

**DOCUMENTATION**

**PRESSURE TANKS**

**2L / 0.5 US gal, 4L / 1 US gal, 10L / 2.6 US gal,  
20L / 5.3 US gal & 50L / 13.2 US gal**

**Manual : 582.099.110-UK - A**

*Date: 15/03/23*

*Supersede : 25/01/21*

*Modif.: Update*

**TRANSLATION FROM THE ORIGINAL MANUAL**

***IMPORTANT : Before assembly and start-up, please read and clearly understand all the documents relating to this equipment (professional use only).***

THE PICTURES AND DRAWINGS ARE NON CONTRACTUAL. WE RESERVE THE RIGHT TO MAKE CHANGES WITHOUT PRIOR NOTICE..

**SAMES KREMLIN SAS**  
13, chemin de Malacher  
38 240 - MEYLAN - France  
 : 33 (0)4 76 41 60 60

**[www.sames-kremlin.com](http://www.sames-kremlin.com)**



DECLARATION OF INCORPORATION  
OF PARTLY COMPLETED MACHINERY  
EU DECLARATION OF CONFORMITY

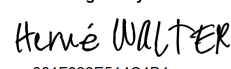
(1) The manufacturer declares herewith declares that the equipment is in conformity with the relevant Union harmonization legislation.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| (2) Equipment type                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | PRESSURE TANK WITH AGITATOR 10 LITER 20 LITER / 50 LITER                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| (3) Applicable Directives                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 2006/42/CE                                                                       | (4) The relevant technical documentation was compiled as specified in annex VII, part B.                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                  | The essential health and safety requirements mentioned in the Directive 2006/42/CE on Machinery have been applied.<br>Articles: 1.1 , 1.1.2 ,1.1.3, 1.1.5 , 1.2.4, 1.2.4.1 , 1.2.4.3, 1.3 , 1.3.4, 1.3.7, 1.3.8.1, 1.3.8.2, 1.3.9, 1.4, 1.5, 1.5.5, 1.5.7, 1.5.8, 1.5.9, 1.6, 1.6.1 , 1.6.5, 1.7, 1.7.1, 1.7.2, 1.7.4.2 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | (5) That partly completed machinery is also in conformity with the provisions of |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 2014/34/UE                                                                       | (6) Marking                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | PRESSURE TANK WITH AGITATOR<br> II2G Ex h IIB T6 Gb X<br>Ex h => Protection par sécurité deconstruction (c) /<br>Protection by constructional safety (c)<br>Conditions spéciales d'utilisation, le signe X indique de se référer aux prescriptions figurant dans le manuel d'instructions qui accompagne le produit.<br>Specific conditions of use, X indicates to refer to the prescriptions specified in the instructions manual that accompanies the product. |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | (7) Harmonised standards<br>EN ISO 80079-36 : 2016<br>EN ISO 80079-37 : 2016<br>EN 1127-1 : 2019                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | (8) Conformity assessment procedure<br>Module A Technical documentation (Annex VIII)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 2014/29/EU                                                                       | Simple Pressure Vessels                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| (9) Notified body                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | INERIS 0080 – 60550 Verneuil-en-Halatte – France – INERIS-EQEN                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <p>(10) This partly completed machinery must not be put into service until the final machinery in which it is to be incorporated has been declared in conformity with Directive 2006/42/CE on Machinery.</p> <p>Sames is allowed to compile the technical documentation.</p> <p>Sames undertakes to transmit, in response to a reasoned request by the national authorities, relevant information on the partly completed machinery in the most appropriate form. This declaration of incorporation of partly completed machinery and this declaration of conformity are issued under the sole responsibility of the manufacturer.</p> |                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

Director of the STAINS site - Executive Management (EM)

Hervé WALTER

Established in Stains, on 17-févr.-23 | 13:43 CET

DocuSigned by:  
  
 361F833E514C4D1...

Sames

Siège Social / Headquarter: 13, chemin de Malacher - CS70086 - 38243 Meylan Cedex - France - Tél / Phone: +33 (0)4 76 41 60 60

SAS au capital de 12.720.000 euros | RCS Grenoble: 572 051 688 | Code APE: 2829B | TVA intracom: FR36 572051688



|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| (1)  | <p>Le Fabricant déclare que le matériel désigné ci-après est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable suivante/ Der Hersteller erklärt, dass das nachfolgend bezeichnete Material den folgenden anwendbaren Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union entspricht / El fabricante declara que el equipo designado a continuación es conforme con la siguiente legislación de armonización de la UE aplicable / Il fabbricante dichiara che l'attrezzatura designata di seguito è conforme alla seguente legislazione di armonizzazione UE applicabile / O fabricante declara que o equipamento designado abaixo está em conformidade com a seguinte legislação de harmonização aplicável da UE / Producent deklaruje, że urządzenie wskazane poniżej jest zgodne z następującymi obowiązującymi przepisami harmonizacyjnymi UE/ De fabrikant verklaart dat de hieronder beschreven apparatuur in overeenstemming is met de volgende toepasselijke EU-harmonisatiewetgeving/ Výrobca prohlašuje, že nize uvedené zařízen je ve shodě s tímto platnými harmonizačními právními předpisy EU/ Producenten erklærer, at det nedenfor angivne udstyr er i overensstemmelse med følgende gældende EU-harmoniseringslovgivning/ Valmistaja vakuuttaa, että jäljempänä mainitut laitteet ovat seuraavien viemällettävien EU:n yhdenmukaistamislainsäädäntöjen mukaisia/ Tootja kinnitab, et alpool nimetatud seadmed vastavad järgmistele kohaldatavatele EL ühtlustamise õigusaktidele./ Ražotājs apliecina, ka turpmāk norādītās iekārtas atbilst šādiem piemērojamiem ES saskaņošanas tiesību aktiem./ Gamintojas pareiškia, kad toliau nurodyta įranga atitinka šiuos taikytinus ES derinamuosius teisės aktus/ Производители декларируют, что посоченное по-долу оборудование в соответствии със следното приложимо законодательство на ЕС за хармонизация/ A gyártó kijelenti, hogy az alább megjelölt berendezés megfelel a következő alkalmazandó uniós harmonizációs jogszabályoknak / Producătorul declară că echipamentul desemnat mai jos este în conformitate cu următoarea legislație de armonizare a UE aplicabilă/ O κατασκευαστής δηλώνει ότι ο εξοπλισμός που αναφέρεται κατωτέρω συμμορφώνεται με την ακόλουθη ισχύουσα νομοθεσία ενωμιώνισης της ΕΕ/ Proizvodca ovime izjavlja da je oprema u skladu sa zakonskim zahtjevima Ujedinjene Kraljevine./ Výrobca vyhlasuje, že nižšie uvedené zariadenie je v súlade s týmito platnými harmonizačnými právnymi predpismi EÚ/ Proizvajalec izjavlja, da je spodaj navedena oprema skladna z naslednjo veljavno usklajevalno zakonodajo EU/ Производители заявляют, что указанное ниже оборудование соответствует следующим применимым законодательным актам ЕС по гармонизации/ 製造者は、以下に指定された装置が、適用される以下のEU調和法に適合していることを宣言する。/ 製造商声明, 下面指定的设备符合以下适用的欧盟协调立法。</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| (2)  | <p>Type d'équipement/ Art der Ausrüstung/ Tipo de equipo/ Tipo di attrezzatura/ Tipo de equipamento/ Rodzaj sprzętu/ Type uitrusting/ Typ zařízení/ Typ av anordning/ Type af anordning/ Laitteen tyyppi/ Seadme tüüp/ Iekārtas tips/ Įrangos tipas/ Вку оборудование/ A berendezés típusa/ Tipul de echipament/ Τύπος εξοπλισμού/ Vrsta opreme/ Typ zariadenia/ Vrsta naprave/ Тип оборудования/ 機器の種類/ 设备类型</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| (3)  | <p>Directives applicables/Anwendbare Richtlinien/Directivas aplicables/Directive applicabili/Directivas aplicáveis/Obowiązujące dyrektywy/Toepasselijke richtlijnen/Platné smernice/Tillämpliga direktiv/Gældende direktiver/Sovellettavat direktiivit/Kohaldatavad direktiivid/Piemērojamas direktīvas/Gaikoms direktyvos/Приложимые директивы/Alkalmazandó irányelvek/Directive aplicabile/Ισχύουσες οδηγίες/Primenjive smernice/Uplatnjenih smernice/Veljavne directive/Применяемые директивы/適用される指令/适用的指令</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| (4)  | <p>La documentation technique pertinente a été complétée comme indiqué à l'annexe VII, partie B./Die einschlägigen technischen Unterlagen wurden zusammengefasst wie in Anhang VII, Teil B beschrieben./La documentación técnica pertinente se recopiló como se especifica en el anexo VII, parte B./La documentazione tecnica pertinente è stata compilata come specificato nell'allegato VII, parte B./A documentação técnica relevante foi compilada conforme especificado no Anexo VII, parte B./Odpowiednia dokumentacja techniczna została opracowana zgodnie z Załącznikiem VII, część B./De relevante technische documentatie is samengesteld als omschreven in bijlage VII, deel B./Příslušná technická dokumentace byla sestavena podle přílohy VII části B./Den relevante tekniska dokumentationen har sammanställts i enlighet med del B i bilaga VII./Den relevante tekniske dokumentation blev udarbejdet som angivet i bilag VII, del B./Asiaq koskevat tekniset asiakirjat on koottu liitteessä VII olevan B osan mukaisesti./Asjakohane tehniline dokumentatsioon koostati vastavalt VII lisa B- osale./Atļiecīgā tehniskā dokumentācija tika apkopota, kā norādīts VII pielikuma B daļā./Atitinkami techniniai dokumentai buvo parengti, kaip nurodyta VII priedo B dalyje./Съответната техническа документация беше съставена, както е посочено в приложението VII, част B./A vonatkozó műszaki dokumentáció a VII. melléklet B. részében meghatározottak szerinti állítoftól össze./Documentatia tehnica relevantă a fost întocmită în conformitate cu anexa VII, partea B./H oxepikij tehnikij tekhnopoloxi katarititjke otxas oxpitiata ot oxopopoxij VII, mepox B./Sastavljena je relevantna tehnička dokumentacija kako je navedeno u Prilogu VII, dio B./Příslušná technická dokumentácia bola zostavená podľa prílohy VII, časť B./Ustrežna tehnična dokumentacija je bila pripravljena, kot je določeno v delu B Priloge VII./Соответствующая техническая документация была составлена, как указано в приложении VII, часть B./ 関連する技術文書は、付属書 VII のパート B に規定されたとおり編集された。/ 相关的技术文件是按照附件七部分的规定编制的。</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| (5)  | <p>Cette quasi-machine est également conforme aux dispositions du/Diese unvollständige Maschine entspricht auch den Bestimmungen der/Esta quasi-máquina también cumple con las disposiciones de la/Questo quasi-macchina è anche conforme alle disposizioni del/Esta quase-máquina está também em conformidade com as disposições do/Та quasi-машина jest również zgodna z przepisami/Deze niet voltooidde machine is eveneens in overeenstemming met de bepalingen van de/Ta částecne skompletované strojní zařízení není v uvedeno do provozu, dokud nebude prohlášeno za vyhovující směrnici 2006/42/ES o strojních zařízeních. SAMES si sestavil technickou dokumentaci. Společnost SAMES se zavazuje, že na odůvodněnou žádost vnitrostátních orgánů předá příslušné informace o neúplněných strojních zařízeních v nejvhodnější formě. Toto prohlášení o zabudování strojních zařízení a toto prohlášení o shodě jsou vydány na výhradní odpovědnost výrobce. /Denne delvis fullbordede maskin får inte tas i bruk förrän den slutförda maskinen i vilken den ska byggas in har förklarats överensstämma med direktiv 2006/42/EG om maskiner. Sames har rätt att sammanställa den tekniska dokumentationen. Sames förbinder sig att på motiverad begäran av de nationella myndigheterna överlämna relevant information om den delvis färdigställda maskinen i lämpligast möjliga form. Denna försäkran om inbyggd av delmaskiner och denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar./Denne delmaskine må ikke tages i brug, før den endelige maskine, som den skal indbygges i, er erklæret i overensstemmelse med direktiv 2006/42/EF om maskiner. Sames har tilfælde til at udarbejde den tekniske dokumentation. Sames forpligter sig til efter begrundet anmodning fra de nationale myndigheder at fremsende relevante oplysninger om delmaskinerne i den mest hensigtsmæssige form. Denne erklæring om indbygning af delmaskiner og denne overensstemmelseserklæring udstedes udelukkende fra fabrikantens ansvar. /Tätä puolivalmista koneetta ei saa ottaa käyttöön ennen kuin lopullinen kone, johon se on tarkoitettu liitettävä, on ilmoitettu konedirektiivin 2006/42/EE mukaisesti. Sames saa laatia tekniset asiakirjat. Sames sitoutuu toimittamaan konsanttien viranomaisien perustellusta pyynnöstä merkitykselliset tiedot keskeneneräisestä koneesta sopivimmassa muodossa. Tämä ilmoitus puolivalmiستن sisällyttämistä koneeseen ja tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus annetaan valmistajan yksinomaista vastuulla./Seda osaliselt komplekteeritud masinat ei tohi kasutusele võtta enne, kui lõplik masin, millesse see paigaldatakse, on deklareeritud vastavalt masinadirektiivile 2006/42/EÜ. Sames ei on lubatud koostada tehnilist dokumentatsiooni. Sames kohustub riiklike ametiasutuste põhjendatud taotluse korral edastama asjakohast teavet osaliselt komplekteeritud masina kohta kõige asjakohasemal kujul. Käsitlev osaliselt komplekteeritud masina paigaldamise deklaratsioon ja vastavusdeklaratsioon antakse välja tootja ainuvastutusel. /Šo daljeji komplektirō masinu nedržiati ot eksploataciā, kamēr galīgā masina, kurā tā tiks iebūvēta, nav deklarēta kā atbilstoša Direktīvai 2006/42/EE par mašīnām. Sames ir atļauts sastādīt tehnisko dokumentāciju. Sames apņemas pēc valsts iestāžu pamatojuma pieprasījuma vispiemērotākajā formā nosūtīt atļiecīgajai informācijai par daljeji komplektirō masīnu. Šo daljeji komplektētās mašīnas iekļaušanas deklarāciju un šo atbilstības deklarāciju izdoz vienigi uz ražotāja atbildību./Šios iš dalies sukomplektuotos mašinos neturi būti pradėtos eksploatuoti tol, kol galutinė mašina, į kuria jos bus įmontuojamos, nebus pripažinta atitinkanti Direktyvos 2006/42/EB dalį mašinų reikalavimus. Sames leidžiama parengti techninius dokumentus. Sames įsipareigoja, atsakydama į pagrįstą nacionalinių valdžios institucijų prašymą, perduoti atitinkamą informaciją apie iš dalies sukomplektuotas mašinas tinkamiausia forma. Ši iš dalies sukomplektuotos mašinos įmontavimo deklaracija ir šios atitiktis deklaracija išduodamos išimtinai gamintojo atsakomybe. /Тази частично окомплектована машина не трябва да се пуска в експлоатация, докато крайната машина, в която тя ще бъде вградена, не бъде декларирана в съответствие с Директива 2006/42/ЕО относно машините. На Sames е разрешено да състави техническата документация. Sames се задължава да предаде, в отговор на обосновано искане от страна на националните органи, съответната информация за частично комплектованата машина в най-подходящата форма. Настоящата декларация за вграждане на частично комплектована машина и настоящата декларация за съответствие се издават на изключителна отговорност на производителя./Ezt a részben elkészült gépet addig nem szabad üzembe helyezni, amíg a végleges gép, amelybe beépílik, nem felel meg a gépekért szóló 2006/42/EE irányelvnek. A Sames jogosult a műszaki dokumentációt összeállítani. A Sames vállalja, hogy a nemzeti hatóságok indokolt kérésére a legmegfelelőbb formában továbbítja a részben kész gépre vonatkozó információkat. A részben kész gép beépítését nyilatkozattal és a jelen megfelelésségi nyilatkozattal a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adja ki./Această masină parțial finalizată nu trebuie să fie pusă în funcțiune până când mașina finală în care urmează să fie încorporată nu a fost declarată în conformitate cu Directiva 2006/42/CE privind mașinile. Sames este autorizată să întocmească documentația tehnică. SAMES se angajează să transmită, ca răspuns la o cerere motivată a autorităților naționale, informații relevante privind echipamentele tehnice parțial finalizate în forma cea mai adecvată. Prezentă declarație de încorporare a echipamentelor tehnice parțial finalizate și prezenta declarație de conformitate sunt emise sub responsabilitatea exclusivă a producătorului. /То ен логва нпмелес јмхјнђмђа ден претпа на теђи те лепуропја едс оту то теклк јмхђнђма ото отоло прокетпаи ва енвојатротеђа делпаеђа оти симпормфњетпаи ме тпн обњјао 2006/42/ЕК јпа та јмхђнђмђа. Sames емпетретпа на сунтосатеи тен текнлк факело. H Sames аналађмђа тпн упокрехеја ва деђађрбјте, канђпн аполођујмђоу ађпђмђоу тав еђнвјкн арђвђн, тпс шепекес пђлрормфњес шепекја ме то нпмелес јмхђнђма отпн каталђнђтеђиј мормђи. H паробуса делхаш енвојатротеђи нпмелосј јмхђнђмђатос каи ш паробуса делхаш симпормфњес еђкђбјтпаи ме аполођектпк еђвђђн тоу катаскеуаштп. /Јови делмючпнџ доврџен стропјен не смјпс се ставјатп у опорабу св док се коначн стропјен у које еђ битп уграден не прогласе у складу с Дпектпвном 2006/42/CE о стропјемђа. Sames смјпс саставптп технпкђ документацију. SAMES се обвезује, као одговора на обрађођенп зађпђв националнпх тпјела, пренетп ређеванте информације о делмючпнџ доврџенм стропјемђа у најпрпкладнђем објектп. Ова јзавја о оснпванју/Тото јастосне skompletovano strojnje zariadenie sa nesmie uviesť do prevádzky, kým konečné strojnje zariadenie, do ktorého má byť zabudované, nebude vyhlásené za zhodné so smernicou 2006/42/ES o strojových zariadeniach. Spoločnosť Sames môže zostaviť technickú dokumentáciu. Sames sa zaväzuje, že na základe odôvodnenej žiadosti vnútroštátnych orgánov zašle príslušné informácie o čiastočne skompletovanom strojovom zariadení v najvhodnejšej forme. Toto vyhlásenie o zabudovaní čiastočne skompletovaného strojového zariadenia a toto vyhlásenie o zhode sa vydávajú na výhradnú zodpovednosť výrobcu. /Ta delno dokončana stroj se ne sme začeti uporabljati, dokler ni končni stroj, v katerega bo vgrajen, razglašen za skladnega z Direktivo 2006/42/ES o strojih. Sames lahko sestavi tehnično dokumentacijo. Sames se zavazuje, da bo na utemeljeno zahtevo nacionalnih organov posredoval ustrezne informacije o delno dokončanem stroju v najprimernejši obliki. Ta izjava o vgradnji delno dokončanega stroja in ta izjava o skladnosti sta izdani na izključno odgovornost proizvajalca. /Данное частично окомплектованное оборудование не должно вводиться в эксплуатацию до тех пор, пока окончательное оборудование, в которое оно должно быть включено, не будет признано соответствующим Директиве 2006/42/CE по машинному оборудованию. Sames имеет право на составление технической документации. Sames обязуется передать в ответ на мотивированный запрос национальных органов соответствующую информацию о частично окомплектованных машинах в наиболее подходящей форме. Настоящая декларация о включении частично окомплектованных машин и настоящая декларация соответствия выпускаются под исключительной ответственностью производителя./この部分的に完成した機械は、組み込まれる最終機械が機械指令2006/42/CEに適合していることが宣言されるまでは、使用開始してはなりません。 Sames は、技術文書の編集を許可されています。 Sames は、国家当局からの合理的な要請に応じて、部分的に完成した機械に関する関連情報を最も適切な形で伝達することを約束します。本書は、製造者の責任において発行されたものです。/该部分完成的机器不得投入使用。直到将其纳入的最终机器被宣布符合关于机械的指令2006/42/CE。萨姆林公司被允许编撰技术文件。萨姆林公司承诺在国家主管部门提出合理要求的情况下,以最合适的形式传递关于部分完工机器的相关信息。本部分完成机器的声明和符合性声明由制造商全权负责发布。</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| (6)  | <p>Marquage/ akeriung/Marcado/Marcatura/Marcação/Znakovanje/Markering/Označení/Marking/Merkintä/Märkistus/Markējums/Jenkkinis/Markprova/Jelölés/Marcare/Žhujavotj/Oblježavaj/Označevanje/Markprova/マーキング / 标识</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| (7)  | <p>Nomes harmonisés/Harmoniserte Nomen / Nomas armonizats / Nome armonizato/Normas harmonizatos /Nomy harmoniseerde nomen /Harmoniserade standarder /Harmoniserade standarder /Yhdenmukaistetut standardit /Harmoniserad standard /Saskayotile standart /Suderint standartai /Хармонизирани стандарти /Harmonizált szabványok / Standarde amonizate/Εναρμονισμένα πρότυπα /Harmonizirani standardi /Harmonizované normy /Uklojieni standardi /Гармонизированные стандарты /整合規格 /协调标准</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| (8)  | <p>Procédure d'évaluation de la conformité/Verfahren der Konformitätsbewertung/Procedimiento de evaluación de la conformidad/Procedura di valutazione della conformità/Procedimento de avaliação da conformidade/Procedura oceny zgodności/Conformiteitsbeoordelingsprocedure/Postup posuzování shody /Förfarande för bedömning av överensstämmelse/Procedure for overensstemmelsesvurdering /Vaatimustenmukaisuuden arviointimenettely /Vastavushindamisemenetlus/Atbilstības novērtēšanas procedūra /Atitikties vertinimo procedūra /Процедура за оценка на съответствието /Megfelelőségértékelési eljárás / Procedura de evaluare a conformității/Διοδικασία αξιολόγησης της συμμόρφωσης /Postupak ocjene uskladenosti /Postup posuzovanja shody /Postopek ugotavljanja skladnosti /Процедура оценки соответствия /適合性評価手続 /符合性评估程序</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| (9)  | <p>Organisme notifié/Benannte Stelle/Organismo notificato/Organismo Notificado/Jednostka notyfikowana/Aangemelde instantie/Organisme notifié/Anmält organ/Anmeldet organ/Ilmoitettu laitos/Teavitatud asutus/Pazinotā struktūra/Notifikuotoji įstaiga/Нотифициран орган/Bejelentett szerv/Organismul notificat/Κοντοπαιγμένο οργανισμό/akreditirana organizacija/Notifikovaný organ/Priglašeni organ/Уведомленный орган/届出機関/通知的机构</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| (10) | <p>Cette quasi-machine ne doit pas être mise en service avant que la machine finale dans laquelle elle doit être incorporée n'ait été déclarée conforme à la directive 2006/42/CE relative aux machines. Sames est autorisée à établir la documentation technique. Sames s'engage à transmettre, en réponse à une demande motivée des autorités nationales, les informations pertinentes sur la quasi-machine sous la forme la plus appropriée. La présente déclaration d'incorporation de quasi-machine et cette déclaration de conformité sont délivrées sous la seule responsabilité du fabricant. / Diese unvollständige Maschine darf erst dann in Betrieb genommen werden, wenn die Konformität der endgültigen Maschine, in die sie eingebaut werden soll, mit der Richtlinie 2006/42/EG über Maschinen erklärt wurde. Sames ist berechtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen. Sames verpflichtet sich, auf begründetes Verlangen der nationalen Behörden die relevanten Informationen über die unvollständige Maschine in der am besten geeigneten Form zu übermitteln. Diese Erklärung über den Einbau von unvollständigen Maschinen und diese Konformitätserklärung werden unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt. /Esta quasi máquina no debe ponerse en servicio hasta que la máquina final a la que se incorpore haya sido declarada conforme a la Directiva 2006/42/CE de Máquinas. Sames está autorizado a elaborar la documentación técnica. Sames se compromete a transmitir, en respuesta a una solicitud motivada de las autoridades nacionales, la información pertinente sobre la quasi máquina en la forma más adecuada. Esta declaración de incorporación de la quasi máquina y la presente declaración de conformidad se emiten bajo la única responsabilidad del fabricante. / Questa quasi-macchina non deve essere messa in servizio prima che la macchina finale in cui sarà incorporata sia stata dichiarata conforme alla direttiva 2006/42/CE sulle macchine. Sames è autorizzata a compilare la documentazione tecnica. Sames si impegna a trasmettere, su richiesta motivata delle autorità nazionali, le informazioni pertinenti sulla quasi-macchina nella forma più appropriata. La presente dichiarazione d'incorporazione della quasi-macchina e la presente dichiarazione di conformità sono rilasciate sotto la sola responsabilità del fabbricante. /Esta quase-máquina não deve ser posta em serviço até que a máquina final na qual vai ser incorporada tenha sido declarada em conformidade com a Directiva 2006/42/CE sobre máquinas. A SAMES está autorizada a compilar a documentação técnica. A SAMES compromete-se a transmitir, em resposta a um pedido fundamentado das autoridades nacionais, as informações pertinentes sobre a quase-máquina na forma mais apropriada. Esta declaração de incorporação da quase-máquina e esta declaração de conformidade são emitidas sob a exclusiva responsabilidade do fabricante. /Ta maszyna nieukończona nie może zostać oddana do użytku, dopóki maszyna końcowa, do której ma zostać wbudowana, nie zostanie uznana za zgodną z dyrektywą 2006/42/WE w sprawie maszyn. Sames ma prawo do sporządzenia dokumentacji technicznej. Sames zobowiązuje się do przekazania, w odpowiedzi na uzasadniony wniosek władz krajowych, istotnych informacji na temat maszyny nieukończonej w najbardziej odpowiedniej formie. Niniejsza deklaracja włączenia maszyny nieukończonej oraz niniejsza deklaracja zgodności zostały wydane na wyłączną odpowiedzialność producenta./ Deze niet voltooidde machine mag niet in bedrijf worden gesteld voordat voor de afgewerkte machine waarin zij zal worden ingebouwd een verklaring van overeenstemming met Richtlijn 2006/42/EG betreffende machines is afgegeven. Sames is gemachtigd de technische documentatie samen te stellen. SAMES verbindt zich ertoe om op een met redenen omkleed verzoek van de nationale autoriteiten de relevante informatie over de pseudo-machine in de meest geschikte vorm mee te delen. Deze inbouwverklaring voor niet voltooidde machines en deze verklaring van overeenstemming worden afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant./ Tota částecne skompletované strojní zařízení není v uvedeno do provozu, dokud nebude prohlášeno za vyhovující směrnici 2006/42/ES o strojních zařízeních. SAMES si sestavil technickou dokumentaci. Společnost SAMES se zavazuje, že na odůvodněnou žádost vnitrostátních orgánů předá příslušné informace o neúplněných strojních zařízeních v nejvhodnější formě. Toto prohlášení o zabudování strojních zařízení a toto prohlášení o shodě jsou vydány na výhradní odpovědnost výrobce. /Denne delvis fullbordede maskin får inte tas i bruk förrän den slutförda maskinen i vilken den ska byggas in har förklarats överensstämma med direktiv 2006/42/EG om maskiner. Sames har rätt att sammanställa den tekniska dokumentationen. Sames förbinder sig att på motiverad begäran av de nationella myndigheterna överlämna relevant information om den delvis färdigställda maskinen i lämpligast möjliga form. Denna försäkran om inbyggd av delmaskiner och denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar./Denne delmaskine må ikke tages i brug, før den endelige maskine, som den skal indbygges i, er erklæret i overensstemmelse med direktiv 2006/42/EF om maskiner. Sames har tilfælde til at udarbejde den tekniske dokumentation. Sames forpligter sig til efter begrundet anmodning fra de nationale myndigheder at fremsende relevante oplysninger om delmaskinerne i den mest hensigtsmæssige form. Denne erklæring om indbygning af delmaskiner og denne overensstemmelseserklæring udstedes udelukkende fra fabrikantens ansvar. /Tätä puolivalmista koneetta ei saa ottaa käyttöön ennen kuin lopullinen kone, johon se on tarkoitettu liitettävä, on ilmoitettu konedirektiivin 2006/42/EE mukaisesti. Sames saa laatia tekniset asiakirjat. Sames sitoutuu toimittamaan konsanttien viranomaisien perustellusta pyynnöstä merkitykselliset tiedot keskeneneräisestä koneesta sopivimmassa muodossa. Tämä ilmoitus puolivalmiستن sisällyttämistä koneeseen ja tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus annetaan valmistajan yksinomaista vastuulla./Seda osaliselt komplekteeritud masina paigaldamise deklaratsioon ja vastavusdeklaratsioon antakse välja tootja ainuvastutusel. /Šo daljeji komplektirō masinu nedržiati ot eksploataciā, kamēr galīgā masina, kurā tā tiks iebūvēta, nav deklarēta kā atbilstoša Direktīvai 2006/42/EE par mašīnām. Sames ir atļauts sastādīt tehnisko dokumentāciju. Sames apņemas pēc valsts iestāžu pamatojuma pieprasījuma vispiemērotākajā formā nosūtīt atļiecīgajai informācijai par daljeji komplektirō masīnu. Šo daljeji komplektētās mašīnas iekļaušanas deklarāciju un šo atbilstības deklarāciju izdoz vienigi uz ražotāja atbildību./Šios iš dalies sukomplektuotos mašinos neturi būti pradėtos eksploatuoti tol, kol galutinė mašina, į kuria jos bus įmontuojamos, nebus pripažinta atitinkanti Direktyvos 2006/42/EB dalį mašinų reikalavimus. Sames leidžiama parengti techninius dokumentus. Sames įsipareigoja, atsakydama į pagrįstą nacionalinių valdžios institucijų prašymą, perduoti atitinkamą informaciją apie iš dalies sukomplektuotas mašinas tinkamiausia forma. Ši iš dalies sukomplektuotos mašinos įmontavimo deklaracija ir šios atitiktis deklaracija išduodamos išimtinai gamintojo atsakomybe. /Тази частично окомплектована машина не трябва да се пуска в експлоатация, докато крайната машина, в която тя ще бъде вградена, не бъде декларирана в съответствие с Директива 2006/42/ЕО относно машините. На Sames е разрешено да състави техническата документация. Sames се задължава да предаде, в отговор на обосновано искане от страна на националните органи, съответната информация за частично комплектованата машина в най-подходящата форма. Настоящата декларация за вграждане на частично комплектована машина и настоящата декларация за съответствие се издават на изключителна отговорност на производителя./Ezt a részben elkészült gépet addig nem szabad üzembe helyezni, amíg a végleges gép, amelybe beépílik, nem felel meg a gépekért szóló 2006/42/EE irányelvnek. A Sames jogosult a műszaki dokumentációt összeállítani. A Sames vállalja, hogy a nemzeti hatóságok indokolt kérésére a legmegfelelőbb formában továbbítja a részben kész gépre vonatkozó információkat. A részben kész gép beépítését nyilatkozattal és a jelen megfelelésségi nyilatkozattal a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adja ki./Această masină parțial finalizată nu trebuie să fie pusă în funcțiune până când mașina finală în care urmează să fie încorporată nu a fost declarată în conformitate cu Directiva 2006/42/CE privind mașinile. Sames este autorizată să întocmească documentația tehnică. SAMES se angajează să transmită, ca răspuns la o cerere motivată a autorităților naționale, informații relevante privind echipamentele tehnice parțial finalizate în forma cea mai adecvată. Prezentă declarație de încorporare a echipamentelor tehnice parțial finalizate și prezenta declarație de conformitate sunt emise sub responsabilitatea exclusivă a producătorului. /То ен логва нпмелес јмхјнђмђа ден претпа на теђи те лепуропја едс оту то теклк јмхђнђма ото отоло прокетпаи ва енвојатротеђа делпаеђа оти симпормфњетпаи ме тпн обњјао 2006/42/ЕК јпа та јмхђнђмђа. Sames емпетретпа на сунтосатеи тен текнлк факело. H Sames аналађмђа тпн упокрехеја ва деђађрбјте, канђпн аполођујмђоу ађпђмђоу тав еђнвјкн арђвђн, тпс шепекес пђлрормфњес шепекја ме то нпмелес јмхђнђма отпн каталђнђтеђиј мормђи. H паробуса делхаш енвојатротеђи нпмелосј јмхђнђмђатос каи ш паробуса делхаш симпормфњес еђкђбјтпаи ме аполођектпк еђвђђн тоу катаскеуаштп. /Јови делмючпнџ доврџен стропјен не смјпс се ставјатп у опорабу св док се коначн стропјен у које еђ битп уграден не прогласе у складу с Дпектпвном 2006/42/CE о стропјемђа. Sames смјпс саставптп технпкђ документацију. SAMES се обвезује, као одговора на обрађођенп зађпђв националнпх тпјела, пренетп ређеванте информације о делмючпнџ доврџенм стропјемђа у најпрпкладнђем објектп. Ова јзавја о оснпванју/Тото јастосне skompletovano strojnje zariadenie sa nesmie uviesť do prevádzky, kým konečné strojnje zariadenie, do ktorého má byť zabudované, nebude vyhlásené za zhodné so smernicou 2006/42/ES o strojových zariadeniach. Spoločnosť Sames môže zostaviť technickú dokumentáciu. Sames sa zaväzuje, že na základe odôvodnenej žiadosti vnútroštátnych orgánov zašle príslušné informácie o čiastočne skompletovanom strojovom zariadení v najvhodnejšej forme. Toto vyhlásenie o zabudovaní čiastočne skompletovaného strojového zariadenia a toto vyhlásenie o zhode sa vydávajú na výhradnú zodpovednosť výrobcu. /Ta delno dokončana stroj se ne sme začeti uporabljati, dokler ni končni stroj, v katerega bo vgrajen, razglašen za skladnega z Direktivo 2006/42/ES o strojih. Sames lahko sestavi tehnično dokumentacijo. Sames se zavazuje, da bo na utemeljeno zahtevo nacionalnih organov posredoval ustrezne informacije o delno dokončanem stroju v najprimernejši obliki. Ta izjava o vgradnji delno dokončanega stroja in ta izjava o skladnosti sta izdani na izključno odgovornost proizvajalca. /Данное частично окомплектованное оборудование не должно вводиться в эксплуатацию до тех пор, пока окончательное оборудование, в которое оно должно быть включено, не будет признано соответствующим Директиве 2006/42/CE по машинному оборудованию. Sames имеет право на составление технической документации. Sames обязуется передать в ответ на мотивированный запрос национальных органов соответствующую информацию о частично окомплектованных машинах в наиболее подходящей форме. Настоящая декларация о включении частично окомплектованных машин и настоящая декларация соответствия выпускаются под исключительной ответственностью производителя./この部分的に完成した機械は、組み込まれる最終機械が機械指令2006/42/CEに適合していることが宣言されるまでは、使用開始してはなりません。 Sames は、技術文書の編集を許可されています。 Sames は、国家当局からの合理的な要請に応じて、部分的に完成した機械に関する関連情報を最も適切な形で伝達することを約束します。本書は、製造者の責任において発行されたものです。/该部分完成的机器不得投入使用。直到将其纳入的最终机器被宣布符合关于机械的指令2006/42/CE。萨姆林公司被允许编撰技术文件。萨姆林公司承诺在国家主管部门提出合理要求的情况下,以最合适的形式传递关于部分完工机器的相关信息。本部分完成机器的声明和符合性声明由制造商全权负责发布。</p> |

Sames

Siège Social / Headquarter: 13, chemin de Malacher - CS70086 - 38243 Meylan Cedex - France - Tél / Phone: +33 (0)4 76 41 60 60

SAS au capital de 12.720.000 euros | RCS Grenoble: 572 051 688 | Code APE: 2829B | TVA intracom: FR36 572051688



DECLARATION OF INCORPORATION  
OF PARTLY COMPLETED MACHINERY  
UK DECLARATION OF CONFORMITY

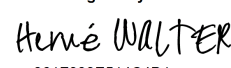
**(1) The manufacturer herewith declares that the equipment is in conformity with the UK statutory requirements.**

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>(2) Equipment type</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | PRESSURE TANK WITH AGITATOR 10 LITER 20 LITER / 50 LITER                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>(3) Applicable Directives</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 2008 No. 1597                                                                           | <b>(4) The relevant technical documentation was compiled as specified in annex VII, part B.</b>                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                         | The essential health and safety requirements mentioned in Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 have been applied.<br>Articles: 1.1 , 1.1.2 ,1.1.3, 1.1.5 , 1.2.4, 1.2.4.1 , 1.2.4.3, 1.3 , 1.3.4, 1.3.7, 1.3.8.1, 1.3.8.2, 1.3.9, 1.4, 1.5, 1.5.5, 1.5.7, 1.5.8, 1.5.9, 1.6, 1.6.1 , 1.6.5, 1.7, 1.7.1, 1.7.2, 1.7.4.2 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <b>(5) That partly completed machinery is also in conformity with the provisions of</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 2016 No. 1107                                                                           | <b>(6) Marking</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | PRESSURE TANK WITH AGITATOR<br> II2G Ex h IIB T6 Gb X<br>Ex h => Protection par sécurité deconstruction (c) /<br>Protection by constructional safety (c)<br>Conditions spéciales d'utilisation, le signe X indique de se référer aux prescriptions figurant dans le manuel d'instructions qui accompagnent le produit.<br>Specific conditions of use, X indicates to refer to the prescriptions specified in the instructions manual that accompanies the product. |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <b>(7) Designated standards</b><br>EN ISO 80079-36 : 2016<br>EN ISO 80079-37 : 2016<br>EN 1127-1 : 2019                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <b>(8) Conformity assessment procedure</b><br>Module A Technical documentation (Annex VIII)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 2016 No. 1092                                                                           | The Simple Pressure Vessels (Safety) Regulations 2016                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>(9) Approved body</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                         | 21CLM 25031 - Ellesmere Port - United Kingdom / CML n°                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>(10) This partly completed machinery must not be put into service until the final machinery in which it is to be incorporated has been declared in conformity with Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008. SAMES KREMLIN is allowed to compile the technical documentation. SAMES KREMLIN undertakes to transmit, in response to a reasoned request by the national authorities, relevant information on the partly completed machinery in the most appropriate form. This declaration of incorporation of partly completed machinery and this declaration of conformity are issued under the sole responsibility of the manufacturer.</b> |                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |

Director of the STAINS site - Executive Management (EM)

Hervé WALTER

Established in Stains, on 17-févr.-23 | 13:42 CET

DocuSigned by:  
  
361F833E514C4D1...



## Sames

DEC UK 578127130

---

**EC DECLARATION OF CONFORMITY  
FOR PRESSURE EQUIPMENT**

---

**Ye Yuan Hsin Enterprise Co., Ltd.**



**CE Declaration of conformity**

**We, - Ye Yuan Hsin Enterprise Co., Ltd. -,  
declare that the design, manufacturing and inspection of the  
pressure equipment described above is in conformity with the provisions  
of the Directive 2014/68/EU and 2014/34/EU (ATEX).**

**Machine Type: AT-10ESS (10Liter)**

**Machine Name: Air Pressure Tanks**

**Place, Date of issue**

**No.68, Ren-Yi Road, Wu-Fon Dist., Taichung City 413-43, Taiwan (R.O.C.)**

**AUG, 14th, 2016**

**Issued by: Mr. Kevin OF QA Dept**



## INSTRUCTION MANUAL

### PRESSURE TANK

2L / 0.5 US gal,  
4L / 1 US gal,  
10L / 2.6 US gal,  
20L / 5.3 US gal,  
50L / 13.2 US gal

*Manual : 2303 573.224.112*

*Date : 15/03/23 - Supersede : 21/06/19*

*Modif. : Update*

### TRANSLATION FROM THE ORIGINAL MANUAL

**IMPORTANT : before assembly and start-up, please read and clearly understand all documents relating to this equipment (professional use only).**

PICTURES AND DRAWINGS ARE NON CONTRACTUAL. WE RESERVE THE RIGHT TO MAKE CHANGES WITHOUT PRIOR NOTICE.

**SAMES KREMLIN SAS**

13, chemin de Malacher  
38 240 - MEYLAN - France

☎ : 33 (0)4 76 41 60 60

**[www.sames-kremlin.com](http://www.sames-kremlin.com)**



INSTRUCTION MANUAL

**PRESSURE TANK**

**TABLE OF CONTENTS**

|    |                                   |    |
|----|-----------------------------------|----|
| 1. | SAFETY INSTRUCTIONS .....         | 3  |
| 2. | DESCRIPTION .....                 | 6  |
| 3. | TECHNICAL FEATURES.....           | 9  |
| 4. | OPERATING PRINCIPLE .....         | 18 |
| 5. | INSTALLATION .....                | 18 |
| 6. | STARTING UP .....                 | 22 |
| 7. | SHUTDOWN AT THE END OF WORK ..... | 24 |
| 8. | MAINTENANCE .....                 | 25 |
| 9. | TROUBLESHOOTING CHART .....       | 25 |



**ADDITIONAL DOCUMENTATIONS :**

|                                                               |                                         |
|---------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| Declaration of incorporation and EU declaration of conformity | 578.127.130                             |
| EU declaration of conformity                                  | Declaration of Conformity (Fournisseur) |

|                                                                                                                        | <b>Spare parts</b> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| Pressure tank<br>(2L / 0.5 US gal, aluminium, top outlet, without agitator)                                            | 573.500.050        |
| Pressure tank<br>(4L / 1 US gal, stainless steel, bottom outlet, without agitator)                                     | 573.501.050        |
| Pressure tank<br>(20L / 5.3 US gal, 50L / 13.2 US gal, stainless steel, bottom outlet, without agitator)               | 573.502.050        |
| Pressure tank<br>(10L / 2.6 US gal, steel, top outlet, without agitator)                                               | 573.503.050        |
| Pressure tank<br>(10L / 2.6 US gal, 20L / 5.3 US gal, 50L / 13.2 US gal stainless steel, top outlet, without agitator) | 573.504.050        |
| Pressure tank<br>(10L / 2.6 US gal, 20L / 5.3 US gal, 50L / 13.2 US gal, stainless steel, top outlet, with agitator)   | 573.506.050        |
| Pressure tank<br>(20L / 5.3 US gal, 50L / 13.2 US gal, stainless steel, bottom outlet, with agitator)                  | 573.507.050        |
| Pressure tank<br>(20L / 5.3 US gal, 50L / 13.2 US gal, stainless steel, top and bottom outlet, without agitator)       | 573.520.050        |

Dear Customer, You are the owner of our new pressure tank and we would like to take this opportunity to thank you.

Special care has been taken during all designing and manufacturing process to make sure your investment will provide full satisfaction. Non-compliance with instructions and precautions stated in this manual could reduce the equipment working life, resulting in operating problems and create unsafe conditions.

## 1. SAFETY INSTRUCTIONS

### ■ GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS



**CAUTION :** The equipment can be dangerous if you do not follow our instructions concerning installation and servicing described in this manual. Please carefully read all the instruction literature before operating your equipment.

#### **Only trained operators can use the equipment**

The foreman must ensure that the operator has understood the safety instructions for this equipment as well as the instructions in the manuals for the different parts and accessories.

Read carefully all instruction manuals, label markings before operating the equipment.

Comply with regulations concerning safety, fire risks, electrical regulations in force in the country of final destination of the material.



**Refer to 'Installation and safety instructions' document  
(doc. 578.001.130-UK)**

### ■ INSTALLATION REQUIREMENTS



**Ground the equipments (marking X).**

Use the equipments only in a well-ventilated area to prevent from serious body injuries, fire and explosion hazards. Do not smoke in the spray area.

Never stock paints and solvents in the spray area. Always close the pots and the tins.

Always keep the spray area clean and free from debris (solvent, rags,...).

Read paint and solvent manufacturer's technical instructions.

Spraying of some materials may result in hazardous working conditions. To protect the operator, respirator mask, hearing protective earplug, hand cream and glasses are required (Refer to chapter "Safety equipment" of SAMES KREMLIN selection guide).

## ■ EQUIPMENT REQUIREMENTS

The operating pressure of these equipments are particularly high. Some precautions must be taken in order to prevent from accidents and from unsafe working conditions.

➡ **Never exceed the components maximum working pressure of the equipment.**

### HOSES

Do not use with a maximum burst-proof less than four times the maximum service pressure of the pump (see data sheet).

Be certain the hoses are not crimped, leaking and not unrolled.

Be certain hoses are in good conditions and showing no evidence of damage.

➡ **Use only a sink air hose to connect the pump with the spray gun (marking X).**

All fittings must be tight and in good condition.

### PRESSURE TANK



Ground the equipment.



**Comply with the procedure of pressurization and depressurization.**

Do not use any product or solvent incompatible with the tank materials.

Use the appropriate solvent for the material being sprayed to increase the equipment working life.



**The operator must wear the appropriate clothing (protective masks, gloves, glasses...) depending on the use of the equipment.**

**The working area must be correctly ventilated.**

Keep away from moving parts. Do not stay in front of the exhaust.

**Do not supply the equipment with air pressures other than the ones recommended.** Damages can occur if you use the equipment with speeds other than the ones recommended.

**Guards (motor cover, coupling shields, connectors,...) have been designed for a safe use of the equipment.**

**The manufacturer will not be held responsible for bodily injury or failure and / or property damage due to destruction, the overshadowing or the partial or total removal of the guards.**

## **GUN**

Never wipe the end of the tip with the fingers.

Always depressurize air and hoses before carrying out any servicing on the gun.

Never point the spray gun at anyone or at any part of the body.

### **■ MAINTENANCE REQUIREMENTS**

#### **➡ Never modify the equipment.**

Check it daily, keep them in a good condition and replace the worn parts only with SAMES KREMLIN parts.

**Before cleaning or removing components of the equipment, it is compulsory :**

- to shut off the compressed air supply,**
- to point the spray gun into an appropriate waste receptacle and press the gun trigger to depressurize the system,**
- to drive the discharge valve to drain off air contained into the tank.**

## 2. DESCRIPTION

These stainless steel / aluminium pressure tanks are designed to store the material to be sprayed (paints, shades, varnishes, lacquers, glues, but also corrosive products, water based paints, catalysts) to supply all kinds of pneumatic guns.

Their capacity must be chosen according to the work requirements (a day or half a day work).

There are 17 versions of tanks depending on their capacity : 2 litres / 0.5 US gal, 4 litres / 1 US gal, 10 litres / 2.6 US gal, 20 litres / 5.3 US gal or 50 litres / 13.2 US gal with or without agitator.

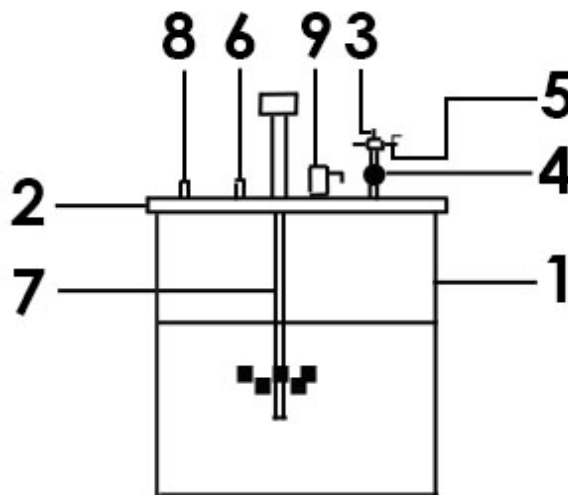
### ■ TOP OUTLET PRESSURE TANKS

The top outlet pressure tanks are made up of a cup (1), a cover (2) and a stainless steel removable bucket (depending on the version).

The covers of each top outlet tank are fitted with :

- an air inlet (3) that supplies an air regulator with a knob (4) in order to pressurize the material contained into the tank,
- an air outlet (5) (to fix the gun),
- a set relief valve (6)
- an agitator (7) (depending on the version),
- a discharge valve (8),
- a material outlet with a valve (9).

NOTA : The 2 litres pressure tanks and the 10 litres steel pressure tanks do not have valve.



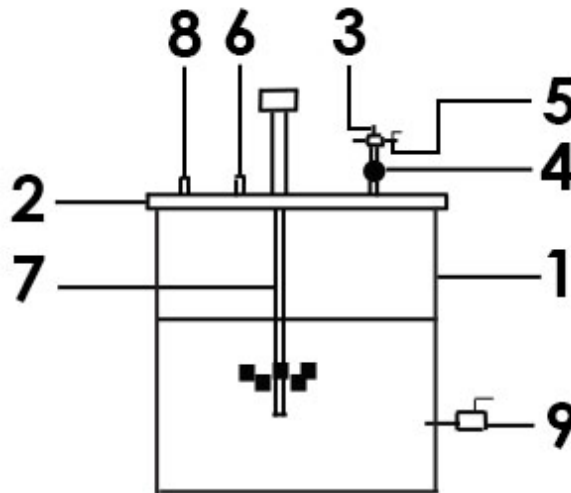
## ■ BOTTOM OUTLET PRESSURE TANKS

The bottom outlet pressure tanks are made up of a cup (1), a cover (2) and a stainless steel removable bucket (depending on the version).

The covers of each top outlet tank are fitted with :

- an air inlet (3) that supplies an air regulator with a knob (4) in order to pressurize the material contained into the tank,
- an air outlet (5) (to fix the gun),
- a setted relief valve (6),
- an agitator (7) (depending on the version),
- a discharge valve (8).

The material outlet with a valve is located at the bottom of the pressure tank (9).





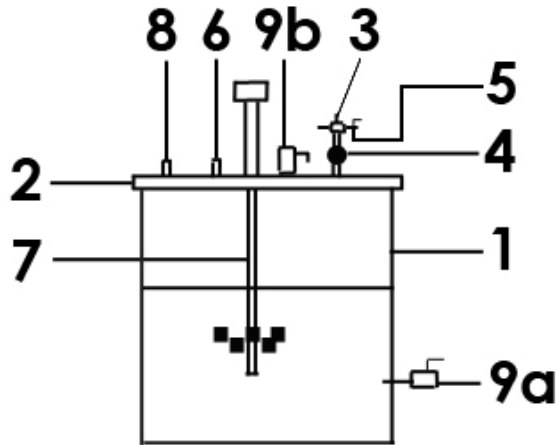
## ■ TOP AND BOTTOM OUTLET PRESSURE TANKS

The top and bottom outlet pressure tanks are made up of a cup (1), a cover (2) and a stainless steel removable bucket (depending on the version).

The covers of each top and bottom tanks are fitted with :

- an air inlet (3) that supplies an air regulator with a knob (4) in order to pressurize the material contained into the tank,
- an air outlet (5) (to fix the gun),
- a setted relief valve (6)
- an agitator (7) (depending on the version),
- a discharge valve (8),
- a material outlet with a valve (9b).

The material outlet with a valve is located at the bottom of the pressure tank (9a).



### 3. TECHNICAL FEATURES

| Pressure tank, 2 litres / 0.5 US gal, aluminium, top outlet, without agitator |                    |
|-------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| Tank material (cup and cover)                                                 | Aluminium          |
| Total capacity                                                                | 2 L / 0.5 US gal   |
| Tank internal diameter (mm / ")                                               | 84 / 3.3           |
| Cup height (mm / ")                                                           | 200 / 7.9          |
| Total height (cup + cover) (mm / ")                                           | 455 / 18           |
| Tank weight without agitator (kg / lbs)                                       | 1.3 / 2.2          |
| Number of clamps                                                              | 0                  |
| Number of handles                                                             | 1                  |
| Maximum operating pressure                                                    | 3 bar / 43.5 psi   |
| Pressure ratio                                                                | 1/1                |
| Setting of relief valve                                                       | 3.5 bar / 50.7 psi |
| Maximum operating temperature                                                 | 45°C / 113°F       |
| Number of air regulator                                                       | 1                  |
| Number of fluid outlets                                                       | 1 (top outlet)     |
| Wetted parts (except the cup)                                                 | Stainless steel    |
| Quality of the seal                                                           | EPDM               |

| Tank fittings      |         |
|--------------------|---------|
| Air inlet (supply) | 1/4 NPS |
| Air outlet → gun   | 1/4 NPS |
| Fluid outlet (top) | 3/8 NPS |

| Pressure tank, 10 litres / 2.6 US gal, steel, top outlet, without agitator |                    |
|----------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| Tank material (cup and cover)                                              | Steel              |
| Total capacity                                                             | 10 L / 2.6 US gal  |
| Tank internal diameter (mm / ")                                            | 265 / 10.4         |
| Cup height (mm / ")                                                        | 246 / 9.7          |
| Total height (cup + cover) (mm / ")                                        | 456 / 18           |
| Tank weight without agitator (kg / lbs)                                    | 11.4 / 24.2        |
| Number of clamps                                                           | 4                  |
| Number of handles                                                          | 1                  |
| Maximum operating pressure                                                 | 3.5 bar / 50.7 psi |
| Pressure ratio                                                             | 1/1                |
| Setting of relief valve                                                    | 4.1 bar / 59.5 psi |
| Maximum operating temperature                                              | 45°C / 113°F       |
| Number of air regulator                                                    | 1                  |
| Number of fluid outlets                                                    | 1 (top outlet)     |
| Wetted parts (except the cup)                                              | Stainless steel    |
| Quality of the seal                                                        | EPDM               |

| Tank fittings      |         |
|--------------------|---------|
| Air inlet (supply) | 1/4 NPS |
| Air outlet → gun   | 1/4 NPS |
| Fluid outlet (top) | 3/8 NPS |

| Pressure tank, stainless steel, top outlet (except high pressure) |                                             |                                       |                                             |                                       |                                        |
|-------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------------|---------------------------------------|----------------------------------------|
| Tank version                                                      | 10L<br>/ 2.6 US gal,<br>without<br>agitator | 10L<br>/ 2.6 US gal,<br>with agitator | 20L<br>/ 5.3 US gal,<br>without<br>agitator | 20L<br>/ 5.3 US gal,<br>with agitator | 50L<br>/ 13.2 US gal,<br>with agitator |
| Tank material<br>(cup and cover)                                  | Stainless steel                             |                                       |                                             |                                       |                                        |
| Total capacity                                                    | 10 L / 2.6 US gal                           |                                       | 20 L / 5.3 US gal                           |                                       | 50 L / 13.2 US gal                     |
| Tank internal diameter<br>(mm / ")                                | 265 / 10.4                                  |                                       | 317 / 12.4                                  |                                       | 370 / 14.5                             |
| Cup height (mm / ")                                               | 246 / 9.7                                   |                                       | 421 / 16.5                                  |                                       | 495 / 19.4                             |
| Total height<br>(cup + cover) (mm / ")                            | 456 / 18                                    | 516 / 20.3                            | 652 / 25.6                                  |                                       | 760 / 30                               |
| Tank weight without<br>agitator (kg / lbs)                        | 11.4 / 24.2                                 | -                                     | 19.4 / 41.8                                 | -                                     | -                                      |
| Tank weight with<br>agitator (kg / lbs)                           | -                                           | 13.7 / 28.6                           | -                                           | 22.8 / 48.5                           | 29.5 / 64                              |
| Number of clamps                                                  | 4                                           |                                       |                                             |                                       |                                        |
| Number of handles                                                 | 1                                           |                                       | 3                                           |                                       |                                        |
| Maximum operating<br>pressure                                     | 3.5 bar / 50.7 psi                          |                                       |                                             |                                       |                                        |
| Pressure ratio                                                    | 1/1                                         |                                       |                                             |                                       |                                        |
| Setting of relief valve                                           | 4.1 bar<br>/ 59.5 psi                       |                                       |                                             |                                       | 3.8 bar<br>/ 55.1 psi                  |
| Maximum operating<br>temperature                                  | 45°C / 113°F                                |                                       |                                             |                                       |                                        |
| Number of air regulator                                           | 1                                           |                                       |                                             |                                       |                                        |
| Number of fluid outlets                                           | 1 (top outlet)                              |                                       |                                             |                                       |                                        |
| Wetted parts<br>(except the cup)                                  | Stainless steel                             |                                       |                                             |                                       |                                        |
| Quality of the seal                                               | EPDM                                        |                                       |                                             |                                       |                                        |

| Tank fittings      |         |
|--------------------|---------|
| Air inlet (supply) | 1/4 NPS |
| Air outlet → gun   | 1/4 NPS |
| Fluid outlet (top) | 3/8 NPS |

| Pressure tank, 4 litres / 1 US gal, stainless steel, top outlet, without agitator (except high pressure) |                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| Tank material (cup and cover)                                                                            | Stainless steel    |
| Total capacity                                                                                           | 4 L / 1 US gal     |
| Tank internal diameter (mm / ")                                                                          | 161 / 6.3          |
| Cup height (mm / ")                                                                                      | 295 / 11.6         |
| Total height (cup + cover) (mm / ")                                                                      | 515 / 20.2         |
| Tank weight without agitator (kg / lbs)                                                                  | 6 / 13.2           |
| Number of clamps                                                                                         | 4                  |
| Number of handles                                                                                        | 1                  |
| Maximum operating pressure                                                                               | 3.5 bar / 50.7 psi |
| Pressure ratio                                                                                           | 1/1                |
| Setting of relief valve                                                                                  | 4.1 bar / 59.5 psi |
| Maximum operating temperature                                                                            | 45°C / 113°F       |
| Number of air regulator                                                                                  | 1                  |
| Number of fluid outlets                                                                                  | 1 (bottom outlet)  |
| Wetted parts (except the cup)                                                                            | Stainless steel    |
| Quality of the seal                                                                                      | EPDM               |

| Tank fittings      |         |
|--------------------|---------|
| Air inlet (supply) | 1/4 NPS |
| Air outlet → gun   | 1/4 NPS |
| Fluid outlet (top) | 3/8 NPS |

| Pressure tank, stainless steel, without agitator, high pressure |                              |                                 |
|-----------------------------------------------------------------|------------------------------|---------------------------------|
| Tank version                                                    | 20L / 5.3 US gal, top outlet | 20L / 5.3 US gal, bottom outlet |
| Tank material (cup and cover)                                   | Stainless steel              |                                 |
| Total capacity                                                  | 20 L / 5.3 US gal            |                                 |
| Tank internal diameter (mm / ")                                 | 317 / 12.4                   |                                 |
| Cup height (mm / ")                                             | 450 / 17.7                   | 537 / 21.1                      |
| Total height (cup + cover) (mm / ")                             | 705 / 27.7                   | 791 / 31.1                      |
| Tank weight without agitator (kg / lbs)                         | 20.2 / 44.5                  | 21.2 / 46.3                     |
| Number of clamps                                                | 5                            |                                 |
| Number of handles                                               | 3                            |                                 |
| Maximum operating pressure                                      | 6.5 bar / 94.3 psi           |                                 |
| Pressure ratio                                                  | 1/1                          |                                 |
| Setting of relief valve                                         | 7 bar / 101.5 psi            |                                 |
| Maximum operating temperature                                   | 45°C / 113°F                 |                                 |
| Number of air regulator                                         | 1                            |                                 |
| Number of fluid outlets                                         | 1 (top outlet)               | 1 (bottom outlet)               |
| Wetted parts (except cup)                                       | Stainless steel              |                                 |
| Quality of the seal                                             | EPDM                         |                                 |

| Tank fittings         |         |
|-----------------------|---------|
| Air inlet (supply)    | 1/4 NPS |
| Air outlet → gun      | 1/4 NPS |
| Fluid outlet (bottom) | 3/4 NPS |
| Fluid outlet (top)    | 3/8 NPS |

| Pressure tank, stainless steel, bottom outlet |                                       |                                    |                                        |                                     |
|-----------------------------------------------|---------------------------------------|------------------------------------|----------------------------------------|-------------------------------------|
| Tank version                                  | 20L / 5.3 US gal,<br>without agitator | 20L / 5.3 US gal,<br>with agitator | 50L / 13.2 US gal,<br>without agitator | 50L / 13.2 US gal,<br>with agitator |
| Tank material<br>(cup and cover)              | Stainless steel                       |                                    |                                        |                                     |
| Total capacity                                | 20 L / 5.3 US gal                     |                                    | 50 L / 13.2 US gal                     |                                     |
| Tank internal<br>diameter (mm / ")            | 317 / 12.4                            |                                    | 370 / 14.5                             |                                     |
| Cup height (mm / ")                           | 537 / 21.1                            |                                    | 611 / 24                               |                                     |
| Total height (cup<br>+ cover) (mm / ")        | 791 / 31.1                            |                                    | 930 / 36.6                             |                                     |
| Tank weight without<br>agitator<br>(kg / lbs) | 20.4 / 44                             | -                                  | 28.2 / 62.1                            | -                                   |
| Tank weight with<br>agitator (kg / lbs)       | -                                     | 24 / 52.9                          | -                                      | 28 / 61.7                           |
| Number of clamps                              | 4                                     |                                    |                                        |                                     |
| Number of handles                             | 3                                     |                                    |                                        |                                     |
| Maximum operating<br>pressure                 | 3.5 bar / 50.7 psi                    |                                    |                                        |                                     |
| Pressure ratio                                | 1/1                                   |                                    |                                        |                                     |
| Setting of relief valve                       | 4.1 bar / 59.5 psi                    |                                    | 3.8 bar / 55.1 psi                     |                                     |
| Maximum operating<br>temperature              | 45°C / 113°F                          |                                    |                                        |                                     |
| Number of air<br>regulator                    | 1                                     | 2                                  | 1                                      | 2                                   |
| Number of fluid<br>outlets                    | 1 (bottom outlet)                     |                                    |                                        |                                     |
| Wetted parts (except<br>cup)                  | Stainless steel                       |                                    |                                        |                                     |
| Quality of the seal                           | EPDM                                  |                                    |                                        |                                     |

| Tank fittings         |         |
|-----------------------|---------|
| Air inlet (supply)    | 1/4 NPS |
| Air outlet → gun      | 1/4 NPS |
| Fluid outlet (bottom) | 3/4 NPS |

| Pressure tank, 20L / 5.3 US gal, stainless steel, top and bottom outlet, without agitator |                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|
| Tank material (cup and cover)                                                             | Stainless steel                    |
| Total capacity                                                                            | 20 L / 5.3 US gal                  |
| Tank internal diameter (mm / ")                                                           | 317 / 12.4                         |
| Cup height (mm / ")                                                                       | 526 / 20.7                         |
| Total height (cup + cover) (mm / ")                                                       | 791 / 31.1                         |
| Tank weight without agitator (kg / lbs)                                                   | 23.4 / 51.6                        |
| Number of clamps                                                                          | 4                                  |
| Number of handles                                                                         | 3                                  |
| Maximum operating pressure                                                                | 3.5 bar / 50.7 psi                 |
| Pressure ratio                                                                            | 1/1                                |
| Setting of relief valve                                                                   | 4.1 bar / 59.5 psi                 |
| Maximum operating temperature                                                             | 45°C / 113°F                       |
| Number of air regulator                                                                   | 1                                  |
| Number of fluid outlets                                                                   | 1 (bottom outlet) + 1 (top outlet) |
| Wetted parts (except cup)                                                                 | Stainless steel                    |
| Quality of the seal                                                                       | EPDM                               |

| Tank fittings         |         |
|-----------------------|---------|
| Air inlet (supply)    | 1/4 NPS |
| Air outlet → gun      | 1/4 NPS |
| Fluid outlet (bottom) | 3/4 NPS |
| Fluid outlet (top)    | 3/8 NPS |



| Pressure tank, 50L / 13.2 US gal, stainless steel, top and bottom outlet, without agitator |                                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|
| Tank material (cup and cover)                                                              | Stainless steel                    |
| Total capacity                                                                             | 50 L / 13.2 US gal                 |
| Tank internal diameter (mm / ")                                                            | 370 / 14.5                         |
| Cup height (mm / ")                                                                        | 611 / 24                           |
| Total height (cup + cover) (mm / ")                                                        | 930 / 36.6                         |
| Tank weight without agitator (kg / lbs)                                                    | 28.9 / 63.7                        |
| Number of clamps                                                                           | 4                                  |
| Number of handles                                                                          | 3                                  |
| Maximum operating pressure                                                                 | 3.5 bar / 50.7 psi                 |
| Pressure ratio                                                                             | 1/1                                |
| Setting of relief valve                                                                    | 4.1 bar / 59.5 psi                 |
| Maximum operating temperature                                                              | 45°C / 113°F                       |
| Number of air regulator                                                                    | 1                                  |
| Number of fluid outlets                                                                    | 1 (bottom outlet) + 1 (top outlet) |
| Wetted parts (except cup)                                                                  | Stainless steel                    |
| Quality of the seal                                                                        | EPDM                               |

| Tank fittings         |         |
|-----------------------|---------|
| Air inlet (supply)    | 1/4 NPS |
| Air outlet → gun      | 1/4 NPS |
| Fluid outlet (bottom) | 3/4 NPS |
| Fluid outlet (top)    | 3/8 NPS |

| Pressure tank, 50L / 13.2 US gal, stainless steel, top outlet, without agitator |                    |
|---------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| Tank material (cup and cover)                                                   | Stainless steel    |
| Total capacity                                                                  | 50 L / 13.2 US gal |
| Tank internal diameter (mm / ")                                                 | 370 / 14.5         |
| Cup height (mm / ")                                                             | 611 / 24           |
| Total height (cup + cover) (mm / ")                                             | 930 / 36.6         |
| Tank weight without agitator (kg / lbs)                                         | 27.8 / 61.3        |
| Number of clamps                                                                | 4                  |
| Number of handles                                                               | 3                  |
| Maximum operating pressure                                                      | 3.8 bar / 55.1 psi |
| Pressure ratio                                                                  | 1:1                |
| Setting of relief valve                                                         | 4.1 bar / 59.5 psi |
| Maximum operating temperature                                                   | 45°C / 113°F       |
| Number of air regulator                                                         | 1                  |
| Number of fluid outlets                                                         | 1 (top outlet)     |
| Wetted parts (except cup)                                                       | Stainless steel    |
| Quality of the seal                                                             | EPDM               |

| Tank fittings         |         |
|-----------------------|---------|
| Air inlet (supply)    | 1/4 NPS |
| Air outlet → gun      | 1/4 NPS |
| Fluid outlet (bottom) | 3/4 NPS |
| Fluid outlet (top)    | 3/8 NPS |

| Features of the pneumatic motor |                        |
|---------------------------------|------------------------|
| Power                           | 250 W                  |
| No-load speed                   | 2780 r.p.m             |
| Maximum under load speed        | 1100 r.p.m             |
| Maximum torque                  | 3.68 Nm / 2.7 ft-lbs   |
| Air consumption (max)           | 19 L / min / 0.67 scfm |

## 4. OPERATING PRINCIPLE

The tank is closed by means of a tight cover and pressurized with compressed air. This pressure exhausts the paint into an hose connected to the gun. When increasing air pressure on the tank, you increase the fluid flow and inversely.

## 5. INSTALLATION



**Comply with safety requirements**  
**A pressure tank remains pressurized until pressure is relieved manually.**

### ■ DESCRIPTION OF THE LABEL MARKING

#### SPECIFIC LABEL MARKING - PRESSURE TANK 2 LITRE / 0.5 US GAL ALUMINIUM

**Sames**  
**STAINS FRANCE**  
**Airspray Tank**

**UK CA**  
**CE**

Material

Capacity  Serie-Serial

P max  Test Pressure

T Range  MFG. Year

P soupape - P relief valve

Manufactured by Ye Yuan Hsin Enterprise Co. LTD  
MADE IN TAIWAN

|                                   |                                                                                                                                                                  |
|-----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>SAMES STAINS FRANCE</b>        | Name and address of the manufacturer                                                                                                                             |
| <b>UK CA</b>                      | <b>UK CA</b> : UK Conformity assesment<br>Marking required for certain products placed on the market in Great Britain (England, Wales, Scotland) on January 2021 |
| <b>CE</b>                         | <b>CE</b> : European conformity                                                                                                                                  |
| <b>Capacity</b>                   | Litre cup capacity                                                                                                                                               |
| <b>P max</b>                      | Air supply maximum pressure of the tank and maximum fluid pressure at the tank outlet                                                                            |
| <b>T Range</b>                    | Operating temperature of the equipment                                                                                                                           |
| <b>Material</b>                   | Cup material                                                                                                                                                     |
| <b>Serie-Serial</b>               | Serial number                                                                                                                                                    |
| <b>Test Pressure</b>              | 1,5 x max. WPR                                                                                                                                                   |
| <b>MFG. Year</b>                  | Manufacturing year                                                                                                                                               |
| <b>P soupape - P relief valve</b> | Setting pressure of the safety valve                                                                                                                             |

# LABEL MARKING OF THE OTHER PRESSURE TANKS

Marking in  
accordance  
with the ATEX  
regulation

UK  
CA



II 2 G Ex h IIB T6 Gb X

Material

Capacity

Serie-Serial

P max

Test Pressure

T Range

MFG. Year

P soupape - P relief valve

Manufactured by Ye Yuan Hsin Enterprise Co. LTD

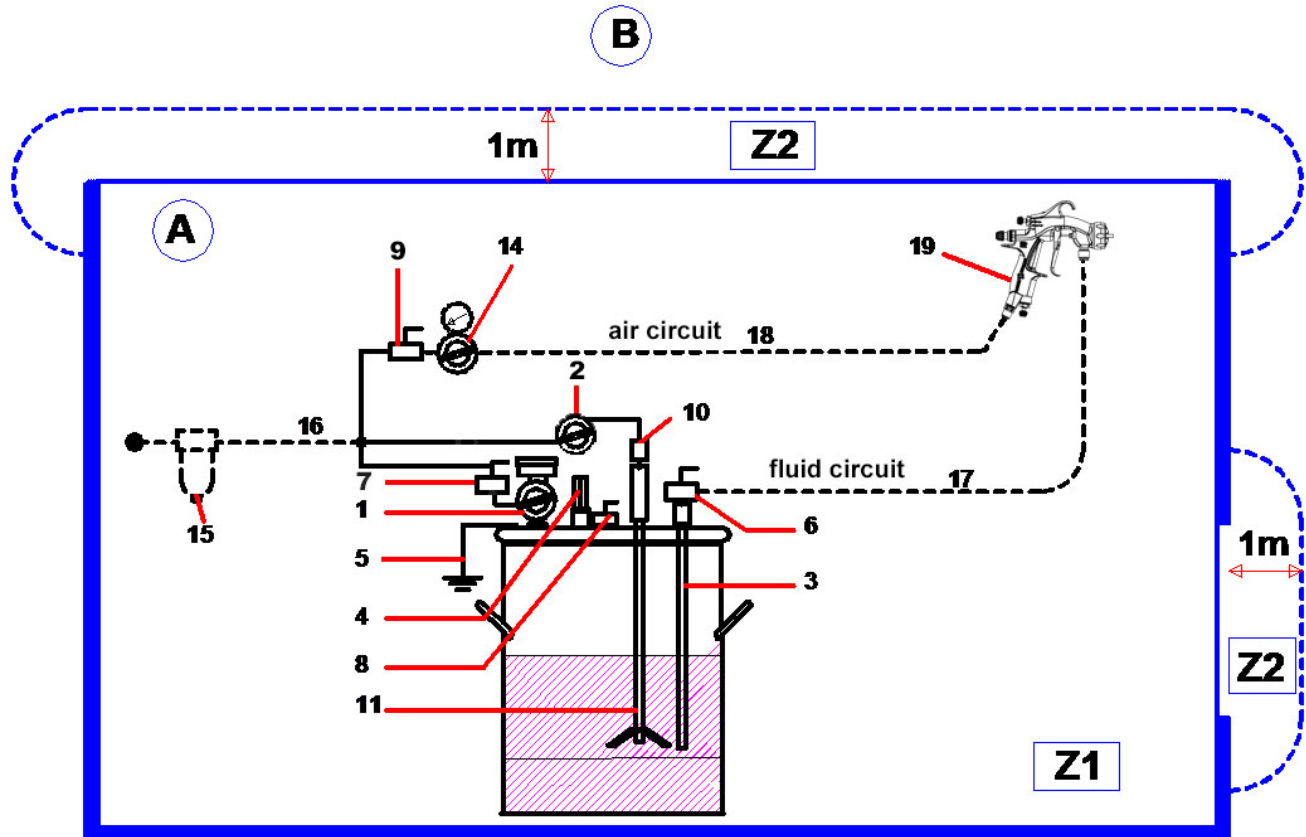
MADE IN TAIWAN

|                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>SAMES<br/>STAINS FRANCE</b>    | Name and address of the manufacturer                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>UK CA</b>                      | <b>UK CA</b> : UK Conformity assesment<br>Marking required for certain products placed on the market in Great Britain (England, Wales, Scotland) on January 2021                                                                                                               |
| <b>CE</b> <b>II 2 G</b>           | <b>CE</b> : European conformity  : For use in explosive area<br><b>II</b> : group II <b>2</b> : class 2 <b>G</b> : gas<br>Surface equipment meant to an area where explosive atmospheres due to gas, vapours, mists are liable to appear from time to time in usual operating. |
| <b>Ex h IIB T6</b>                | <b>Ex</b> : Marking of conformity with European standards<br><b>h</b> : Mode of protection for non electrical device<br><b>IIB</b> : Gas group<br><b>T6</b> : Temperature class (corresponds to a maximum allowable surface temperature)                                       |
| <b>Gb</b>                         | <b>Gb</b> : Equipment protection level (Gas zone 1)                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>X</b>                          | <b>X</b> : Special conditions that apply for a safe use. Refer to instructions listed in the instruction manuals accompanying your purchase.                                                                                                                                   |
| <b>Capacity</b>                   | Litre cup capacity                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>P max</b>                      | Air supply maximum pressure of the tank and maximum fluid pressure at the tank outlet                                                                                                                                                                                          |
| <b>T Range</b>                    | Operating temperature of the equipment                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>Material</b>                   | Cup material                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>Serie-Serial</b>               | Serial number                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>Test Pressure</b>              | 1,5 x max. WPR                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>MFG. Year</b>                  | Manufacturing year                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>P soupape - P relief valve</b> | Setting pressure of the safety valve                                                                                                                                                                                                                                           |

## ■ INSTALLATION DRAWING

The pressure tanks are designed to be installed in a spray booth. The working area must be ventilated to avoid the concentration of ignitable vapours caused by the paint or the solvent.

The pressure tanks must be installed on a flat floor.



Example : top outlet pressure tank

| Ind. | Description                                              | Ind. | Description                                           |
|------|----------------------------------------------------------|------|-------------------------------------------------------|
| A    | Explosive area : area 1 (Z1) and area 2 (Z2) spray booth |      | <b>Additional accessories (contact SAMES KREMLIN)</b> |
| B    | Non explosive area                                       | 14   | Regulator, model 1/4 or 1/2                           |
| 1    | Regulator, model 1/4                                     | 15   | Water drop                                            |
| 2    | Motor air regulator (if agitator)                        | 16   | Sink air supply hose (minimum Ø 9.5 mm or 3/8")       |
| 3    | Suction tube                                             | 17   | Fluid hose (Ø 10 mm)                                  |
| 4    | Relief valve                                             | 18   | Sink air hose (Ø 8 mm)                                |
| 5    | Earth cable                                              | 19   | Pneumatic gun                                         |
| 6    | Material outlet                                          |      |                                                       |
| 7    | Air inlet valve                                          |      |                                                       |
| 8    | Discharge valve                                          |      |                                                       |
| 9    | Air outlet valve                                         |      |                                                       |
|      | <b>Depending on the model</b>                            |      |                                                       |
| 10   | Flow regulator                                           |      |                                                       |
| 11   | Agitator with pneumatic motor                            |      |                                                       |

## ■ GROUND CONNECTION



Ground the pressure tank.



## ■ ASSEMBLY OF THE HOSES

Connect the tank cover air equipment to the pneumatic network with a sink hose (16) ( $\varnothing$  int : 9.5 mm or 3/8" minimum). The compressed air network must supply a clean air (P = 6 bar / 87 psi). Install an air water drop, model 3/8, if necessary (15).

Install a sink SAMES KREMLIN fluid hose (17) between the fluid outlet (bottom or top) (6) of the tank and the fluid inlet of the gun ( $\varnothing$  int : 10 mm or 3/8").

**Nota :** All the fluid hoses for the equipment are phosphorus and all air hoses are black.

**Nota :** Give preference to the bottom outlet when using thick materials.

Allow an air regulator and connect the air outlet of that regulator (14) to the gun air inlet with a static proof hose (18) ( $\varnothing$  int : 8 mm or 5/16").

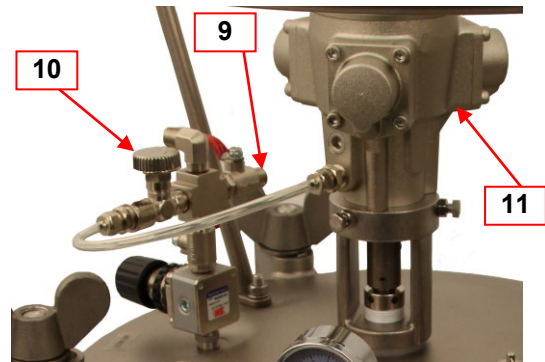
## ■ AGITATOR

The tanks can be fitted out originally with a pneumatic agitator. The pneumatic motor (11) is supplied with compressed air.

The speed of the agitator is adjusted by means of the flow regulator (10) mounted upstream of the motor.

**Nota :** The motor of the agitator does not need lubrication.

**Important :** Air must be clean and dry to prevent from troubles of the pneumatic motor.



## ■ GUN AIR SUPPLY KIT (OPTION)

This kit allows to adjust a different air pressure in the gun and in the pressure tank.

Connect the gun air supply kit to the air outlet valve (9).

**Nota :** The gun air supply kit is compatible with all the pressure tank versions.

## 6. STARTING UP



**Wear individual protective equipments (masks, gloves, glasses) before carrying out any procedure of starting-up.**

### ■ PREPARATION OF THE PAINT

Prepare the paint according to the manufacturer's instructions.

Filter the paint in order to remove the impurities that could choke the spraying gun.

### ■ FILLING OF THE TANK



#### **WARNING :**

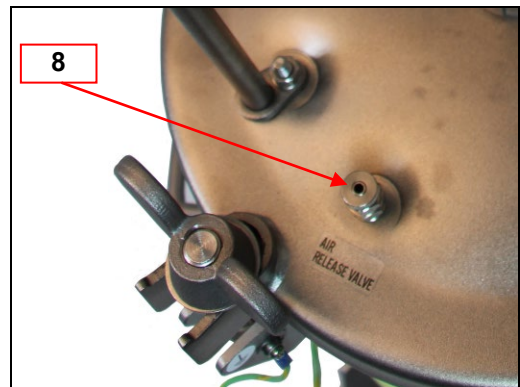
**Before filling the tank, be certain that pressure has been relieved.**

For that reason, it is compulsory to :

- ➔ Stop the agitator unscrewing the flow regulator (10) to shut off the air supply from its pneumatic motor.
- ➔ Shut off the air supply valve (7) located on the tank cover and disconnect the compressed air.
- ➔ Open the discharge valve (8) to discharge the pressure on the tank.



***The depressurization is carried out slowly. Wait until you are sure to get a correct depressurization.***



**NOTA :** Comply with these instructions to reduce the risks of injuries and of paint splashings.

Unscrew the 4 clamps (or the 5 clamps according to the version) (21) that enable to close the cover, then remove the cover.

**Nota :** There are no clamps on the 2 litres version.

Close the fluid valve - bottom outlet (6).

Fill the tank with paint. Do not exceed 80% of the tank capacity.

Place the cover on the cup and lock the whole by means of the 4 clamps (or the 5 clamps according to the version) (21) in order to secure the system (tighten simultaneously the clamps which are facing).

## ■ PRESSURIZE AND ADJUSTMENTS

Shut off the discharge valve (8).

Open the air regulator with the knob (1).

Open the compressed air supply valve (7).

If the tank is equipped with an agitator :

- Screw slightly the flow regulator (10) located on the motor air inlet,
- Adjust the speed of the agitator by Aadjusting the air flow rate of that regulator.

**NOTA : Do not operate the agitator at a high speed.** It can cause a deterioration of paint, vibrations and reduce the working life of spare parts. The agitator is designed to homogenize the paint.

Turn the knob of the air regulator (1) until you reach 1 bar / 14.5 psi.

Open the top or the bottom fluid outlet valve (6).

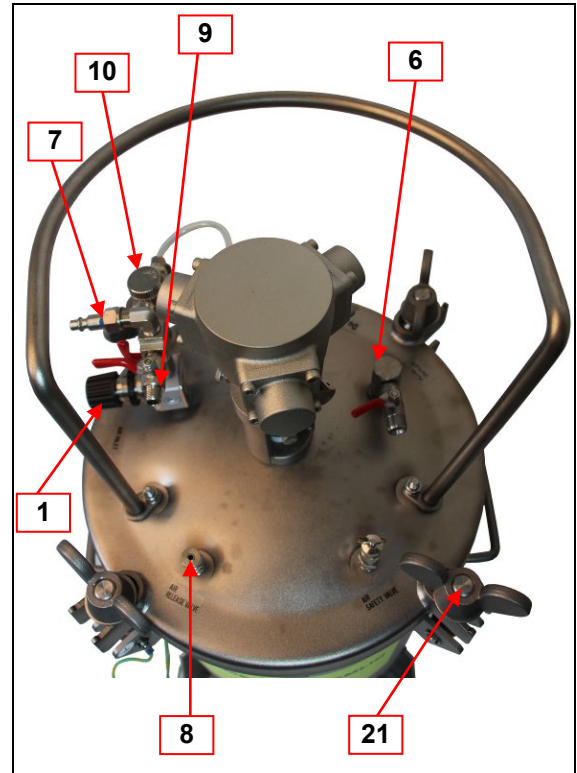
Trigger the gun until the paint flows out without bubble.

Adjust the air regulator with the knob (1) : adjustment of the paint flow to the gun.

→ The pressure must be lower or equal to 3.5 bar / 50.7 psi (low pressure tanks).

→ The pressure must be lower or equal to 6.5 bar / 94.3 psi (high pressure tanks).

Adjust the spraying air regulator (13)  
- (not supplied) : adjustment of the gun spraying air pressure.



## ■ SAFETY DEVICE

**Guards (motor cover, coupling shields, connectors,...) have been designed for a safe use of the equipment.**  
**The manufacturer will not be held responsible for bodily injury or failure and / or property damage due to destruction, the overshadowing or the partial or total removal of the guards.**

A relief-valve is fitted on the tank cover - thus protecting this one from an overpressure which could damage it.

If the valve is damaged, it can cause serious injuries to the operator and can lead to a bad operating of the equipment.



## 7. SHUTDOWN AT THE END OF WORK

### ■ SHORT DURATION SHUTDOWN

Unscrew the air regulator (1).

Open the discharge valve (8) to depressurize the tank.

Keep the agitator working to prevent from the drying of the paint.

### ■ LONG DURATION SHUTDOWN

Unscrew the air regulator (1).

Stop the agitator by shutting off the air supply of the motor.

Shut off the air supply valve (7) placed on the tank cover.

NOTA : The 2 litres / 0.5 US gal version does not have air supply valve.

Open the discharge valve (8) to depressurize the tank.



***The depressurization is carried out slowly. Wait until you are sure to get a correct depressurization.***

Remove the tank cover.

Empty paint and replace it by solvent.

**WARNING : be certain that solvent is compatible with paint being sprayed.**

**Be careful when using inflammable solvents.**

Reinstall the cover on the cup and close it by tightening the 4 clamps (or the 5 clamps according to the version).

Shut off the discharge valve (8).

Open the air supply valve (7).

Adjust the air regulator to the knob (1) until you reach 1 bar / 14.5 psi.

Remove the gun air cap and soak it into solvent.

Point the gun into a container and trigger the gun. When the solvent flows out, point the gun into a recovery container.

When the solvent flows out clear and clean, release the gun trigger.

Fully unscrew the regulator and shut off the main air inlet.

Trigger the gun again to decompress the hoses. Therefore, the tank and the hose remain filled with solvent at the atmospheric pressure.

If you want to remove the equipments, remove solvent from the installation and clean the inside of the tank with rag.

## 8. MAINTENANCE

### ■ SPRAY GUN

Comply with the usual instructions of spray gun servicing (refer to spray gun instruction manual).

### ■ TANK

Make sure that the fluid filter is clean and in good condition. If the tank is equipped with a pneumatic agitator, each day, before starting-up, remove the plug from the air motor and inject some oil drops into the port and reinstall the plug (refer to agitator instruction manual).

**Whatever the case, when stopping the tank, always leave it filled with material. For a short duration shutdown, if the flushing has not been carried out, leave the pump filled with material.**

**For a long duration shutdown, after flushing the pump, leave it filled with solvent.**

## 9. TROUBLESHOOTING CHART

| CAUSE                                                | SOLUTION                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Material does not come out from the spray gun nozzle | Be sure there is enough material into tank (level above the suction tube inlet).<br>Check the fluid outlet valve is open.<br>Check the tank air supply.<br>Increase the air pressure inside the tank (screw the regulator knob (1)).<br>Check the gun nozzle is not clogged. Clean it if necessary.<br>Check material viscosity, dilute it if necessary or install a taller nozzle on the gun. |
| Excessive material at the spray gun nozzle           | Decrease the pressure inside the tank (unscrew the regulator knob (1)).<br>If the fluid pressure is already low, install a smaller tip on the spray gun.                                                                                                                                                                                                                                       |
| Air leak from the tank                               | Tighten the 4 clamps (or the 5 clamps according to the version).<br>Clean the edge of the tank if accumulation of material.<br>Clean the seal or change it if necessary.                                                                                                                                                                                                                       |
| Leak from the safety valve                           | Check the air supply pressure ( $P < 6.5 \text{ bar} / 87 \text{ psi}$ or less according to the version).<br>Check the correct operating of the gauge.<br>Change the safety valve if necessary.                                                                                                                                                                                                |
| Troubles with the agitator                           | Check the air supply (flow regulator enough open).<br>Material viscosity too important. Dilute it.                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Spraying trouble                                     | Refer to spray gun instruction manual.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |



---

**WARNING :**

Before operating on the tank, be sure that the pressure has been evacuated. Shut off the compressed air supply and depressurize the system by unscrewing completely the discharge valve.

---

**The pressure tank is manufactured under the ATEX and the Pressure Equipment agreements and can not be modified.**

**SAMES KREMLIN will not be responsible for any failure to comply with that instructions**

**Guards (motor cover, coupling shields, connectors,...) have been designed for a safe use of the equipment.**

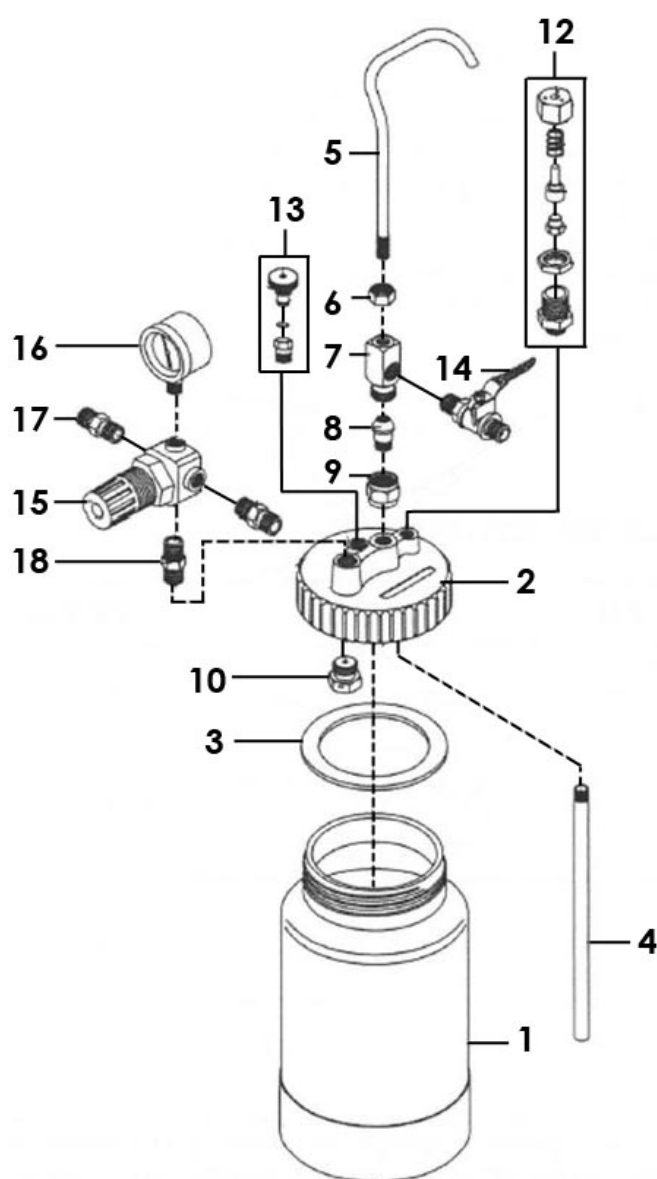
**The manufacturer will not be held responsible for bodily injury or failure and / or property damage due to destruction, the overshadowing or the partial or total removal of the guards.**

Before reassembling the different components :

- Clean the parts with the appropriate cleaning solvent.
- Install new seals if it is necessary after having lubricated them with PTFE grease.
- Install new parts if it is necessary.

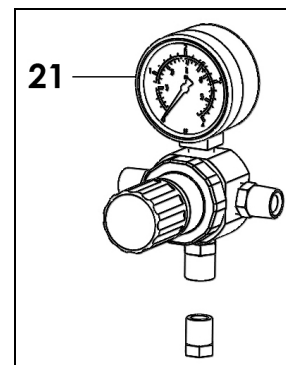
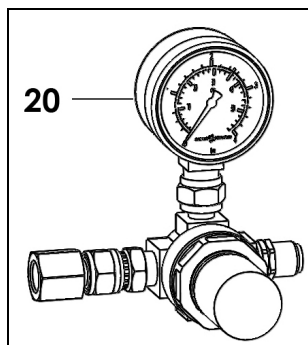
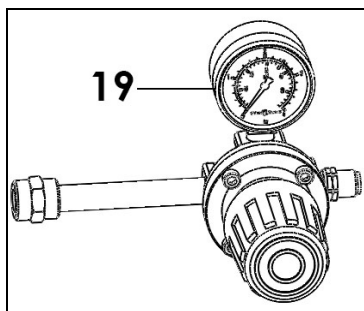
|                                                                                                      |                                                                                                |                                                                                                             |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Doc. 573.500.050</b><br>Date/Datum/Fecha : 11/01/21<br>Annule/Cancel/<br>Ersetzt/Anula : 02/08/17 | <b>Modif. / Änderung :</b><br>+ Ind. / Pos. 20 (152 300 086)<br>+ Ind. / Pos. 21 (152 300 090) | <b>Pièces de rechange</b><br><b>Spare parts list</b><br><b>Ersatzteilliste</b><br><b>Piezas de repuesto</b> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                |                                                                                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>RESERVOIR SOUS PRESSION,</b><br><b>modèle : 2 litres, aluminium,</b><br><b>sortie haute, sans agitateur</b> | <b>PRESSURE TANK</b><br><b>version : 2 litres / 0.5 US gal, aluminium,</b><br><b>top outlet, without agitator</b> |
| <b>DRUCKBEHÄLTER,</b><br><b>Modell : 2 Liter, Aluminium,</b><br><b>1 Ausgang oben, ohne Rührwerk</b>           | <b>DEPÓSITO DE PRESIÓN</b><br><b>tipo : 2 litros, aluminio, salida alta,</b><br><b>sin agitador</b>               |



|                                                  |                                                              |                                    |
|--------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|------------------------------------|
| <b>Réservoir 2 litres<br/>(sortie haute)</b>     | <b>Pressure tank, 2 liters / 0.5 US gal<br/>(top outlet)</b> | <b>#</b><br><br><b>152.302.000</b> |
| <b>Druckbehälter, 2 Liter<br/>(Ausgang oben)</b> | <b>Depósito de presión, 2 litros<br/>(salida alta)</b>       |                                    |

| Ind | #                  | Désignation                          | Description                | Bezeichnung                             | Denominación                           | Qté      |
|-----|--------------------|--------------------------------------|----------------------------|-----------------------------------------|----------------------------------------|----------|
| 1   | NC / NS            | Cuve                                 | Cup                        | Behälter                                | Cubeta                                 | 1        |
| 2   | NC / NS            | Couvercle assemblé                   | Lid assembly               | Deckel, kpl                             | Tapa completa                          | 1        |
|     |                    |                                      |                            |                                         |                                        |          |
| *-  | <b>152 300 000</b> | <b>Joint couvercle (x2)</b>          | <b>Lid seal (x2)</b>       | <b>Deckeldichtung (2x)</b>              | <b>Junta tapa (x2)</b>                 | <b>1</b> |
| 3   | NC / NS            | ▪ Joint couvercle                    | ▪ Gasket lid               | ▪ Deckeldichtung                        | ▪ Junta tapa                           | 1        |
|     |                    |                                      |                            |                                         |                                        |          |
| 4   | NC / NS            | Tube aspiration produit              | Fluid suction rod          | Material Steigrohr                      | Tubo aspiración<br>producto            | 1        |
| 5   | NC / NS            | Poignée                              | Handle                     | Griff                                   | Empuñadura                             | 1        |
| 6   | NC / NS            | Ecrou                                | Nut                        | Mutter                                  | Tuerca                                 | 1        |
| 7   | NC / NS            | Adaptateur sortie produit            | Fluid outlet adapter       | Adapter Materialausgang                 | Adaptador salida<br>producto           | 1        |
| 8   | NC / NS            | Raccord produit                      | Hose fitting               | Schlauchtülle                           | Racor producto                         | 1        |
| 9   | NC / NS            | Ecrou                                | Nut                        | Überwurfmutter                          | Tuerca                                 | 1        |
| 10  | NC / NS            | Tête orientation air                 | Air flow guide             | Lufteingangsumlenker                    | Cabezal orientación aire               | 1        |
|     |                    |                                      |                            |                                         |                                        |          |
| *-  | <b>152 300 010</b> | <b>Soupapes couvercle</b>            | <b>Lid valves</b>          | <b>Deckelventil</b>                     | <b>Válvulas tapa</b>                   | <b>1</b> |
| 12  | NC / NS            | ▪ Soupape de sécurité                | ▪ Safety valve             | ▪ Sicherheitsventil                     | ▪ Válvula de seguridad                 | 1        |
| 13  | NC / NS            | ▪ Soupape<br>d'échappement           | ▪ Release valve            | ▪ Druckentlastungsventil                | ▪ Válvula de escape                    | 1        |
|     |                    |                                      |                            |                                         |                                        |          |
| 14  | NC / NS            | Vanne sortie produit                 | Material outlet valve      | Absperrhahn<br>Materialausgang          | Válvula salida producto                | 1        |
| 15  | NC / NS            | Détendeur                            | Air regulator              | Luftdruckminderer                       | Manorreductor                          | 1        |
| 16  | NC / NS            | Manomètre                            | Pressure gauge             | Manometer                               | Manómetro                              | 1        |
| 17  | NC / NS            | Raccord tuyau air<br>(entrée/sortie) | Air adapter (inlet/outlet) | Doppelnippel (Luftein-<br>/Luftausgang) | Racor tubería aire<br>(entrada/salida) | 1        |
| 18  | NC / NS            | Raccord tuyau air                    | Air hose fitting           | Nippel Lufteingang                      | Racor tubería aire                     | 1        |



| Ind | #           | Désignation                   | Description             | Bezeichnung                      | Denominación                       | Qté |
|-----|-------------|-------------------------------|-------------------------|----------------------------------|------------------------------------|-----|
| 19  | 152 300 080 | Kit alimentation air pistolet | Gun air supply assembly | Reglereinheit für Zerstäuberluft | Conjunto alimentación aire pistola | 1   |
| 20  | 152 300 086 | Kit alimentation air pistolet | Gun air supply assembly | Reglereinheit für Zerstäuberluft | Conjunto alimentación aire pistola | 1   |
| 21  | 152 300 090 | Kit alimentation air pistolet | Gun air supply assembly | Reglereinheit für Zerstäuberluft | Conjunto alimentación aire pistola | 1   |

\* Pièces de maintenance préconisées.

\* Preceding the index number denotes a suggested spare part.

\* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.

\* Piezas de mantenimiento preventivas.

N C : Non commercialisé.

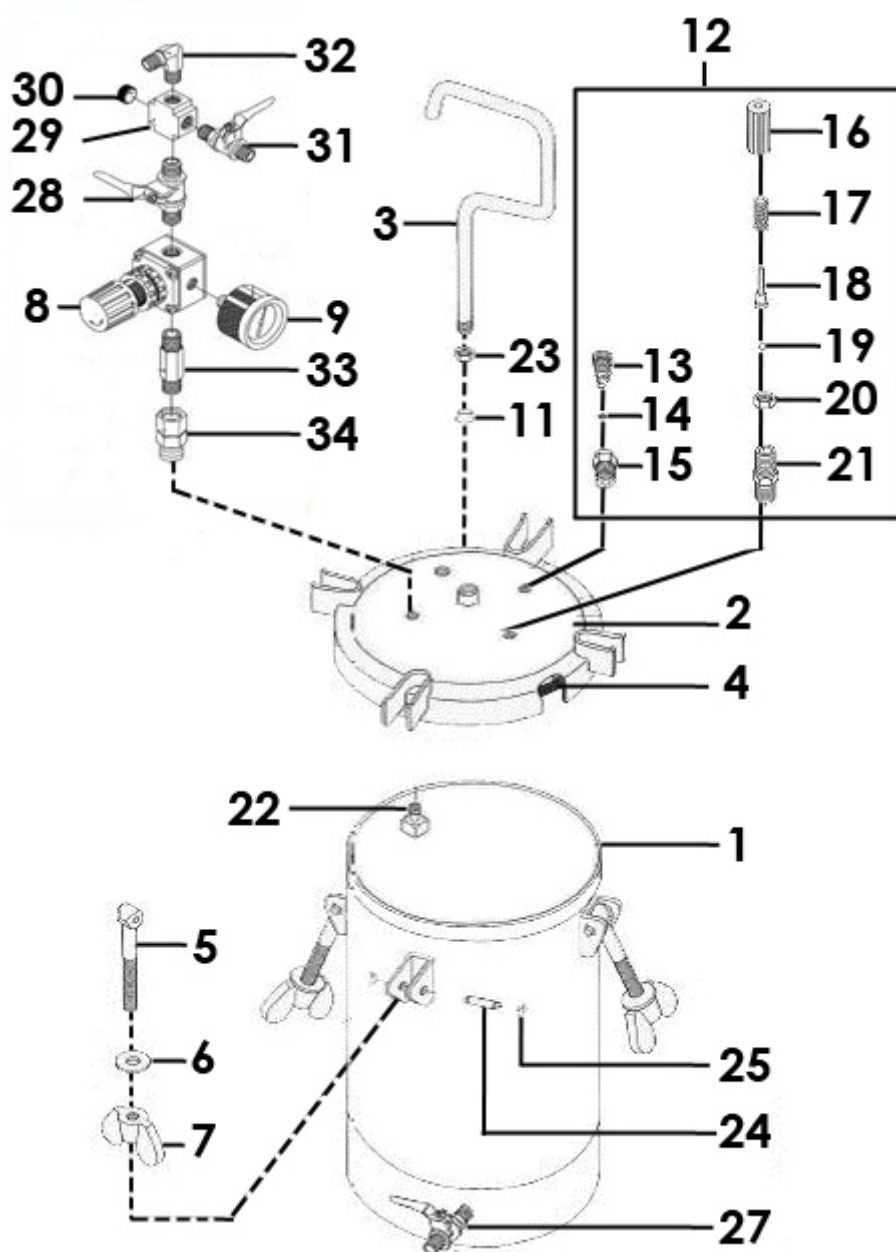
N S : Denotes parts are not serviceable.

N S : Bezeichnete Teile gibt es nicht einzeln, sondern nur komplett.

N S : no suministrado.

|                                                                                                      |                                             |                                                                                                             |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Doc. 573.501.050</b><br>Date/Datum/Fecha : 12/01/21<br>Annule/Cancel/<br>Ersetzt/Anula : 09/10/19 | <b>Modif. / Änderung :</b><br>+ 152 300 091 | <b>Pièces de rechange</b><br><b>Spare parts list</b><br><b>Ersatzteilliste</b><br><b>Piezas de repuesto</b> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                       |                                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>RESERVOIR SOUS PRESSION,</b><br><b>modèle : 4 litres, acier inoxydable,</b><br><b>sortie basse, sans agitateur</b> | <b>PRESSURE TANK</b><br><b>version : 4 litres / 1 US gal, stainless steel,</b><br><b>bottom outlet, without agitator</b> |
| <b>DRUCKBEHÄLTER,</b><br><b>Modell : 4 Liter, rostfreier Stahl,</b><br><b>Ausgang unten, ohne Rührwerk</b>            | <b>DEPÓSITO DE PRESIÓN</b><br><b>tipo : 4 litros, acero inoxidable,</b><br><b>salida baja, sin agitador</b>              |



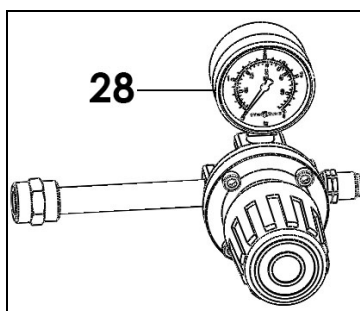
|                                                   |                                                               |                                    |
|---------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|------------------------------------|
| <b>Réservoir 4 litres<br/>(sortie basse)</b>      | <b>Pressure tank, 4 liters / 1 US gal<br/>(bottom outlet)</b> | <b>#</b><br><br><b>152.304.210</b> |
| <b>Druckbehälter, 4 Liter<br/>(Ausgang unten)</b> | <b>Depósito de presión, 4 litros<br/>(salida baja)</b>        |                                    |

| Ind       | #                  | Désignation                        | Description             | Bezeichnung                      | Denominación                     | Qté      |
|-----------|--------------------|------------------------------------|-------------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------|
| 1         | NC / NS            | Cuve                               | Cup                     | Behälter                         | Cubeta                           | 1        |
| 2         | NC / NS            | Couvercle assemblé                 | Lid assembly            | Deckel, kpl.                     | Tapa completa                    | 1        |
| 3         | NC / NS            | Poignée                            | Handle                  | Griff                            | Empuñadura                       | 1        |
|           |                    |                                    |                         |                                  |                                  |          |
| *-        | <b>152 300 001</b> | <b>Joint couvercle (x2)</b>        | <b>Lid seal (x2)</b>    | <b>Deckeldichtung (2x)</b>       | <b>Junta tapa (x2)</b>           | <b>1</b> |
| 4         | NC / NS            | ▪ Joint couvercle                  | ▪ Gasket lid            | ▪ Deckeldichtung                 | ▪ Junta tapa                     | 1        |
|           |                    |                                    |                         |                                  |                                  |          |
| 5         | NC / NS            | Vis charnière                      | Swing bolt              | Schwenkschraube                  | Tornillo                         | 4        |
| 6         | NC / NS            | Rondelle                           | Washer                  | Scheibe                          | Arandela                         | 4        |
| 7         | NC / NS            | Ecrou à ailettes                   | Thumb nut               | Flügelmutter                     | Tuerca de ala                    | 4        |
| 8         | NC / NS            | Détendeur                          | Air regulator           | Luftdruckminderer                | Manorreductor                    | 1        |
| 9         | NC / NS            | Manomètre                          | Pressure gauge          | Manometer                        | Manómetro                        | 1        |
| 11        | NC / NS            | Bouchon                            | Plug                    | Blindstopfen                     | Tapón                            | 1        |
|           |                    |                                    |                         |                                  |                                  |          |
| <b>12</b> | <b>152 300 011</b> | <b>Soupapes couvercle</b>          | <b>Lid valves</b>       | <b>Ventile für Deckel</b>        | <b>Válvulas tapa</b>             | <b>1</b> |
| 13        | NC / NS            | ▪ Soupape d'échappement            | ▪ Release valve         | ▪ Druckentlastungsventil         | ▪ Válvula de escape              | 1        |
| 14        | NC / NS            | ▪ Joint torique                    | ▪ O-Ring                | ▪ O-Ring                         | ▪ Junta tórica                   | 1        |
| 15        | NC / NS            | ▪ Adaptateur soupape d'échappement | ▪ Release valve adapter | ▪ Adapter Druckentlastungsventil | ▪ Adaptador válvula de escape    | 1        |
| 16        | NC / NS            | ▪ Capuchon soupape de sécurité     | ▪ Safety valve cap      | ▪ Kappe Sicherheitsventil        | ▪ Enchufe válvula de seguridad   | 1        |
| 17        | NC / NS            | ▪ Ressort                          | ▪ Spring                | ▪ Feder                          | ▪ Muelle                         | 1        |
| 18        | NC / NS            | ▪ Tige queue de pointeau           | ▪ Needle end rod        | ▪ Ventilhadel                    | ▪ Eje terminal aguja             | 1        |
| 19        | NC / NS            | ▪ Bille, inox                      | ▪ Ball, stainless steel | ▪ Ventilkugel, Edelstahl         | ▪ Bola, inox                     | 1        |
| 20        | NC / NS            | ▪ Ecrou soupape de sécurité        | ▪ Safety valve nut      | ▪ Mutter Sicherheitsventil       | ▪ Tuerca válvula de seguridad    | 1        |
| 21        | NC / NS            | ▪ Adaptateur soupape de sécurité   | ▪ Safety valve adapter  | ▪ Adapter Sicherheitsventil      | ▪ Adaptador válvula de seguridad | 1        |



| Ind | #       | Désignation                | Description              | Bezeichnung                    | Denominación                  | Qté |
|-----|---------|----------------------------|--------------------------|--------------------------------|-------------------------------|-----|
| 22  | NC / NS | Tête orientation air       | Air flow guide           | Lufteingangsumlenker           | Cabecal orientación aire      | 1   |
| 23  | NC / NS | Ecrou                      | Nut                      | Mutter                         | Tuerca                        | 1   |
| 24  | NC / NS | Goupille                   | Pin                      | Achse                          | Pasador                       | 4   |
| 25  | NC / NS | Rondelle d'arrêt en C      | C type ring              | Sicherungsring C               | Arandela de parada C          | 8   |
| 27  | NC / NS | Vanne de sortie basse      | Bottom outlet valve      | Absperrhahn<br>Materialausgang | Válvula de salida baja        | 1   |
| 28  | NC / NS | Vanne air de pulvérisation | Air spraying valve       | Luft-Absperrhahn               | Válvula aire de pulverización | 1   |
| 29  | NC / NS | Arrivée d'air en T         | T-shape air outlet       | T-Verteilerstück               | Llegada de aire en T          | 1   |
| 30  | NC / NS | Ecrou                      | Nut                      | Mutter                         | Tuerca                        | 1   |
| 31  | NC / NS | Vanne sortie air           | Air outlet valve         | Luft-<br>Absperrhahnausgang    | Válvula salida aire           | 1   |
| 32  | NC / NS | Raccord 90° tuyau air      | Air 90° adapter fitting  | 90° Winkelnippel Luft          | Racor 90° tubería aire        | 1   |
| 33  | NC / NS | Adaptateur ensemble d'air  | Adapter for air assembly | Nippel Lufteingang             | Adaptador equipo de aire      | 1   |
| 34  | NC / NS | Ecrou                      | Nut                      | Mutter                         | Tuerca                        | 1   |

### OPTION - OPTIONAL - OPTION - OPCIÓN



| Ind | #           | Désignation                   | Description             | Bezeichnung                         | Denominación                          | Qté |
|-----|-------------|-------------------------------|-------------------------|-------------------------------------|---------------------------------------|-----|
| 28  | 152 300 080 | Kit alimentation air pistolet | Gun air supply assembly | Reglereinheit für<br>Zerstäuberluft | Conjunto alimentación<br>aire pistola | 1   |
| -   | 152 300 091 | Kit alimentation air pistolet | Gun air supply assembly | Reglereinheit für<br>Zerstäuberluft | Conjunto alimentación<br>aire pistola | 1   |

\* Pièces de maintenance préconisées.

\* Preceding the index number denotes a suggested spare part.

\* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.

\* Piezas de mantenimiento preventivas.

N C : Non commercialisé.

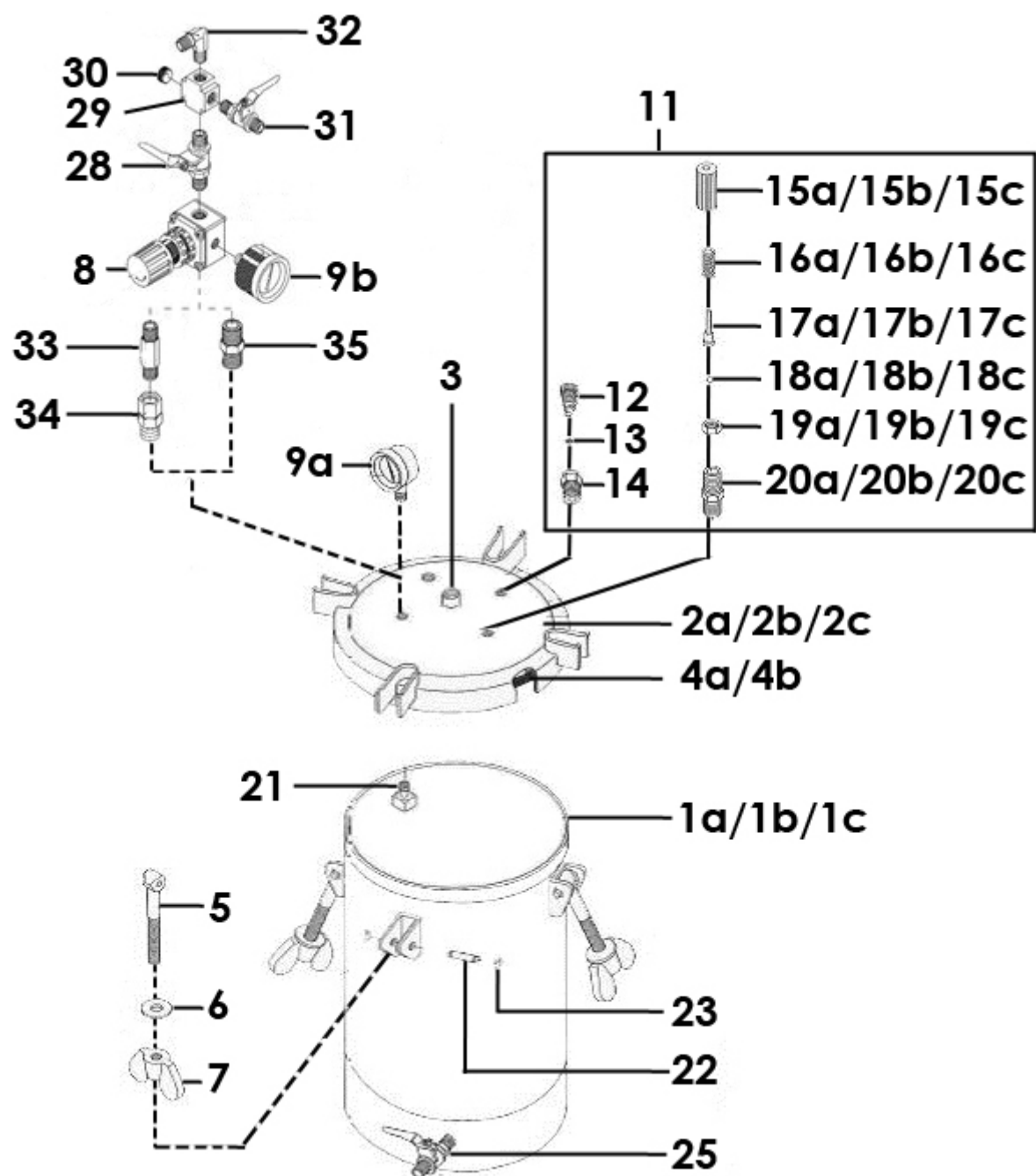
N S : Denotes parts are not serviceable.

N S : Bezeichnete Teile gibt es nicht einzeln, sondern nur komplett.

N S : no suministrado.

|                                                                                                      |                                                                                                |                                                                                                             |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Doc. 573.502.050</b><br>Date/Datum/Fecha : 12/01/21<br>Annule/Cancel/<br>Ersetzt/Anula : 03/12/18 | <b>Modif. / Änderung :</b><br>+ Ind. / Pos. 30 (152 300 095)<br>+ Ind. / Pos. 31 (152 300 097) | <b>Pièces de rechange</b><br><b>Spare parts list</b><br><b>Ersatzteilliste</b><br><b>Piezas de repuesto</b> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>RESERVOIR SOUS PRESSION,</b><br><b>modèle : 20 litres,</b><br><b>acier inoxydable,</b><br><b>sortie basse, sans agitateur</b><br><b>basse pression</b>  | <b>PRESSURE TANK</b><br><b>version : 20 litres / 5.3 US gal,</b><br><b>stainless steel,</b><br><b>bottom outlet, without agitator</b><br><b>low pressure</b>   |
| <b>DRUCKBEHÄLTER,</b><br><b>Modell : 20 Liter,</b><br><b>rostfreier Stahl,</b><br><b>Ausgang unten, ohne Rührwerk</b><br><b>Niederdruck</b>                | <b>DEPÓSITO DE PRESIÓN</b><br><b>tipo : 20 litros,</b><br><b>acero inoxidable,</b><br><b>salida baja, sin agitador</b><br><b>baja presión</b>                  |
| <b>RESERVOIR SOUS PRESSION,</b><br><b>modèle : 50 litres,</b><br><b>acier inoxydable,</b><br><b>sortie basse, sans agitateur</b><br><b>basse pression</b>  | <b>PRESSURE TANK</b><br><b>version : 50 litres / 13.2 US gal,</b><br><b>stainless steel,</b><br><b>bottom outlet, without agitator</b><br><b>low pressure</b>  |
| <b>DRUCKBEHÄLTER,</b><br><b>Modell : 50 Liter,</b><br><b>rostfreier Stahl,</b><br><b>Ausgang unten, ohne Rührwerk</b><br><b>Niederdruck</b>                | <b>DEPÓSITO DE PRESIÓN</b><br><b>tipo : 50 litros,</b><br><b>acero inoxidable,</b><br><b>salida baja, sin agitador</b><br><b>baja presión</b>                  |
| <b>RESERVOIR SOUS PRESSION,</b><br><b>modèle : 20 litres,</b><br><b>acier inoxydable,</b><br><b>sortie basse, sans agitateur,</b><br><b>haute pression</b> | <b>PRESSURE TANK</b><br><b>version : 20 litres / 5.3 US gal,</b><br><b>stainless steel,</b><br><b>bottom outlet, without agitator,</b><br><b>high pressure</b> |
| <b>DRUCKBEHÄLTER,</b><br><b>Modell : 20 Liter,</b><br><b>rostfreier Stahl,</b><br><b>Ausgang unten, ohne Rührwerk,</b><br><b>Hochdruck</b>                 | <b>DEPÓSITO DE PRESIÓN</b><br><b>tipo : 20 litros,</b><br><b>acero inoxidable,</b><br><b>salida baja, sin agitador,</b><br><b>alta presión</b>                 |



|                                                           |                                                                          |                      |
|-----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Réservoir 20 litres<br>(sortie basse)<br>basse pression   | Pressure tank, 20 liters / 5.3 US gal<br>(bottom outlet)<br>low pressure | #<br><br>152.320.210 |
| Druckbehälter, 20 Liter<br>(Ausgang unten)<br>Niederdruck | Depósito de presión, 20 litros<br>(salida baja)<br>baja presión          |                      |

|                                                           |                                                                           |                      |
|-----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Réservoir 50 litres<br>(sortie basse)<br>basse pression   | Pressure tank, 50 liters / 13.2 US gal<br>(bottom outlet)<br>low pressure | #<br><br>152.350.210 |
| Druckbehälter, 50 Liter<br>(Ausgang unten)<br>Niederdruck | Depósito de presión, 50 litros<br>(salida baja)<br>baja presión           |                      |

|                                                         |                                                                           |                      |
|---------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Réservoir 20 litres<br>(sortie basse)<br>haute pression | Pressure tank, 20 liters / 5.3 US gal<br>(bottom outlet)<br>high pressure | #<br><br>152.320.510 |
| Druckbehälter, 20 Liter<br>(Ausgang unten)<br>Hochdruck | Depósito de presión, 20 litros<br>(salida baja)<br>alta presión           |                      |

**Pièces communes - Common parts - Gleiche Teile - Partes comunes**

| Ind | #       | Désignation                | Description             | Bezeichnung                    | Denominación                  | Qté |
|-----|---------|----------------------------|-------------------------|--------------------------------|-------------------------------|-----|
| 3   | NC / NS | Bouchon                    | Plug                    | Blindstopfen                   | Tapón                         | 1   |
| 5   | NC / NS | Vis charnière              | Swing bolt              | Schwenkschraube                | Tornillo                      | 4   |
| 6   | NC / NS | Rondelle                   | Washer                  | Scheibe                        | Arandela                      | 4   |
| 7   | NC / NS | Ecrou à ailette            | Thumb nut               | Flügelmutter                   | Tuerca de ala                 | 4   |
| 8   | NC / NS | Détendeur                  | Air regulator           | Luftdruckminderer              | Manorreductor                 | 1   |
| 21  | NC / NS | Tête orientation air       | Air flow guide          | Lufteingangsumlenker           | Cabezal orientación aire      | 1   |
| 22  | NC / NS | Goupille                   | Pin                     | Achse                          | Pasador                       | 4   |
| 23  | NC / NS | Rondelle d'arrêt en C      | C type ring             | Sicherungsring C               | Arandela de parada C          | 8   |
| 25  | NC / NS | Vanne de sortie basse      | Bottom outlet valve     | Absperrhahn<br>Materialausgang | Válvula de salida baja        | 1   |
| 28  | NC / NS | Vanne air de pulvérisation | Air spraying valve      | Luft-Absperrhahn               | Válvula aire de pulverización | 1   |
| 29  | NC / NS | Arrivée d'air en T         | T-shape air outlet      | T-Verteilerstück               | Llegada de aire en T          | 1   |
| 30  | NC / NS | Ecrou                      | Nut                     | Mutter                         | Tuerca                        | 1   |
| 31  | NC / NS | Vanne sortie air           | Air outlet valve        | Luft-Absperrhahnausgang        | Válvula salida aire           | 1   |
| 32  | NC / NS | Raccord 90° tuyau air      | Air 90° adapter fitting | 90° Winkelnippel Luft          | Racor 90° tubería aire        | 1   |

**Pièces spécifiques - Specific parts - Spezifische Teile - Partes específicas**

**20 litres, acier inoxydable, sortie basse, sans agitateur, basse pression  
 / 20 litres / 5.3 US gal, stainless steel, bottom outlet, without agitator, low pressure  
 / 20 Liter, rostfreier Stahl, Ausgang unten, ohne Rührwerk, Niederdruck  
 / 20 litros, acero inoxidable, salida baja, sin agitador, baja presión**

| Ind       | #                  | Désignation                        | Description             | Bezeichnung                      | Denominación                     | Qté      |
|-----------|--------------------|------------------------------------|-------------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------|
| 1a        | NC / NS            | Cuve                               | Cup                     | Behälter                         | Cubeta                           | 1        |
| 2a        | NC / NS            | Couvercle assemblé                 | Lid assembly            | Deckel, kpl                      | Tapa completa                    | 1        |
|           |                    |                                    |                         |                                  |                                  |          |
| *         | <b>152 300 003</b> | <b>Joint couvercle (x2)</b>        | <b>Lid seal (x2)</b>    | <b>Deckeldichtung (2x)</b>       | <b>Junta tapa (x2)</b>           | <b>1</b> |
| 4a        | NC / NS            | ▪ Joint couvercle                  | ▪ Gasket lid            | ▪ Deckeldichtung                 | ▪ Junta tapa                     | 1        |
|           |                    |                                    |                         |                                  |                                  |          |
| 9a        | NC / NS            | Manomètre                          | Pressure gauge          | Manometer                        | Manómetro                        | 1        |
|           |                    |                                    |                         |                                  |                                  |          |
| <b>11</b> | <b>152 300 011</b> | <b>Soupapes couvercle</b>          | <b>Lid valves</b>       | <b>Ventile für Deckel</b>        | <b>Válvulas tapa</b>             | <b>2</b> |
| 12        | NC / NS            | ▪ Soupape d'échappement            | ▪ Release valve         | ▪ Druckentlastungsventil         | ▪ Válvula de escape              | 1        |
| 13        | NC / NS            | ▪ Joint torique                    | ▪ O-Ring                | ▪ O-Ring                         | ▪ Junta tórica                   | 1        |
| 14        | NC / NS            | ▪ Adaptateur soupape d'échappement | ▪ Release valve adapter | ▪ Adapter Druckentlastungsventil | ▪ Adaptador válvula de escape    | 1        |
| 15a       | NC / NS            | ▪ Capuchon soupape de sécurité     | ▪ Safety valve cap      | ▪ Kappe Sicherheitsventil        | ▪ Enchufe válvula de seguridad   | 1        |
| 16a       | NC / NS            | ▪ Ressort                          | ▪ Spring                | ▪ Feder                          | ▪ Muelle                         | 1        |
| 17a       | NC / NS            | ▪ Tige queue de pointe             | ▪ Needle end rod        | ▪ Ventilmadel                    | ▪ Eje terminal aguja             | 1        |
| 18a       | NC / NS            | ▪ Bille, inox                      | ▪ Ball, stainless steel | ▪ Ventilkugel, Edelstahl         | ▪ Bola, inox                     | 1        |
| 19a       | NC / NS            | ▪ Erou soupape de sécurité         | ▪ Safety valve nut      | ▪ Mutter Sicherheitsventil       | ▪ Tuerca válvula de seguridad    | 1        |
| 20a       | NC / NS            | ▪ Adaptateur soupape de sécurité   | ▪ Safety valve adapter  | ▪ Adapter Sicherheitsventil      | ▪ Adaptador válvula de seguridad | 1        |
|           |                    |                                    |                         |                                  |                                  |          |
| 35        | NC / NS            | Adaptateur ensemble d'air          | Air assembly adapter    | Adapter Lufteingang              | Adaptador conjunto de aire       | 1        |

**Pièces spécifiques - Specific parts - Spezifische Teile - Partes específicas**

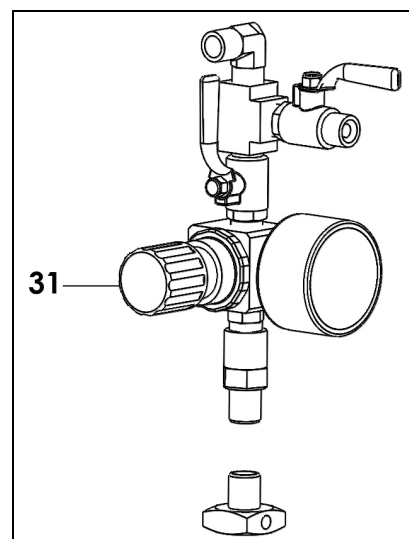
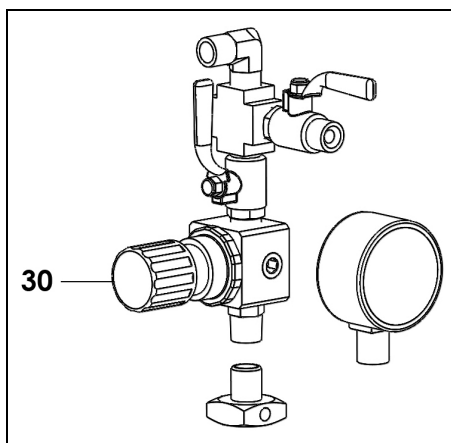
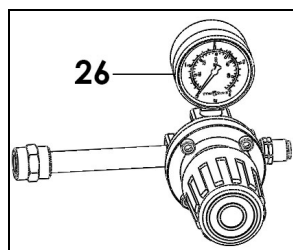
**50 litres, acier inoxydable, sortie basse, sans agitateur, basse pression  
 / 50 litres / 13.2 US gal, stainless steel, bottom outlet, without agitator, low pressure  
 / 50 Liter, rostfreier Stahl, Ausgang unten, ohne Rührwerk, Niederdruck  
 / 50 litros, acero inoxidable, salida baja, sin agitador, baja presión**

| Ind       | #                  | Désignation                        | Description             | Bezeichnung                      | Denominación                     | Qté      |
|-----------|--------------------|------------------------------------|-------------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------|
| 1b        | NC / NS            | Cuve                               | Cup                     | Behälter                         | Cubeta                           | 1        |
| 2b        | NC / NS            | Couvercle assemblé                 | Lid assembly            | Deckel, kpl                      | Tapa completa                    | 1        |
|           |                    |                                    |                         |                                  |                                  |          |
| *         | <b>152 300 004</b> | <b>Joint couvercle (x2)</b>        | <b>Lid seal (x2)</b>    | <b>Deckeldichtung (2x)</b>       | <b>Junta tapa (x2)</b>           | <b>1</b> |
| 4b        | NC / NS            | ▪ Joint couvercle                  | ▪ Gasket lid            | ▪ Deckeldichtung                 | ▪ Junta tapa                     | 1        |
|           |                    |                                    |                         |                                  |                                  |          |
| 9a        | NC / NS            | Manomètre                          | Pressure gauge          | Manometer                        | Manómetro                        | 1        |
|           |                    |                                    |                         |                                  |                                  |          |
| <b>11</b> | <b>152 300 011</b> | <b>Soupapes couvercle</b>          | <b>Lid valves</b>       | <b>Ventile für Deckel</b>        | <b>Válvulas tapa</b>             | <b>2</b> |
| 12        | NC / NS            | ▪ Soupape d'échappement            | ▪ Release valve         | ▪ Druckentlastungsventil         | ▪ Válvula de escape              | 1        |
| 13        | NC / NS            | ▪ Joint torique                    | ▪ O-Ring                | ▪ O-Ring                         | ▪ Junta tórica                   | 1        |
| 14        | NC / NS            | ▪ Adaptateur soupape d'échappement | ▪ Release valve adapter | ▪ Adapter Druckentlastungsventil | ▪ Adaptador válvula de escape    | 1        |
| 15b       | NC / NS            | ▪ Capuchon soupape de sécurité     | ▪ Safety valve cap      | ▪ Kappe Sicherheitsventil        | ▪ Enchufe válvula de seguridad   | 1        |
| 16b       | NC / NS            | ▪ Ressort                          | ▪ Spring                | ▪ Feder                          | ▪ Muelle                         | 1        |
| 17b       | NC / NS            | ▪ Tige queue de pointe             | ▪ Needle end rod        | ▪ Ventilmadel                    | ▪ Eje terminal aguja             | 1        |
| 18b       | NC / NS            | ▪ Bille, inox                      | ▪ Ball, stainless steel | ▪ Ventilkugel, Edelstahl         | ▪ Bola, inox                     | 1        |
| 19b       | NC / NS            | ▪ Erou soupape de sécurité         | ▪ Safety valve nut      | ▪ Mutter Sicherheitsventil       | ▪ Tuerca válvula de seguridad    | 1        |
| 20b       | NC / NS            | ▪ Adaptateur soupape de sécurité   | ▪ Safety valve adapter  | ▪ Adapter Sicherheitsventil      | ▪ Adaptador válvula de seguridad | 1        |
|           |                    |                                    |                         |                                  |                                  |          |
| 35        | NC / NS            | Adaptateur ensemble d'air          | Air assembly adapter    | Adapter Lufteingang              | Adaptador conjunto de aire       | 1        |

**Pièces spécifiques - Specific parts - Spezifische Teile - Partes específicas**

**20 litres, acier inoxydable, sortie basse, sans agitateur, haute pression  
/ 20 litres / 5.3 US gal, stainless steel, bottom outlet, without agitator, high pressure  
/ 20 Liter, rostfreier Stahl, Ausgang unten, ohne Rührwerk, Hochdruck  
/ 20 litros, acero inoxidable, salida baja, sin agitador, alta presión**

| Ind       | #                  | Désignation                        | Description              | Bezeichnung                      | Denominación                     | Qté      |
|-----------|--------------------|------------------------------------|--------------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------|
| 1c        | NC / NS            | Cuve                               | Cup                      | Behälter                         | Cubeta                           | 1        |
| 2c        | NC / NS            | Couvercle assemblé                 | Lid assembly             | Deckel, kpl                      | Tapa completa                    | 1        |
|           |                    |                                    |                          |                                  |                                  |          |
| *-        | <b>152 300 003</b> | <b>Joint couvercle (x2)</b>        | <b>Lid seal (x2)</b>     | <b>Deckeldichtung (2x)</b>       | <b>Junta tapa (x2)</b>           | <b>1</b> |
| 4a        | NC / NS            | ▪ Joint couvercle                  | ▪ Gasket lid             | ▪ Deckeldichtung                 | ▪ Junta tapa                     | 1        |
|           |                    |                                    |                          |                                  |                                  |          |
| 9b        | NC / NS            | Manomètre                          | Pressure gauge           | Manometer                        | Manómetro                        | 1        |
|           |                    |                                    |                          |                                  |                                  |          |
| <b>11</b> | <b>152 300 013</b> | <b>Soupapes couvercle</b>          | <b>Lid valves</b>        | <b>Ventile für Deckel</b>        | <b>Válvulas tapa</b>             | <b>2</b> |
| 12        | NC / NS            | ▪ Soupape d'échappement            | ▪ Release valve          | ▪ Druckentlastungsventil         | ▪ Válvula de escape              | 1        |
| 13        | NC / NS            | ▪ Joint torique                    | ▪ O-Ring                 | ▪ O-Ring                         | ▪ Junta tórica                   | 1        |
| 14        | NC / NS            | ▪ Adaptateur soupape d'échappement | ▪ Release valve adapter  | ▪ Adapter Druckentlastungsventil | ▪ Adaptador válvula de escape    | 1        |
| 15c       | NC / NS            | ▪ Capuchon soupape de sécurité     | ▪ Safety valve cap       | ▪ Kappe Sicherheitsventil        | ▪ Enchufe válvula de seguridad   | 1        |
| 16c       | NC / NS            | ▪ Ressort                          | ▪ Spring                 | ▪ Feder                          | ▪ Muelle                         | 1        |
| 17c       | NC / NS            | ▪ Tige queue de pointe             | ▪ Needle end rod         | ▪ Ventilmadel                    | ▪ Eje terminal aguja             | 1        |
| 18c       | NC / NS            | ▪ Bille, inox                      | ▪ Ball, stainless steel  | ▪ Ventilkugel, Edelstahl         | ▪ Bola, inox                     | 1        |
| 19c       | NC / NS            | ▪ Erou soupape de sécurité         | ▪ Safety valve nut       | ▪ Mutter Sicherheitsventil       | ▪ Tuerca válvula de seguridad    | 1        |
| 20c       | NC / NS            | ▪ Adaptateur soupape de sécurité   | ▪ Safety valve adapter   | ▪ Adapter Sicherheitsventil      | ▪ Adaptador válvula de seguridad | 1        |
|           |                    |                                    |                          |                                  |                                  |          |
| 33        | NC / NS            | Adaptateur ensemble d'air          | Adapter for air assembly | Nippel Lufteingang               | Adaptador equipo de aire         | 1        |
| 34        | NC / NS            | Erou                               | Nut                      | Mutter                           | Tuerca                           | 1        |



| Ind | #           | Désignation                                                              | Description                                                                                  | Bezeichnung                                                              | Denominación                                                               | Qté |
|-----|-------------|--------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|-----|
| 26  | 152 300 080 | Kit alimentation air pistolet                                            | Gun air supply assembly                                                                      | Reglereinheit für Zerstäuberluft                                         | Conjunto alimentación aire pistola                                         | 1   |
| 30  | 152 300 095 | Kit alimentation air pistolet 20 L (sortie basse, basse pression) & 50 L | Gun air supply assembly 20 L / 5.3 US gal (bottom outlet, low pressure) & 50 L / 13.2 US gal | Reglereinheit für Zerstäuberluft 20 L (Ausgang unten Niederdruck) & 50 L | Conjunto alimentación aire pistola 20 L (salida baja, baja presión) & 50 L | 1   |
| 31  | 152 300 097 | Kit alimentation air pistolet 20 L (sortie basse, haute pression)        | Gun air supply assembly 20 L / 5.3 US gal (bottom outlet, high pressure)                     | Reglereinheit für Zerstäuberluft 20 L (Ausgang unten Hochdruck)          | Conjunto alimentación aire pistola 20 L (salida baja, alta presión)        | 1   |

\* Pièces de maintenance préconisées.

\* Preceding the index number denotes a suggested spare part.

\* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.

\* Piezas de mantenimiento preventivas.

N C : Non commercialisé.

N S : Denotes parts are not serviceable.

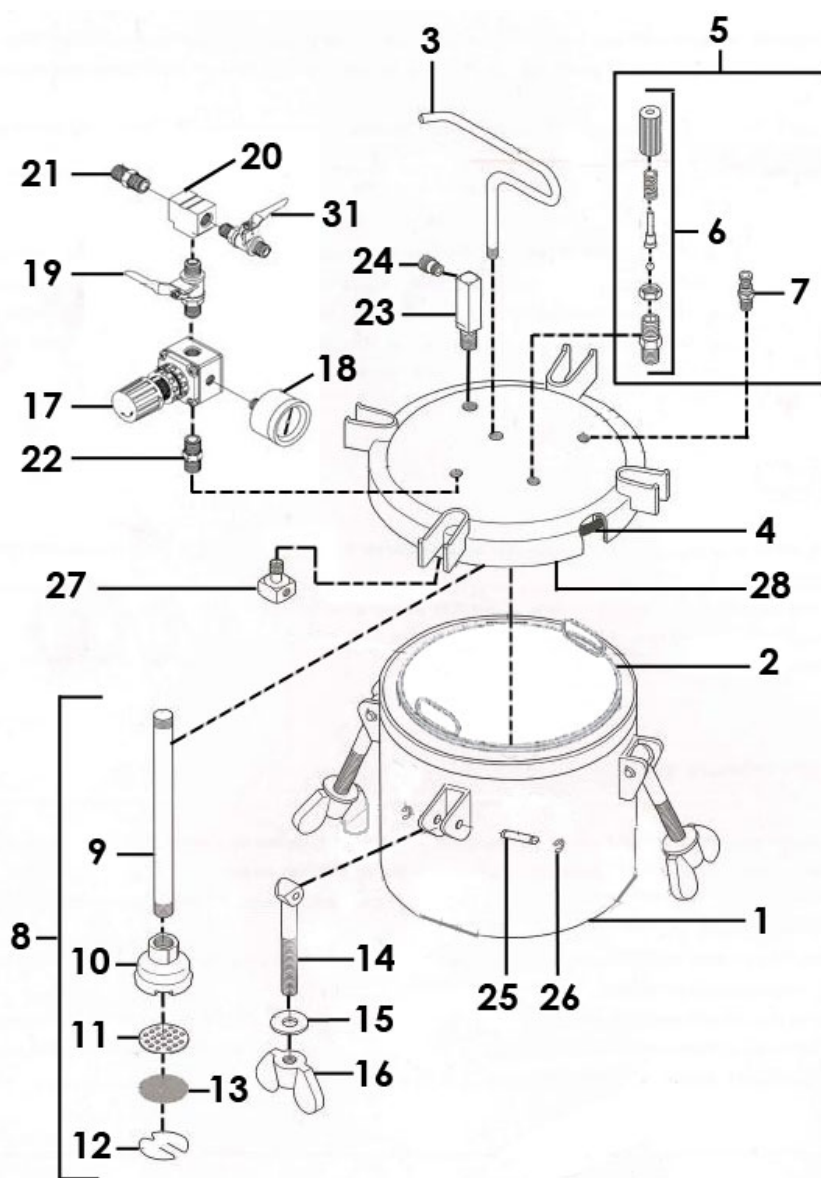
N S : Bezeichnete Teile gibt es nicht einzeln, sondern nur komplett.

N S : no suministrado.



|                                                                                                      |                                                                                                          |                                                                                                             |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Doc. 573.503.050</b><br>Date/Datum/Fecha : 11/01/21<br>Annule/Cancel/<br>Ersetzt/Anula : 14/10/19 | <b>Modif. / Änderung :</b><br>Ind. / Pos. 2 : NC / NS →<br>152 300 083 + Ind. / Pos. 30 :<br>152 300 092 | <b>Pièces de rechange</b><br><b>Spare parts list</b><br><b>Ersatzteilliste</b><br><b>Piezas de repuesto</b> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                       |                                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>RESERVOIR SOUS PRESSION,</b><br><b>modèle : 10 litres,</b><br><b>acier, sortie haute,</b><br><b>sans agitateur</b> | <b>PRESSURE TANK</b><br><b>version : 10 litres / 2.6 US gal,</b><br><b>steel, top outlet,</b><br><b>without agitator</b> |
| <b>DRUCKBEHÄLTER,</b><br><b>Modell : 10 Liter,</b><br><b>Stahl, Ausgang oben,</b><br><b>ohne Rührwerk</b>             | <b>DEPÓSITO DE PRESIÓN</b><br><b>tipo : 10 litros,</b><br><b>acero, salida alta,</b><br><b>sin agitador</b>              |

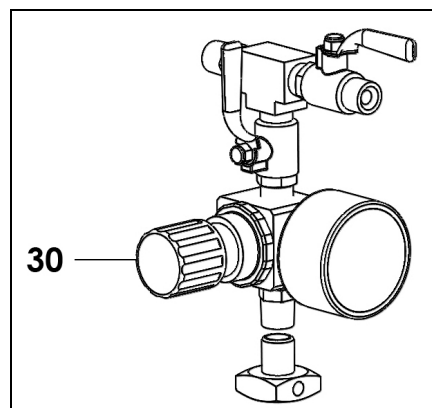
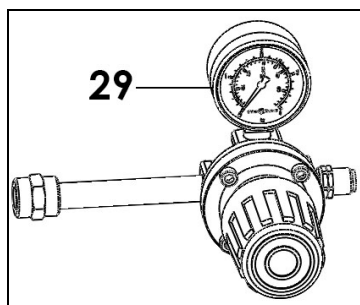


|                                                   |                                                               |                                    |
|---------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|------------------------------------|
| <b>Réservoir 10 litres<br/>(sortie haute)</b>     | <b>Pressure tank, 10 liters / 2.6 US gal<br/>(top outlet)</b> | <b>#</b><br><br><b>152.310.100</b> |
| <b>Druckbehälter, 10 Liter<br/>(Ausgang oben)</b> | <b>Depósito de presión, 10 litros<br/>(salida alta)</b>       |                                    |

| Ind       | #                  | Désignation                    | Description                 | Bezeichnung                  | Denominación                    | Qté      |
|-----------|--------------------|--------------------------------|-----------------------------|------------------------------|---------------------------------|----------|
| 1         | NC / NS            | Cuve                           | Cup                         | Behälter                     | Cubeta                          | 1        |
| 2         | 152 300 083        | Seau interne acier inox        | Inner pail, stainless steel | Einsatzbehälter in Edelstahl | Cubeta interna acero inoxidable | 1        |
| 3         | NC / NS            | Poignée                        | Handle                      | Griff                        | Empuñadura                      | 1        |
|           |                    |                                |                             |                              |                                 |          |
| <b>*-</b> | <b>152 300 002</b> | <b>Joint couvercle</b>         | <b>Lid seal</b>             | <b>Deckeldichtung</b>        | <b>Junta tapa</b>               | <b>1</b> |
| 4         | NC / NS            | ▪ Joint couvercle              | ▪ Gasket lid                | ▪ Deckeldichtung             | ▪ Junta tapa                    | 1        |
|           |                    |                                |                             |                              |                                 |          |
| <b>5</b>  | <b>152 300 012</b> | <b>Soupape couvercle</b>       | <b>Lid valves</b>           | <b>Ventile für Deckel</b>    | <b>Válvula tapa</b>             | <b>2</b> |
| 6         | NC / NS            | ▪ Soupape de sécurité          | ▪ Safety valve              | ▪ Sicherheitsventil          | ▪ Válvula de seguridad          | 4        |
| 7         | NC / NS            | ▪ Soupape d'échappement        | ▪ Release valve             | ▪ Druckentlastungsventil     | ▪ Válvula de escape             | 1        |
|           |                    |                                |                             |                              |                                 |          |
| <b>8</b>  | <b>152 300 020</b> | <b>Tube aspiration produit</b> | <b>Fluid suction rod</b>    | <b>Material Steigrohr</b>    | <b>Tubo aspiración producto</b> | <b>2</b> |
| 9         | NC / NS            | ▪ Tube aspiration produit      | ▪ Fluid suction rod         | ▪ Material Steigrohr         | ▪ Tubo aspiración producto      | 1        |
| 10        | NC / NS            | ▪ Chassis filtre               | ▪ Filter chassis            | ▪ Filtergehäuse              | ▪ Chasis filtro                 | 1        |
| 11        | NC / NS            | ▪ Filtre basique               | ▪ Basic filter              | ▪ Filterscheibe              | ▪ Filtro básico                 | 1        |
| 12        | NC / NS            | ▪ Circlips filtre produit      | ▪ Filter holder ring        | ▪ Sicherungsring für Sieb    | ▪ Circlips filtro producto      | 1        |
|           |                    |                                |                             |                              |                                 |          |
| <b>*-</b> | <b>152 300 030</b> | <b>Filtres (x5)</b>            | <b>Filters (x5)</b>         | <b>Siebscheibe (5x)</b>      | <b>Filtros (x5)</b>             | <b>1</b> |
| 13        | NC / NS            | ▪ Filtre produit               | ▪ Fluid filter              | ▪ Siebscheibe                | ▪ Filtro producto               | 5        |
|           |                    |                                |                             |                              |                                 |          |
| 14        | NC / NS            | Vis charnière                  | Swing bolt                  | Schwenkschraube              | Tornillo                        | 4        |
| 15        | NC / NS            | Rondelle                       | Washer                      | Scheibe                      | Arandela                        | 4        |
| 16        | NC / NS            | Ecrou à ailette                | Thumb nut                   | Flügelmutter                 | Tuerca de ala                   | 4        |
| 17        | NC / NS            | Détendeur                      | Air regulator               | Luftdruckminderer            | Manorreductor                   | 1        |
| 18        | NC / NS            | Manomètre                      | Pressure gauge              | Manometer                    | Manómetro                       | 1        |
| 19        | NC / NS            | Vanne air de pulvérisation     | Air outlet ball valve       | Luft-Absperrhahn             | Válvula aire de pulverización   | 1        |
| 20        | NC / NS            | Arrivée d'air en T             | T-shape air outlet          | T-Verteilerstück             | Llegada de aire en T            | 1        |
| 21        | NC / NS            | Raccord tuyau d'air            | Air hose fitting            | Doppelnippel Luft            | Racor tubería de aire           | 2        |
| 22        | NC / NS            | Adaptateur ensemble d'air      | Air assembly adapter        | Adapter Lufteingang          | Adaptador conjunto de aire      | 1        |
| 23        | NC / NS            | Adaptateur sortie produit      | Fluid outlet adapter        | Adapter Materialausgang      | Adaptador salida producto       | 1        |
| 24        | NC / NS            | Raccord sortie produit         | Fluid outlet fitting        | Nippel Materialausgang       | Racor salida producto           | 1        |
| 25        | NC / NS            | Goupille                       | Pin                         | Achse                        | Pasador                         | 4        |

| Ind | #       | Désignation           | Description      | Bezeichnung             | Denominación             | Qté |
|-----|---------|-----------------------|------------------|-------------------------|--------------------------|-----|
| 26  | NC / NS | Rondelle d'arrêt en C | C type ring      | Sicherungsring C        | Arandela de parada C     | 8   |
| 27  | NC / NS | Tête orientation air  | Air flow guide   | Lufteingangsumlenker    | Cabezal orientación aire | 1   |
| 28  | NC / NS | Couvercle assemblé    | Lid assembly     | Deckel, kpl             | Tapa completa            | 1   |
| 31  | NC / NS | Vanne sortie air      | Air outlet valve | Luft-Absperrhahnausgang | Válvula salida aire      | 1   |

### OPTION - OPTIONAL - OPTION - OPCIÓN



| Ind | #           | Désignation                   | Description             | Bezeichnung                      | Denominación                       | Qté |
|-----|-------------|-------------------------------|-------------------------|----------------------------------|------------------------------------|-----|
| 29  | 152 300 080 | Kit alimentation air pistolet | Gun air supply assembly | Reglereinheit für Zerstäuberluft | Conjunto alimentación aire pistola | 1   |
| 30  | 152 300 092 | Kit alimentation air pistolet | Gun air supply assembly | Reglereinheit für Zerstäuberluft | Conjunto alimentación aire pistola | 1   |

\* Pièces de maintenance préconisées.

\* Preceding the index number denotes a suggested spare part.

\* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.

\* Piezas de mantenimiento preventivas.

N C : Non commercialisé.

N S : Denotes parts are not serviceable.

N S : Bezeichnete Teile gibt es nicht einzeln, sondern nur komplett.

N S : no suministrado.

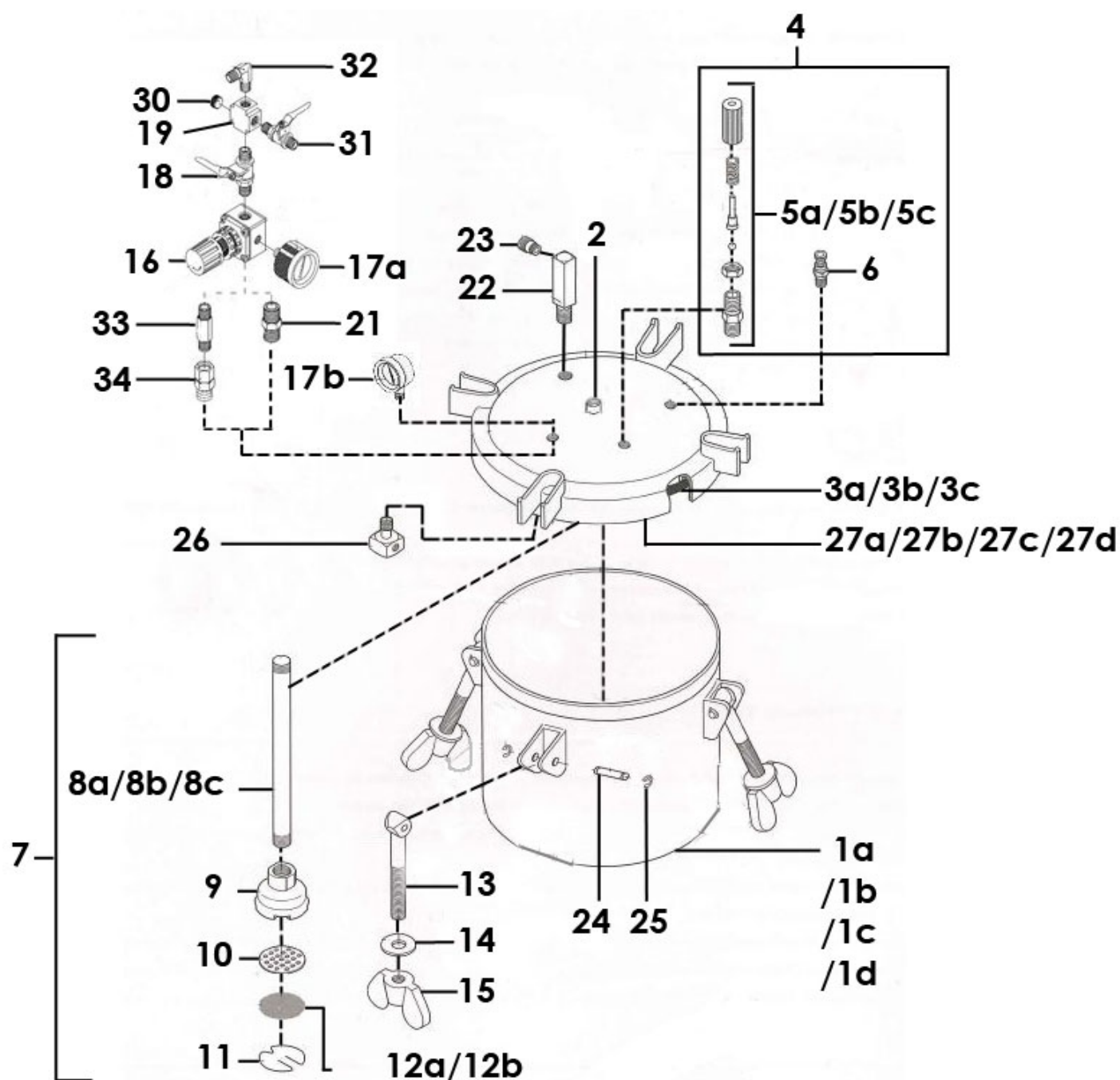
|                                                                                                      |                                                                                                                                  |                                                                                                             |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Doc. 573.504.050</b><br>Date/Datum/Fecha : 12/01/21<br>Annule/Cancel/<br>Ersetzt/Anula : 03/12/18 | <b>Modif. / Änderung :</b><br>+ Ind. / Pos. 29 (152 300 093)<br>+ Ind. / Pos. 30 (152 300 095)<br>+ Ind. / Pos. 31 (152 300 097) | <b>Pièces de rechange</b><br><b>Spare parts list</b><br><b>Ersatzteilliste</b><br><b>Piezas de repuesto</b> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>RESERVOIR SOUS PRESSION,</b><br><b>modèle : 10 litres,</b><br><b>acier inoxydable,</b><br><b>sortie haute, sans agitateur</b><br><b>basse pression</b> | <b>PRESSURE TANK</b><br><b>version : 10 litres / 2.6 US gal,</b><br><b>stainless steel,</b><br><b>top outlet, without agitator</b><br><b>low pressure</b> |
| <b>DRUCKBEHÄLTER,</b><br><b>Modell : 10 Liter,</b><br><b>rostfreier Stahl,</b><br><b>Ausgang oben, ohne Rührwerk</b><br><b>Niederdruck</b>                | <b>DEPÓSITO DE PRESIÓN</b><br><b>tipo : 10 litros,</b><br><b>acero inoxidable,</b><br><b>salida alta, sin agitador</b><br><b>baja presión</b>             |

|                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>RESERVOIR SOUS PRESSION,</b><br><b>modèle : 20 litres,</b><br><b>acier inoxydable,</b><br><b>sortie haute, sans agitateur</b><br><b>basse pression</b> | <b>PRESSURE TANK</b><br><b>version : 20 litres / 5.3 US gal,</b><br><b>stainless steel, top outlet,</b><br><b>without agitator</b><br><b>low pressure</b> |
| <b>DRUCKBEHÄLTER,</b><br><b>Modell : 20 Liter,</b><br><b>rostfreier Stahl,</b><br><b>Ausgang oben, ohne Rührwerk</b><br><b>Niederdruck</b>                | <b>DEPÓSITO DE PRESIÓN</b><br><b>tipo : 20 litros,</b><br><b>acero inoxidable,</b><br><b>salida alta, sin agitador</b><br><b>baja presión</b>             |

|                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                             |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>RESERVOIR SOUS PRESSION,</b><br><b>modèle : 20 litres,</b><br><b>acier inoxydable,</b><br><b>sortie haute, sans agitateur,</b><br><b>haute pression</b> | <b>PRESSURE TANK</b><br><b>version : 20 litres / 5.3 US gal,</b><br><b>stainless steel,</b><br><b>top outlet, without agitator,</b><br><b>high pressure</b> |
| <b>DRUCKBEHÄLTER,</b><br><b>Modell : 20 Liter,</b><br><b>rostfreier Stahl, Ausgang oben,</b><br><b>ohne Rührwerk,</b><br><b>Hochdruck</b>                  | <b>DEPÓSITO DE PRESIÓN</b><br><b>tipo : 20 litros,</b><br><b>acero inoxidable,</b><br><b>salida alta, sin agitador,</b><br><b>alta presión</b>              |

|                                                                                                                               |                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>RESERVOIR SOUS PRESSION,</b><br>modèle : 50 litres,<br>acier inoxydable,<br>sortie haute, sans agitateur<br>basse pression | <b>PRESSURE TANK</b><br>version : 50 litres / 13.2 US gal,<br>stainless steel,<br>top outlet, without agitator<br>low pressure |
| <b>DRUCKBEHÄLTER,</b><br>Modell : 50 Liter,<br>rostfreier Stahl, Ausgang oben,<br>ohne Rührwerk<br>Niederdruck                | <b>DEPÓSITO DE PRESIÓN</b><br>tipo : 50 litros,<br>acero inoxidable,<br>salida alta, sin agitador<br>baja presión              |



|                                                          |                                                                       |                      |
|----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Réservoir 10 litres<br>(sortie haute)<br>basse pression  | Pressure tank, 10 liters / 2.6 US gal<br>(top outlet)<br>low pressure | #<br><br>152.310.200 |
| Druckbehälter, 10 Liter<br>(Ausgang oben)<br>Niederdruck | Depósito de presión, 10 litros<br>(salida alta)<br>baja presión       |                      |

|                                                          |                                                                       |                      |
|----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Réservoir 20 litres<br>(sortie haute)<br>basse pression  | Pressure tank, 20 liters / 5.3 US gal<br>(top outlet)<br>low pressure | #<br><br>152.320.200 |
| Druckbehälter, 20 Liter<br>(Ausgang oben)<br>Niederdruck | Depósito de presión, 20 litros<br>(salida alta)<br>baja presión       |                      |

|                                                         |                                                                        |                      |
|---------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Réservoir 20 litres<br>(sortie haute)<br>haute pression | Pressure tank, 20 liters / 5.3 US gal<br>(top outlet)<br>high pressure | #<br><br>152.320.500 |
| Druckbehälter, 20 Liter<br>(Ausgang oben)<br>Hochdruck  | Depósito de presión, 20 litros<br>(salida alta)<br>alta presión        |                      |

|                                                          |                                                                        |                      |
|----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Réservoir 50 litres<br>(sortie haute)<br>basse pression  | Pressure tank, 50 liters / 13.2 US gal<br>(top outlet)<br>low pressure | #<br><br>152.350.200 |
| Druckbehälter, 50 Liter<br>(Ausgang oben)<br>Niederdruck | Depósito de presión, 50 litros<br>(salida alta)<br>baja presión        |                      |

**Pièces communes - Common parts - Gleiche Teile - Partes comunes**

| Ind | #       | Désignation                | Description             | Bezeichnung             | Denominación                  | Qté |
|-----|---------|----------------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------------|-----|
| 2   | NC / NS | Bouchon                    | Plug                    | Blindstopfen            | Tapón                         | 1   |
| 13  | NC / NS | Vis charnière              | Swing bolt              | Schwenkschraube         | Tornillo                      | 4   |
| 14  | NC / NS | Rondelle                   | Washer                  | Scheibe                 | Arandela                      | 4   |
| 15  | NC / NS | Ecrou à ailette            | Thumb nut               | Flügelmutter            | Tuerca de ala                 | 4   |
| 16  | NC / NS | Détendeur                  | Air regulator           | Luftdruckminderer       | Manorreductor                 | 1   |
| 18  | NC / NS | Vanne air de pulvérisation | Air outlet ball valve   | Luft-Absperrhahn        | Válvula aire de pulverización | 1   |
| 19  | NC / NS | Arrivée d'air en T         | T-shape air outlet      | T-Verteilerstück        | Llegada de aire en T          | 1   |
| 20  | NC / NS | Raccord tuyau d'air        | Air hose fitting        | Doppelnippel Luft       | Racor tubería de aire         | 2   |
| 22  | NC / NS | Adaptateur sortie produit  | Fluid outlet adapter    | Adapter Materialausgang | Adaptador salida producto     | 1   |
| 23  | NC / NS | Raccord sortie produit     | Adapter                 | Nippel Materialausgang  | Racor salida producto         | 1   |
| 24  | NC / NS | Goupille                   | Pin                     | Achse                   | Pasador                       | 4   |
| 25  | NC / NS | Rondelle d'arrêt en C      | C-type ring             | Sicherungsring C        | Arandela de parada C          | 8   |
| 26  | NC / NS | Tête orientation air       | Air flow guide          | Lufteingangsumlenker    | Cabezal orientación aire      | 1   |
| 30  | NC / NS | Ecrou                      | Nut                     | Mutter                  | Tuerca                        | 1   |
| 31  | NC / NS | Vanne sortie air           | Air outlet valve        | Luft-Absperrhahnausgang | Válvula salida aire           | 1   |
| 32  | NC / NS | Raccord 90° tuyau air      | Air 90° adapter fitting | 90° Winkelnippel Luft   | Racor 90° tubería aire        | 1   |

**Pièces spécifiques - Specific parts - Spezifische Teile - Partes específicas**

**10 litres, acier inoxydable, sortie haute, sans agitateur, basse pression**  
**/ 10 litres / 2.6 US gal, carbon stainless steel, top outlet, without agitator, low pressure**  
**/ 10 Liter, rostfreier Stahl, Ausgang oben, ohne Rührwerk, Niederdruck**  
**/ 10 litros, acero, salida alta, sin agitador, baja presión**

| Ind      | #                  | Désignation                    | Description              | Bezeichnung               | Denominación                    | Qté      |
|----------|--------------------|--------------------------------|--------------------------|---------------------------|---------------------------------|----------|
| 1a       | NC / NS            | Cuve                           | Cup                      | Behälter                  | Cubeta                          | 1        |
|          |                    |                                |                          |                           |                                 |          |
| *        | <b>152 300 002</b> | <b>Joint couvercle</b>         | <b>Lid seal</b>          | <b>Deckeldichtung</b>     | <b>Junta tapa</b>               | <b>1</b> |
| 3a       | NC / NS            | ▪ Joint couvercle              | ▪ Gasket lid             | ▪ Deckeldichtung          | ▪ Junta tapa                    | 1        |
|          |                    |                                |                          |                           |                                 |          |
| <b>4</b> | <b>152 300 011</b> | <b>Soupape couvercle</b>       | <b>Lid valves</b>        | <b>Ventile für Deckel</b> | <b>Válvula tapa</b>             | <b>2</b> |
| 5a       | NC / NS            | ▪ Soupape de sécurité          | ▪ Safety valve           | ▪ Sicherheitsventil       | ▪ Válvula de seguridad          | 4        |
| 6        | NC / NS            | ▪ Soupape d'échappement        | ▪ Release valve          | ▪ Druckentlastungsventil  | ▪ Válvula de escape             | 1        |
|          |                    |                                |                          |                           |                                 |          |
| <b>7</b> | <b>152 300 020</b> | <b>Tube aspiration produit</b> | <b>Fluid suction rod</b> | <b>Material Steigrohr</b> | <b>Tubo aspiración producto</b> | <b>2</b> |
| 8a       | NC / NS            | ▪ Tube aspiration produit      | ▪ Fluid suction rod      | ▪ Material Steigrohr      | ▪ Tubo aspiración producto      | 1        |
| 9        | NC / NS            | ▪ Chassis filtre               | ▪ Filter chassis         | ▪ Filtergehäuse           | ▪ Chasis filtro                 | 1        |
| 10       | NC / NS            | ▪ Filtre basique               | ▪ Basic filter           | ▪ Filterscheibe           | ▪ Filtro básico                 | 1        |
| 11       | NC / NS            | ▪ Circlips filtre produit      | ▪ Filter holder ring     | ▪ Sicherungsring für Sieb | ▪ Circlips filtro producto      | 1        |
|          |                    |                                |                          |                           |                                 |          |
| *        | <b>152 300 030</b> | <b>Filtres (x5)</b>            | <b>Filters (x5)</b>      | <b>Siebscheibe (5x)</b>   | <b>Filtros (x5)</b>             | <b>1</b> |
| 12a      | NC / NS            | ▪ Filtre produit               | ▪ Fluid filter           | ▪ Siebscheibe             | ▪ Filtro producto               | 5        |
|          |                    |                                |                          |                           |                                 |          |
| 17a      | NC / NS            | Manomètre                      | Pressure gauge           | Manometer                 | Manómetro                       | 1        |
| 21       | NC / NS            | Adaptateur ensemble d'air      | Air assembly adapter     | Adapter Lufteingang       | Adaptador equipo de aire        | 1        |
| 27a      | NC / NS            | Couvercle assemblé             | Lid assembly             | Deckel, kpl               | Tapa completa                   | 1        |

**Pièces spécifiques - Specific parts - Spezifische Teile - Partes específicas**

**20 litres, acier inoxydable, sortie haute, sans agitateur, basse pression**  
**/ 20 litres / 5.3 US gal, stainless steel, top outlet, without agitator, low pressure**  
**/ 20 Liter, rostfreier Stahl, Ausgang oben, ohne Rührwerk, Niederdruck**  
**/ 20 litros, acero, salida alta, sin agitador, baja presión**

| Ind      | #                  | Désignation                    | Description              | Bezeichnung               | Denominación                    | Qté      |
|----------|--------------------|--------------------------------|--------------------------|---------------------------|---------------------------------|----------|
| 1b       | NC / NS            | Cuve                           | Cup                      | Behälter                  | Cubeta                          | 1        |
|          |                    |                                |                          |                           |                                 |          |
| *-       | <b>152 300 003</b> | <b>Joint couvercle</b>         | <b>Lid seal</b>          | <b>Deckeldichtung</b>     | <b>Junta tapa</b>               | <b>1</b> |
| 3b       | NC / NS            | ▪ Joint couvercle              | ▪ Gasket lid             | ▪ Deckeldichtung          | ▪ Junta tapa                    | 1        |
|          |                    |                                |                          |                           |                                 |          |
| <b>4</b> | <b>152 300 011</b> | <b>Soupape couvercle</b>       | <b>Lid valves</b>        | <b>Ventile für Deckel</b> | <b>Válvula tapa</b>             | <b>2</b> |
| 5a       | NC / NS            | ▪ Soupape de sécurité          | ▪ Safety valve           | ▪ Sicherheitsventil       | ▪ Válvula de seguridad          | 4        |
| 6        | NC / NS            | ▪ Soupape d'échappement        | ▪ Release valve          | ▪ Druckentlastungsventil  | ▪ Válvula de escape             | 1        |
|          |                    |                                |                          |                           |                                 |          |
| <b>7</b> | <b>152 300 021</b> | <b>Tube aspiration produit</b> | <b>Fluid suction rod</b> | <b>Material Steigrohr</b> | <b>Tubo aspiración producto</b> | <b>2</b> |
| 8b       | NC / NS            | ▪ Tube aspiration produit      | ▪ Fluid suction rod      | ▪ Material Steigrohr      | ▪ Tubo aspiración producto      | 1        |
| 9        | NC / NS            | ▪ Chassis filtre               | ▪ Filter chassis         | ▪ Filtergehäuse           | ▪ Chasis filtro                 | 1        |
| 10       | NC / NS            | ▪ Filtre basique               | ▪ Basic filter           | ▪ Filterscheibe           | ▪ Filtro basico                 | 1        |
| 11       | NC / NS            | ▪ Circlips filtre produit      | ▪ Filter holder ring     | ▪ Sicherungsring für Sieb | ▪ Circlips filtro producto      | 1        |
|          |                    |                                |                          |                           |                                 |          |
| *-       | <b>152 300 031</b> | <b>Filtres (x5)</b>            | <b>Filters (x5)</b>      | <b>Siebscheibe (5x)</b>   | <b>Filtros (x5)</b>             | <b>1</b> |
| 12b      | NC / NS            | ▪ Filtre produit               | ▪ Fluid filter           | ▪ Siebscheibe             | ▪ Filtro producto               | 5        |
|          |                    |                                |                          |                           |                                 |          |
| 17b      | NC / NS            | Manomètre                      | Pressure gauge           | Manometer                 | Manómetro                       | 1        |
| 21       | NC / NS            | Adaptateur ensemble d'air      | Air assembly adapter     | Adapter Lufteingang       | Adaptador equipo de aire        | 1        |
| 27b      | NC / NS            | Couvercle assemblé             | Lid assembly             | Deckel, kpl               | Tapa completa                   | 1        |



**Pièces spécifiques - Specific parts - Spezifische Teile - Partes específicas**

**20 litres, acier inoxydable, sortie haute, sans agitateur, haute pression  
/ 20 litres / 5.3 US gal, stainless steel, top outlet, without agitator, high pressure  
/ 20 Liter, rostfreier Stahl, Ausgang oben, ohne Rührwerk, Hochdruck  
/ 20 litros, acero inoxidable, salida alta, sin agitador, alta presión**

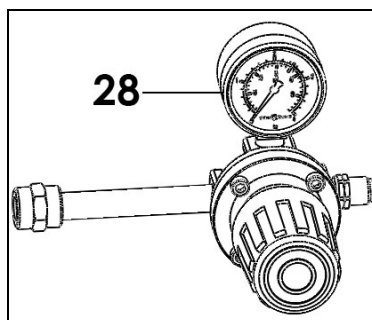
| Ind      | #                  | Désignation                    | Description              | Bezeichnung               | Denominación                    | Qté      |
|----------|--------------------|--------------------------------|--------------------------|---------------------------|---------------------------------|----------|
| 1c       | NC / NS            | Cuve                           | Cup                      | Behälter                  | Cubeta                          | 1        |
|          |                    |                                |                          |                           |                                 |          |
| *-       | <b>152 300 003</b> | <b>Joint couvercle</b>         | <b>Lid seal</b>          | <b>Deckeldichtung</b>     | <b>Junta tapa</b>               | <b>1</b> |
| 3b       | NC / NS            | ▪ Joint couvercle              | ▪ Gasket lid             | ▪ Deckeldichtung          | ▪ Junta tapa                    | 1        |
|          |                    |                                |                          |                           |                                 |          |
| <b>4</b> | <b>152 300 013</b> | <b>Soupape couvercle</b>       | <b>Lid valves</b>        | <b>Ventile für Deckel</b> | <b>Válvula tapa</b>             | <b>2</b> |
| 5b       | NC / NS            | ▪ Soupape de sécurité          | ▪ Safety valve           | ▪ Sicherheitsventil       | ▪ Válvula de seguridad          | 4        |
| 6        | NC / NS            | ▪ Soupape d'échappement        | ▪ Release valve          | ▪ Druckentlastungsventil  | ▪ Válvula de escape             | 1        |
|          |                    |                                |                          |                           |                                 |          |
| <b>7</b> | <b>152 300 021</b> | <b>Tube aspiration produit</b> | <b>Fluid suction rod</b> | <b>Material Steigrohr</b> | <b>Tubo aspiración producto</b> | <b>2</b> |
| 8c       | NC / NS            | ▪ Tube aspiration produit      | ▪ Fluid suction rod      | ▪ Material Steigrohr      | ▪ Tubo aspiración producto      | 1        |
| 9        | NC / NS            | ▪ Chassis filtre               | ▪ Filter chassis         | ▪ Filtergehäuse           | ▪ Chasis filtro                 | 1        |
| 10       | NC / NS            | ▪ Filtre basique               | ▪ Basic filter           | ▪ Filterscheibe           | ▪ Filtro básico                 | 1        |
| 11       | NC / NS            | ▪ Circlips filtre produit      | ▪ Filter holder ring     | ▪ Sicherungsring für Sieb | ▪ Circlips filtro producto      | 1        |
|          |                    |                                |                          |                           |                                 |          |
| *-       | <b>152 300 031</b> | <b>Filtres (x5)</b>            | <b>Filters (x5)</b>      | <b>Siebscheibe (5x)</b>   | <b>Filtros (x5)</b>             | <b>1</b> |
| 12b      | NC / NS            | ▪ Filtre produit               | ▪ Fluid filter           | ▪ Siebscheibe             | ▪ Filtro producto               | 5        |
|          |                    |                                |                          |                           |                                 |          |
| 17a      | NC / NS            | Manomètre                      | Pressure gauge           | Manometer                 | Manómetro                       | 1        |
| 27c      | NC / NS            | Couvercle assemblé             | Lid assembly             | Deckel, kpl               | Tapa completa                   | 1        |
| 33       | NC / NS            | Adaptateur ensemble d'air      | Adapter for air assembly | Nippel Lufteingang        | Adaptador equipo de aire        | 1        |
| 34       | NC / NS            | Ecrou                          | Nut                      | Mutter                    | Tuerca                          | 1        |

**Pièces spécifiques - Specific parts - Spezifische Teile - Partes específicas**

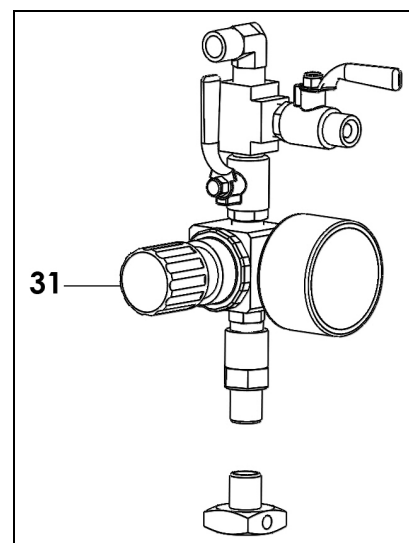
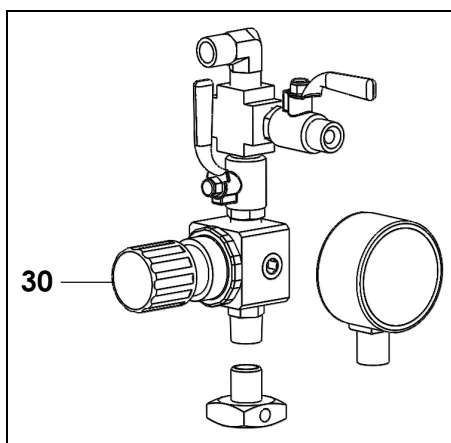
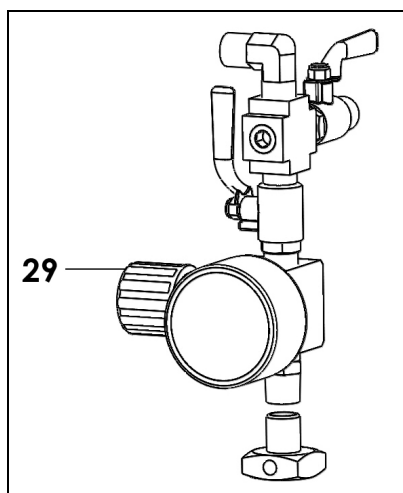
**50 litres, acier inoxydable, sortie haute, sans agitateur, basse pression  
/ 50 litres / 13.2 US gal, stainless steel, top outlet, without agitator, low pressure  
/ 50 Liter, rostfreier Stahl, Ausgang oben, ohne Rührwerk, Niederdruck  
/ 50 litros, acero inoxidable, salida alta, sin agitador, baja presión**

| Ind      | #                  | Désignation                    | Description              | Bezeichnung                | Denominación                    | Qté      |
|----------|--------------------|--------------------------------|--------------------------|----------------------------|---------------------------------|----------|
| 1d       | NC / NS            | Cuve                           | Cup                      | Behälter                   | Cubeta                          | 1        |
|          |                    |                                |                          |                            |                                 |          |
| *        | <b>152 300 004</b> | <b>Joint couvercle (x2)</b>    | <b>Lid seal (x2)</b>     | <b>Deckeldichtung (2x)</b> | <b>Junta tapa (x2)</b>          | <b>1</b> |
| 3c       | NC / NS            | ▪ Joint couvercle              | ▪ Gasket lid             | ▪ Deckeldichtung           | ▪ Junta tapa                    | 1        |
|          |                    |                                |                          |                            |                                 |          |
| <b>4</b> | <b>152 300 011</b> | <b>Soupapes couvercle</b>      | <b>Lid valves</b>        | <b>Ventile für Deckel</b>  | <b>Válvulas tapa</b>            | <b>2</b> |
| 5c       | NC / NS            | ▪ Soupape de sécurité          | ▪ Safety valve           | ▪ Sicherheitsventil        | ▪ Válvula de seguridad          | 4        |
| 6        | NC / NS            | ▪ Soupape d'échappement        | ▪ Release valve          | ▪ Druckentlastungsventil   | ▪ Válvula de escape             | 1        |
|          |                    |                                |                          |                            |                                 |          |
| <b>7</b> | <b>152 300 022</b> | <b>Tube aspiration produit</b> | <b>Fluid suction rod</b> | <b>Material Steigrohr</b>  | <b>Tubo aspiración producto</b> | <b>1</b> |
| 8d       | NC / NS            | ▪ Tube aspiration produit      | ▪ Fluid tube             | ▪ Material Steigrohr       | ▪ Tubo aspiración producto      | 1        |
| 9        | NC / NS            | ▪ Châssis filtre               | ▪ Filter chassis         | ▪ Filtergehäuse            | ▪ Chasis filtro                 | 1        |
| 10       | NC / NS            | ▪ Filtre basique               | ▪ Basic filter           | ▪ Filterscheibe            | ▪ Filtro básico                 | 1        |
| 11       | NC / NS            | ▪ Circlips filtre produit      | ▪ Filter holder ring     | ▪ Sicherungsring für Sieb  | ▪ Circlips filtro producto      | 1        |
|          |                    |                                |                          |                            |                                 |          |
| *        | <b>152 300 031</b> | <b>Filtres (x5)</b>            | <b>Filters (x5)</b>      | <b>Siebscheibe (5x)</b>    | <b>Filtros (x5)</b>             | <b>1</b> |
| 12b      | NC / NS            | ▪ Filtre produit               | ▪ Fluid filter           | ▪ Siebscheibe              | ▪ Filtro producto               | 5        |
|          |                    |                                |                          |                            |                                 |          |
| 17b      | NC / NS            | Manomètre                      | Pressure gauge           | Manometer                  | Manómetro                       | 1        |
| 21       | NC / NS            | Adaptateur ensemble d'air      | Air assembly adapter     | Adapter Lufteingang        | Adaptador equipo de aire        | 1        |
| 27d      | NC / NS            | Couvercle assemblé             | Lid assembly             | Deckel, kpl                | Tapa completa                   | 1        |

# OPTION - OPTIONAL - OPTION - OPCIÓN



| Ind | #           | Désignation                   | Description             | Bezeichnung                      | Denominación                       | Qté |
|-----|-------------|-------------------------------|-------------------------|----------------------------------|------------------------------------|-----|
| 28  | 152 300 080 | Kit alimentation air pistolet | Gun air supply assembly | Reglereinheit für Zerstäuberluft | Conjunto alimentación aire pistola | 1   |



| Ind | #           | Désignation                                                              | Description                                                                               | Bezeichnung                                                             | Denominación                                                               | Qté |
|-----|-------------|--------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|-----|
| 29  | 152 300 093 | Kit alimentation air pistolet 10 L                                       | Gun air supply assembly 10 L / 2.6 US gal                                                 | Reglereinheit für Zerstäuberluft 10 L                                   | Conjunto alimentación aire pistola 10 L                                    | 1   |
| 30  | 152 300 095 | Kit alimentation air pistolet 20 L (sortie haute, basse pression) & 50 L | Gun air supply assembly 20 L / 5.3 US gal (top outlet, low pressure) & 50 L / 13.2 US gal | Reglereinheit für Zerstäuberluft 20 L (Ausgang oben Niederdruck) & 50 L | Conjunto alimentación aire pistola 20 L (salida alta, baja presión) & 50 L | 1   |
| 31  | 152 300 097 | Kit alimentation air pistolet 20 L (sortie haute, haute pression)        | Gun air supply assembly 20 L / 5.3 US gal (top outlet, high pressure)                     | Reglereinheit für Zerstäuberluft 20 L (Ausgang oben Hochdruck)          | Conjunto alimentación aire pistola 20 L (salida alta, alta presión)        | 1   |

\* Pièces de maintenance préconisées.

\* Preceding the index number denotes a suggested spare part.

\* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.

\* Piezas de mantenimiento preventivas.

N C : Non commercialisé.

N S : Denotes parts are not serviceable.

N S : Bezeichnete Teile gibt es nicht einzeln, sondern nur komplett.

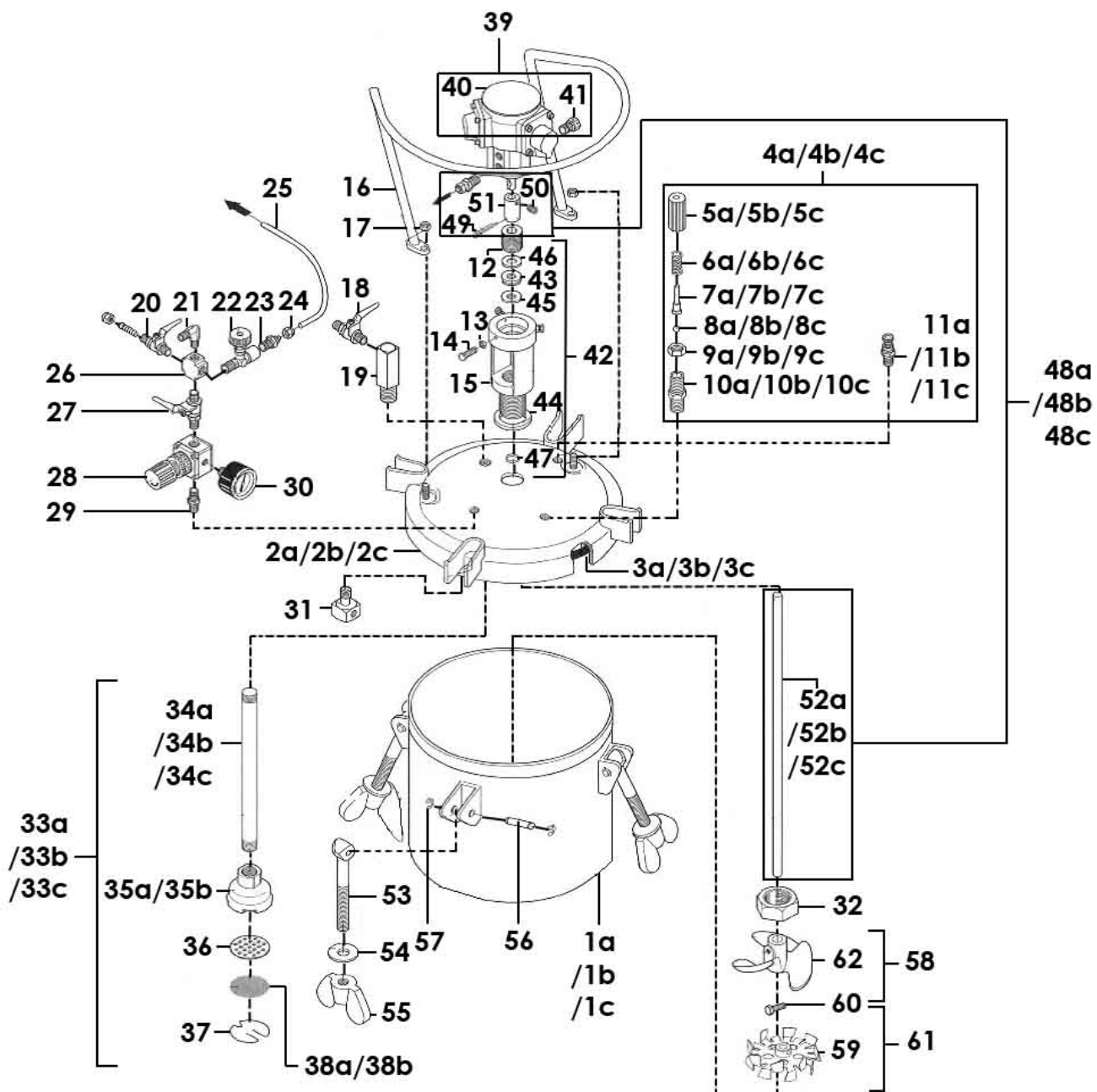
N S : no suministrado.

|                                                                                                      |                                                                                                |                                                                                                             |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Doc. 573.506.050</b><br>Date/Datum/Fecha : 11/01/21<br>Annule/Cancel/<br>Ersetzt/Anula : 09/10/19 | <b>Modif. / Änderung :</b><br>+ Ind. / Pos. 64 (152 300 094)<br>+ Ind. / Pos. 65 (152 300 096) | <b>Pièces de rechange</b><br><b>Spare parts list</b><br><b>Ersatzteilliste</b><br><b>Piezas de repuesto</b> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                  |                                                                                                                                 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>RESERVOIR SOUS PRESSION,</b><br><b>modèle : 10 litres,</b><br><b>acier inoxydable,</b><br><b>sortie haute, avec agitateur</b> | <b>PRESSURE TANK</b><br><b>version : 10 litres / 2.6 US gal,</b><br><b>stainless steel,</b><br><b>top outlet, with agitator</b> |
| <b>DRUCKBEHÄLTER,</b><br><b>Modell : 10 Liter,</b><br><b>rostfreier Stahl,</b><br><b>Ausgang oben, mit Rührwerk</b>              | <b>DEPÓSITO DE PRESIÓN</b><br><b>tipo : 10 litros,</b><br><b>acero inoxidable,</b><br><b>salida alta, con agitador</b>          |

|                                                                                                                                  |                                                                                                                                 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>RESERVOIR SOUS PRESSION,</b><br><b>modèle : 20 litres,</b><br><b>acier inoxydable,</b><br><b>sortie haute, avec agitateur</b> | <b>PRESSURE TANK</b><br><b>version : 20 litres / 5.3 US gal,</b><br><b>stainless steel,</b><br><b>top outlet, with agitator</b> |
| <b>DRUCKBEHÄLTER,</b><br><b>Modell : 20 Liter,</b><br><b>rostfreier Stahl,</b><br><b>Ausgang oben, mit Rührwerk</b>              | <b>DEPÓSITO DE PRESIÓN</b><br><b>tipo : 20 litros,</b><br><b>acero inoxidable,</b><br><b>salida alta, con agitador</b>          |

|                                                                                                                                  |                                                                                                                                  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>RESERVOIR SOUS PRESSION,</b><br><b>modèle : 50 litres,</b><br><b>acier inoxydable,</b><br><b>sortie haute, avec agitateur</b> | <b>PRESSURE TANK</b><br><b>version : 50 litres / 13.2 US gal,</b><br><b>stainless steel,</b><br><b>top outlet, with agitator</b> |
| <b>DRUCKBEHÄLTER,</b><br><b>Modell : 50 Liter,</b><br><b>rostfreier Stahl,</b><br><b>Ausgang oben, mit Rührwerk</b>              | <b>DEPÓSITO DE PRESIÓN</b><br><b>tipo : 50 litros,</b><br><b>acero inoxidable,</b><br><b>salida alta, con agitador</b>           |



|                                           |                                                       |                      |
|-------------------------------------------|-------------------------------------------------------|----------------------|
| Réservoir 10 litres<br>(sortie haute)     | Pressure tank, 10 liters / 2.6 US gal<br>(top outlet) | #<br><br>152.310.201 |
| Druckbehälter, 10 Liter<br>(Ausgang oben) | Depósito de presión, 10 litros<br>(salida alta)       |                      |

|                                           |                                                       |                      |
|-------------------------------------------|-------------------------------------------------------|----------------------|
| Réservoir 20 litres<br>(sortie haute)     | Pressure tank, 20 liters / 5.3 US gal<br>(top outlet) | #<br><br>152.320.201 |
| Druckbehälter, 20 Liter<br>(Ausgang oben) | Depósito de presión, 20 litros<br>(salida alta)       |                      |

|                                           |                                                        |                      |
|-------------------------------------------|--------------------------------------------------------|----------------------|
| Réservoir 50 litres<br>(sortie haute)     | Pressure tank, 50 liters / 13.2 US gal<br>(top outlet) | #<br><br>152.350.201 |
| Druckbehälter, 50 Liter<br>(Ausgang oben) | Depósito de presión, 50 litros<br>(salida alta)        |                      |

**Pièces communes - Common parts - Gleiche Teile - Partes comunes**

| Ind | #       | Désignation                   | Description                | Bezeichnung                     | Denominación                   | Qté |
|-----|---------|-------------------------------|----------------------------|---------------------------------|--------------------------------|-----|
| 12  | NC / NS | Adaptateur arbre              | Shaft adapter              | Wellenadapter                   | Adaptador árbol                | 1   |
| 13  | NC / NS | Ecrou stop rotation           | Rotary stop nut            | Rotation Stopmutter             | Tuerca parada rotación         | 3   |
| 14  | NC / NS | Vis de blocage                | Screw bolt                 | Blockierschraube                | Tornillo de bloqueo            | 3   |
| 15  | NC / NS | Support moteur pneumatique    | Agitator air motor support | Aufnahme für Pneumatikmotor     | Soporte motor neumático        | 1   |
| 16  | NC / NS | Poignée supérieure            | Upper handle               | Oberer Tragegriff               | Empuñadura superior            | 1   |
| 17  | NC / NS | Ecrou poignée supérieure      | Upper handle nut           | Mutter für oberen Tragegriff    | Tuerca empuñadura superior     | 2   |
| 18  | NC / NS | Vanne sortie produit          | Fluid outlet ball valve    | Material Absperrhahn            | Válvula salida producto        | 1   |
| 19  | NC / NS | Adaptateur sortie produit     | Fluid outlet adapter       | Adapter Materialausgang         | Adaptador salida producto      | 1   |
| 20  | NC / NS | Vanne sortie d'air            | Air outlet valve           | Luft Absperrhahn                | Válvula salida de aire         | 1   |
| 21  | NC / NS | Raccord 90° tuyau air         | Air 90° adapter fitting    | 90° Winkelnippel Luft           | Racor 90° tubería aire         | 1   |
| 22  | NC / NS | Réglage vitesse agitateur     | Agitator speed setting     | Geschwindigkeitsregler Rührwerk | Adjuste velocidad agitador     | 1   |
| 23  | NC / NS | Raccord tuyau d'air agitateur | Agitation air hose fitting | Luftnippel für Luftschlauch     | Racor tubería de aire agitador | 2   |
| 24  | NC / NS | Ecrou                         | Nut                        | Mutter                          | Tuerca                         | 2   |
| 25  | NC / NS | Tuyau air                     | Air hose                   | Luftschlauch                    | Tubería aire                   | 1   |
| 26  | NC / NS | Croisillon                    | Cross-brace                | Kreuz-Verteiler                 | Abrazadera                     | 1   |
| 27  | NC / NS | Vanne entrée air              | Air inlet valve            | Lufteingangshahn                | Válvula entrada aire           | 1   |
| 28  | NC / NS | Détendeur                     | Air regulator              | Luftdruckminderer               | Manorreductor                  | 1   |
| 29  | NC / NS | Adaptateur ensemble d'air     | Air assembly adapter       | Adapter Lufteingang             | Adaptador conjunto de aire     | 1   |
| 31  | NC / NS | Tête orientation air          | Air flow guide             | Lufteingangsumlenker            | Cabezal orientación aire       | 1   |
| 32  | NC / NS | Ecrou fixation agitateur      | Shaft assembly nut         | Mutter für Rührwelle            | Tuerca fijación agitador       | 1   |

| Ind | #           | Désignation                              | Description                               | Bezeichnung                            | Denominación                            | Qté      |
|-----|-------------|------------------------------------------|-------------------------------------------|----------------------------------------|-----------------------------------------|----------|
| 39  | 152 300 040 | <b>Moteur pneumatique agitateur</b>      | <b>Agitator air motor</b>                 | <b>Rührwerk-Luftmotor</b>              | <b>Motor neumático agitador</b>         | <b>1</b> |
| 40  | NC / NS     | ▪ Moteur pneumatique agitateur           | ▪ Agitator air motor                      | Rührwerk-Luftmotor                     | ▪ Tuerca aire de pulverización          | 1        |
| 41  | NC / NS     | ▪ Silencieux moteur pneumatique          | ▪ Muffler for agitator air motor          | Schalldämpfer Luftmotor                | ▪ Adaptador válvula de seguridad        | 1        |
|     |             |                                          |                                           |                                        |                                         |          |
| 42  | 152 300 045 | <b>Joints agitateur</b>                  | <b>Agitator seals</b>                     | <b>Dichtungen Rührwerk</b>             | <b>Juntas agitador</b>                  | <b>1</b> |
| 43  | NC / NS     | ▪ Joint de bague                         | ▪ Seal, ring                              | ▪ O-Ring                               | ▪ Junta de anillo                       | 2        |
| 44  | NC / NS     | ▪ Joint de bague                         | ▪ Seal, ring                              | ▪ O-Ring                               | ▪ Junta de anillo                       | 1        |
| 45  | NC / NS     | ▪ Joint de bague                         | ▪ Seal, ring                              | ▪ O-Ring                               | ▪ Junta de anillo                       | 1        |
| 46  | NC / NS     | ▪ Joint de bague                         | ▪ Seal, ring                              | ▪ O-Ring                               | ▪ Junta de anillo                       | 1        |
| 47  | NC / NS     | ▪ Joint torique arbre agitateur          | ▪ Agitator shaft O ring                   | ▪ Dichtring Rührwelle                  | ▪ Junta tórica árbol agitador           | 2        |
|     |             |                                          |                                           |                                        |                                         |          |
| 53  | NC / NS     | Vis charnière                            | Swing bolt                                | Schwenkschraube                        | Tornillo                                | 4        |
| 54  | NC / NS     | Rondelle                                 | Washer                                    | Scheibe                                | Arandela                                | 4        |
| 55  | NC / NS     | Ecrou à ailette                          | Thumb nut                                 | Flügelmutter                           | Tuerca de ala                           | 4        |
| 56  | NC / NS     | Goupille                                 | Pin                                       | Achse                                  | Pasador                                 | 4        |
| 57  | NC / NS     | Rondelle d'arrêt en C                    | C type ring                               | Sicherungsring C                       | Arandela de parada C                    | 8        |
|     |             |                                          |                                           |                                        |                                         |          |
| 58  | 152 300 060 | <b>Hélice SST</b>                        | <b>SST propeller</b>                      | <b>Edelstahl Rührflügel</b>            | <b>Hélice SST</b>                       | <b>1</b> |
| 62  | NC / NS     | ▪ Lame agitateur acier inoxydable type 1 | ▪ Agitation blade, stainless steel type 1 | ▪ Edelstahl Propeller Rührflügel Typ 1 | ▪ Lama agitador acero inoxidable tipo 1 | 1        |
| 60  | NC / NS     | ▪ Vis de serrage lame agitateur          | ▪ Screwing screw, agitator blade          | ▪ Fixierschraube Rührflügel            | ▪ Tornillo de apriete lama agitador     | 1        |
|     |             |                                          |                                           |                                        |                                         |          |
| 61  | 152 300 065 | <b>Hélice Nylon 3 lames</b>              | <b>Nylon NP propeller</b>                 | <b>Nylon Rührflügel mit 3 Lamellen</b> | <b>Hélice de nailón 3 lamas</b>         | <b>1</b> |
| 59  | NC / NS     | ▪ Lame agitateur nylon type 2            | ▪ Agitation blade, nylon type 2           | ▪ Nylon Rührflügel Typ 2               | ▪ Lama agitador de nailón tipo 2        | 1        |
| 60  | NC / NS     | ▪ Vis de serrage lame agitateur          | ▪ Screwing screw, agitator blade          | ▪ Fixierschraube Rührflügel            | ▪ Tornillo de apriete lama agitador     | 1        |

**Pièces spécifiques - Specific parts - Spezifische Teile - Partes específicas**

**10 litres, acier inoxydable, sortie haute, avec agitateur  
/ 10 litres / 2.6 US gal, stainless steel, top outlet, with agitator  
/ 10 Liter, rostfreier Stahl, Ausgang oben, mit Rührwerk  
/ 10 litros, acero inoxidable, salida alta, con agitador**

| Ind        | #                  | Désignation                      | Description               | Bezeichnung                 | Denominación                     | Qté      |
|------------|--------------------|----------------------------------|---------------------------|-----------------------------|----------------------------------|----------|
| 1a         | NC / NS            | Cuve                             | Cup                       | Behälter                    | Cubeta                           | 1        |
| 2a         | NC / NS            | Couvercle assemblé               | Lid assembly              | Deckel, kpl                 | Tapa completa                    | 1        |
|            |                    |                                  |                           |                             |                                  |          |
| *          | <b>152 300 002</b> | <b>Joint couvercle</b>           | <b>Lid seal</b>           | <b>Deckeldichtung</b>       | <b>Junta tapa</b>                | <b>1</b> |
| 3a         | NC / NS            | ▪ Joint couvercle                | ▪ Gasket lid              | ▪ Deckeldichtung            | ▪ Junta tapa                     | 1        |
|            |                    |                                  |                           |                             |                                  |          |
| <b>4a</b>  | <b>152 300 012</b> | <b>Soupapes couvercle</b>        | <b>Lid valves</b>         | <b>Ventile für Deckel</b>   | <b>Válvulas tapa</b>             | <b>1</b> |
| 5a         | NC / NS            | ▪ Capuchon soupape de sécurité   | ▪ Safety valve cap        | ▪ Kappe Sicherheitsventil   | ▪ Enchufe válvula de seguridad   | 1        |
| 6a         | NC / NS            | ▪ Ressort                        | ▪ Spring                  | ▪ Feder                     | ▪ Muelle                         | 1        |
| 7a         | NC / NS            | ▪ Tige queue de pointe           | ▪ Needle end rod          | ▪ Ventilmadel               | ▪ Eje terminal aguja             | 1        |
| 8a         | NC / NS            | ▪ Bille, inox                    | ▪ Ball, stainless steel   | ▪ Kugel Edelstahl           | ▪ Bola, inox                     | 1        |
| 9a         | NC / NS            | ▪ Erou soupape de sécurité       | ▪ Safety valve nut        | ▪ Mutter Sicherheitsventil  | ▪ Tuerca válvula de seguridad    | 1        |
| 10a        | NC / NS            | ▪ Adaptateur soupape de sécurité | ▪ Safety valve adapter    | ▪ Adapter Sicherheitsventil | ▪ Adaptador válvula de seguridad | 1        |
| 11a        | NC / NS            | ▪ Soupape d'échappement          | ▪ Release valve           | ▪ Druckentlastungsventil    | ▪ Válvula de escape              | 1        |
|            |                    |                                  |                           |                             |                                  |          |
| 30         | NC / NS            | Manomètre                        | Pressure gauge            | Manometer                   | Manómetro                        | 1        |
|            |                    |                                  |                           |                             |                                  |          |
| <b>33a</b> | <b>152 300 020</b> | <b>Tube aspiration produit</b>   | <b>Fluid suction rod</b>  | <b>Material Steigrohr</b>   | <b>Tubo aspiración producto</b>  | <b>1</b> |
| 34a        | NC / NS            | ▪ Tube aspiration produit        | ▪ Fluid suction rod       | ▪ Material Steigrohr        | ▪ Tubo aspiración producto       | 1        |
| 35         | NC / NS            | ▪ Châssis filtre                 | ▪ Filter chassis          | ▪ Filtergehäuse             | ▪ Chasis filtro                  | 1        |
| 36         | NC / NS            | ▪ Filtre basique                 | ▪ Basic filter            | ▪ Filterscheibe             | ▪ Filtro básico                  | 1        |
| 37         | NC / NS            | ▪ Circlips filtre produit        | ▪ Filter holder ring      | ▪ Sicherungsring für Sieb   | ▪ Circlips filtro producto       | 1        |
|            |                    |                                  |                           |                             |                                  |          |
| *          | <b>152 300 030</b> | <b>Filtres (x5)</b>              | <b>Filters (x5)</b>       | <b>Siebscheibe (5x)</b>     | <b>Filtros (x5)</b>              | <b>1</b> |
| 38a        | NC / NS            | ▪ Filtre produit                 | ▪ Fluid filter            | ▪ Siebscheibe               | ▪ Filtro producto                | 5        |
|            |                    |                                  |                           |                             |                                  |          |
| <b>48a</b> | <b>152 300 050</b> | <b>Arbre agitateur</b>           | <b>Agitator shaft</b>     | <b>Rührwerkswelle kpl.</b>  | <b>Árbol agitador</b>            | <b>1</b> |
| 49         | NC / NS            | ▪ Goupille                       | ▪ Pin                     | ▪ Achse                     | ▪ Pasador                        | 1        |
| 50         | NC / NS            | ▪ Vis de serrage                 | ▪ Screwing screw          | ▪ Fixierschraube            | ▪ Tornillo de apriete            | 1        |
| 51         | NC / NS            | ▪ Accouplement arbre moteur      | ▪ Shaft agitator coupling | ▪ Kupplung Motorantrieb     | ▪ Acoplamiento árbol motor       | 1        |
| 52a        | 152 300 070        | ▪ Arbre agitateur                | ▪ Agitator shaft          | ▪ Rührwerkswelle            | ▪ Árbol agitador                 | 1        |



**Pièces spécifiques - Specific parts - Spezifische Teile - Partes específicas**

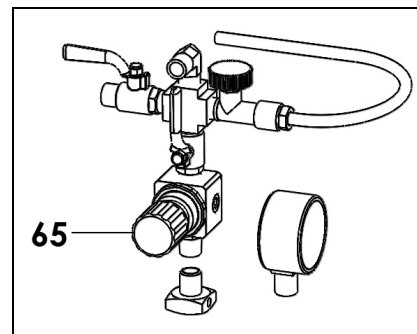
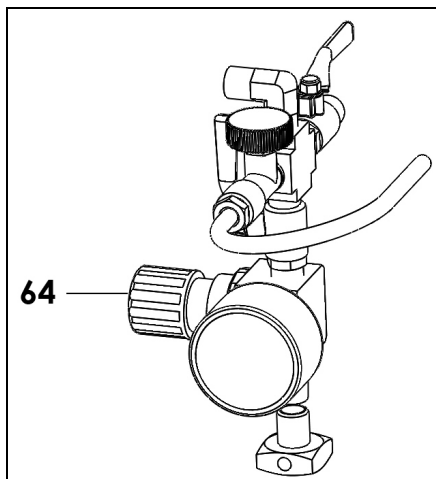
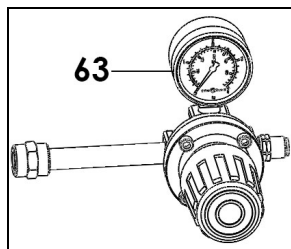
**20 litres, acier inoxydable, sortie haute, avec agitateur  
/ 20 litres / 5.3 US gal, stainless steel, top outlet, with agitator  
/ 20 Liter, rostfreier Stahl, Ausgang oben, mit Rührwerk  
/ 20 litros, acero inoxidable, salida alta, con agitador**

| Ind        | #                  | Désignation                      | Description               | Bezeichnung                 | Denominación                     | Qté      |
|------------|--------------------|----------------------------------|---------------------------|-----------------------------|----------------------------------|----------|
| 1b         | NC / NS            | Cuve                             | Cup                       | Behälter                    | Cubeta                           | 1        |
| 2b         | NC / NS            | Couvercle assemblé               | Lid assembly              | Deckel, kpl                 | Tapa completa                    | 1        |
|            |                    |                                  |                           |                             |                                  |          |
| <b>*-</b>  | <b>152 300 003</b> | <b>Joint couvercle</b>           | <b>Lid seal</b>           | <b>Deckeldichtung</b>       | <b>Junta tapa</b>                | <b>1</b> |
| 3b         | NC / NS            | ▪ Joint couvercle                | ▪ Gasket lid              | ▪ Deckeldichtung            | ▪ Junta tapa                     | 1        |
|            |                    |                                  |                           |                             |                                  |          |
| <b>4b</b>  | <b>152 300 011</b> | <b>Soupapes couvercle</b>        | <b>Lid valves</b>         | <b>Ventile für Deckel</b>   | <b>Válvulas tapa</b>             | <b>1</b> |
| 5b         | NC / NS            | ▪ Capuchon soupape de sécurité   | ▪ Safety valve cap        | ▪ Kappe Sicherheitsventil   | ▪ Enchufe válvula de seguridad   | 1        |
| 6b         | NC / NS            | ▪ Ressort                        | ▪ Spring                  | ▪ Feder                     | ▪ Muelle                         | 1        |
| 7b         | NC / NS            | ▪ Tige queue de pointeau         | ▪ Needle end rod          | ▪ Ventilmadel               | ▪ Eje terminal aguja             | 1        |
| 8b         | NC / NS            | ▪ Bille, inox                    | ▪ Ball, stainless steel   | ▪ Kugel Edelstahl           | ▪ Bola, inox                     | 1        |
| 9b         | NC / NS            | ▪ Ecrou soupape de sécurité      | ▪ Safety valve nut        | ▪ Mutter Sicherheitsventil  | ▪ Tuerca válvula de seguridad    | 1        |
| 10b        | NC / NS            | ▪ Adaptateur soupape de sécurité | ▪ Safety valve adapter    | ▪ Adapter Sicherheitsventil | ▪ Adaptador válvula de seguridad | 1        |
| 11b        | NC / NS            | ▪ Soupape d'échappement          | ▪ Release valve           | ▪ Druckentlastungsventil    | ▪ Válvula de escape              | 1        |
|            |                    |                                  |                           |                             |                                  |          |
| <b>33b</b> | <b>152 300 021</b> | <b>Tube aspiration produit</b>   | <b>Fluid suction rod</b>  | <b>Material Steigrohr</b>   | <b>Tubo aspiración producto</b>  | <b>1</b> |
| 34b        | NC / NS            | ▪ Tube aspiration produit        | ▪ Fluid suction rod       | ▪ Material Steigrohr        | ▪ Tubo aspiración producto       | 1        |
| 35         | NC / NS            | ▪ Châssis filtre                 | ▪ Filter chassis          | ▪ Filtergehäuse             | ▪ Chasis filtro                  | 1        |
| 36         | NC / NS            | ▪ Filtre basique                 | ▪ Basic filter            | ▪ Filterscheibe             | ▪ Filtro básico                  | 1        |
| 37         | NC / NS            | ▪ Circlips filtre produit        | ▪ Filter holder ring      | ▪ Sicherungsring für Sieb   | ▪ Circlips filtro producto       | 1        |
|            |                    |                                  |                           |                             |                                  |          |
| <b>*-</b>  | <b>152 300 031</b> | <b>Filtres (x5)</b>              | <b>Filters (x5)</b>       | <b>Siebscheibe (5x)</b>     | <b>Filtros (x5)</b>              | <b>1</b> |
| 38b        | NC / NS            | ▪ Filtre produit                 | ▪ Fluid filter            | ▪ Siebscheibe               | ▪ Filtro producto                | 5        |
|            |                    |                                  |                           |                             |                                  |          |
| <b>48b</b> | <b>152 300 051</b> | <b>Arbre agitateur</b>           | <b>Agitator shaft</b>     | <b>Rührwerkswelle</b>       | <b>Árbol agitador</b>            | <b>1</b> |
| 49         | NC / NS            | ▪ Goupille                       | ▪ Pin                     | ▪ Achse                     | ▪ Pasador                        | 1        |
| 50         | NC / NS            | ▪ Vis de serrage                 | ▪ Screwing screw          | ▪ Fixierschraube            | ▪ Tornillo de apriete            | 2        |
| 51         | NC / NS            | ▪ Accouplement arbre moteur      | ▪ Shaft agitator coupling | ▪ Kupplung Motorantrieb     | ▪ Acoplamiento árbol motor       | 1        |
| 52b        | 152 300 071        | ▪ Arbre agitateur                | ▪ Agitator shaft          | ▪ Rührwerkswelle            | ▪ Árbol agitador                 | 1        |

**Pièces spécifiques - Specific parts - Spezifische Teile - Partes específicas**

**50 litres, acier inoxydable, sortie haute, avec agitateur  
/ 50 litres / 13.2 US gal, stainless steel, top outlet, with agitator  
/ 50 Liter, rostfreier Stahl, Ausgang oben, mit Rührwerk  
/ 50 litros, acero inoxidable, salida alta, con agitador**

| Ind        | #                  | Désignation                      | Description               | Bezeichnung                 | Denominación                     | Qté      |
|------------|--------------------|----------------------------------|---------------------------|-----------------------------|----------------------------------|----------|
| 1c         | NC / NS            | Cuve                             | Cup                       | Behälter                    | Cubeta                           | 1        |
| 2c         | NC / NS            | Couvercle assemblé               | Lid assembly              | Deckel, kpl                 | Tapa completa                    | 1        |
|            |                    |                                  |                           |                             |                                  |          |
| <b>*-</b>  | <b>152 300 004</b> | <b>Joint couvercle</b>           | <b>Lid seal</b>           | <b>Deckeldichtung</b>       | <b>Junta tapa</b>                | <b>1</b> |
| 3c         | NC / NS            | ▪ Joint couvercle                | ▪ Gasket lid              | ▪ Deckeldichtung            | ▪ Junta tapa                     | 1        |
|            |                    |                                  |                           |                             |                                  |          |
| <b>4c</b>  | <b>152 300 011</b> | <b>Soupapes couvercle</b>        | <b>Lid valves</b>         | <b>Ventile für Deckel</b>   | <b>Válvulas tapa</b>             | <b>1</b> |
| 5c         | NC / NS            | ▪ Capuchon soupape de sécurité   | ▪ Safety valve cap        | ▪ Kappe Sicherheitsventil   | ▪ Enchufe válvula de seguridad   | 1        |
| 6c         | NC / NS            | ▪ Ressort                        | ▪ Spring                  | ▪ Feder                     | ▪ Muelle                         | 1        |
| 7c         | NC / NS            | ▪ Tige queue de pointeau         | ▪ Needle end rod          | ▪ Ventilmadel               | ▪ Eje terminal aguja             | 1        |
| 8c         | NC / NS            | ▪ Bille, inox                    | ▪ Ball, stainless steel   | ▪ Kugel Edelstahl           | ▪ Bola, inox                     | 1        |
| 9c         | NC / NS            | ▪ Ecrou soupape de sécurité      | ▪ Safety valve nut        | ▪ Mutter Sicherheitsventil  | ▪ Tuerca válvula de seguridad    | 1        |
| 10c        | NC / NS            | ▪ Adaptateur soupape de sécurité | ▪ Safety valve adapter    | ▪ Adapter Sicherheitsventil | ▪ Adaptador válvula de seguridad | 1        |
| 11c        | NC / NS            | ▪ Soupape d'échappement          | ▪ Release valve           | ▪ Druckentlastungsventil    | ▪ Válvula de escape              | 1        |
|            |                    |                                  |                           |                             |                                  |          |
| <b>33c</b> | <b>152 300 022</b> | <b>Tube aspiration produit</b>   | <b>Fluid suction rod</b>  | <b>Material Steigrohr</b>   | <b>Tubo aspiración producto</b>  | <b>1</b> |
| 34c        | NC / NS            | ▪ Tube aspiration produit        | ▪ Fluid tube              | ▪ Material Steigrohr        | ▪ Tubo aspiración producto       | 1        |
| 35         | NC / NS            | ▪ Châssis filtre                 | ▪ Filter chassis          | ▪ Filtergehäuse             | ▪ Chasis filtro                  | 1        |
| 36         | NC / NS            | ▪ Filtre basique                 | ▪ Basic filter            | ▪ Filterscheibe             | ▪ Filtro básico                  | 1        |
| 37         | NC / NS            | ▪ Circlips filtre produit        | ▪ Filter holder ring      | ▪ Sicherungsring für Sieb   | ▪ Circlips filtro producto       | 1        |
|            |                    |                                  |                           |                             |                                  |          |
| <b>*-</b>  | <b>152 300 031</b> | <b>Filtres (x5)</b>              | <b>Filters (x5)</b>       | <b>Siebscheibe (5x)</b>     | <b>Filtros (x5)</b>              | <b>1</b> |
| 38b        | NC / NS            | ▪ Filtre produit                 | ▪ Fluid filter            | ▪ Siebscheibe               | ▪ Filtro producto                | 5        |
|            |                    |                                  |                           |                             |                                  |          |
| <b>48c</b> | <b>152 300 052</b> | <b>Arbre agitateur</b>           | <b>Agitator shaft</b>     | <b>Rührwerkswelle</b>       | <b>Árbol agitador</b>            | <b>1</b> |
| 49         | NC / NS            | ▪ Goupille                       | ▪ Pin                     | ▪ Achse                     | ▪ Pasador                        | 1        |
| 50         | NC / NS            | ▪ Vis de serrage                 | ▪ Screwing screw          | ▪ Fixierschraube            | ▪ Tornillo de apriete            | 2        |
| 51         | NC / NS            | ▪ Accouplement arbre moteur      | ▪ Shaft agitator coupling | ▪ Kupplung Motorantrieb     | ▪ Acoplamiento árbol motor       | 1        |
| 52c        | 152 300 072        | ▪ Arbre agitateur                | ▪ Agitator shaft          | ▪ Rührwerkswelle            | ▪ Árbol agitador                 | 1        |



| Ind | #           | Désignation                               | Description                                                    | Bezeichnung                                  | Denominación                                   | Qté |
|-----|-------------|-------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|------------------------------------------------|-----|
| 63  | 152 300 080 | Kit alimentation air pistolet             | Gun air supply assembly                                        | Reglereinheit für Zerstäuberluft             | Conjunto alimentación aire pistola             | 1   |
| 64  | 152 300 094 | Kit alimentation air pistolet 10 L        | Gun air supply assembly 10 L / 2.6 US gal                      | Reglereinheit für Zerstäuberluft 10 L        | Conjunto alimentación aire pistola 10 L        | 1   |
| 65  | 152 300 096 | Kit alimentation air pistolet 20 L & 50 L | Gun air supply assembly 20 L / 5.3 US gal & 50 L / 13.2 US gal | Reglereinheit für Zerstäuberluft 20 L & 50 L | Conjunto alimentación aire pistola 20 L & 50 L | 1   |

\* Pièces de maintenance préconisées.

\* Preceding the index number denotes a suggested spare part.

\* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.

\* Piezas de mantenimiento preventivas.

N C : Non commercialisé.

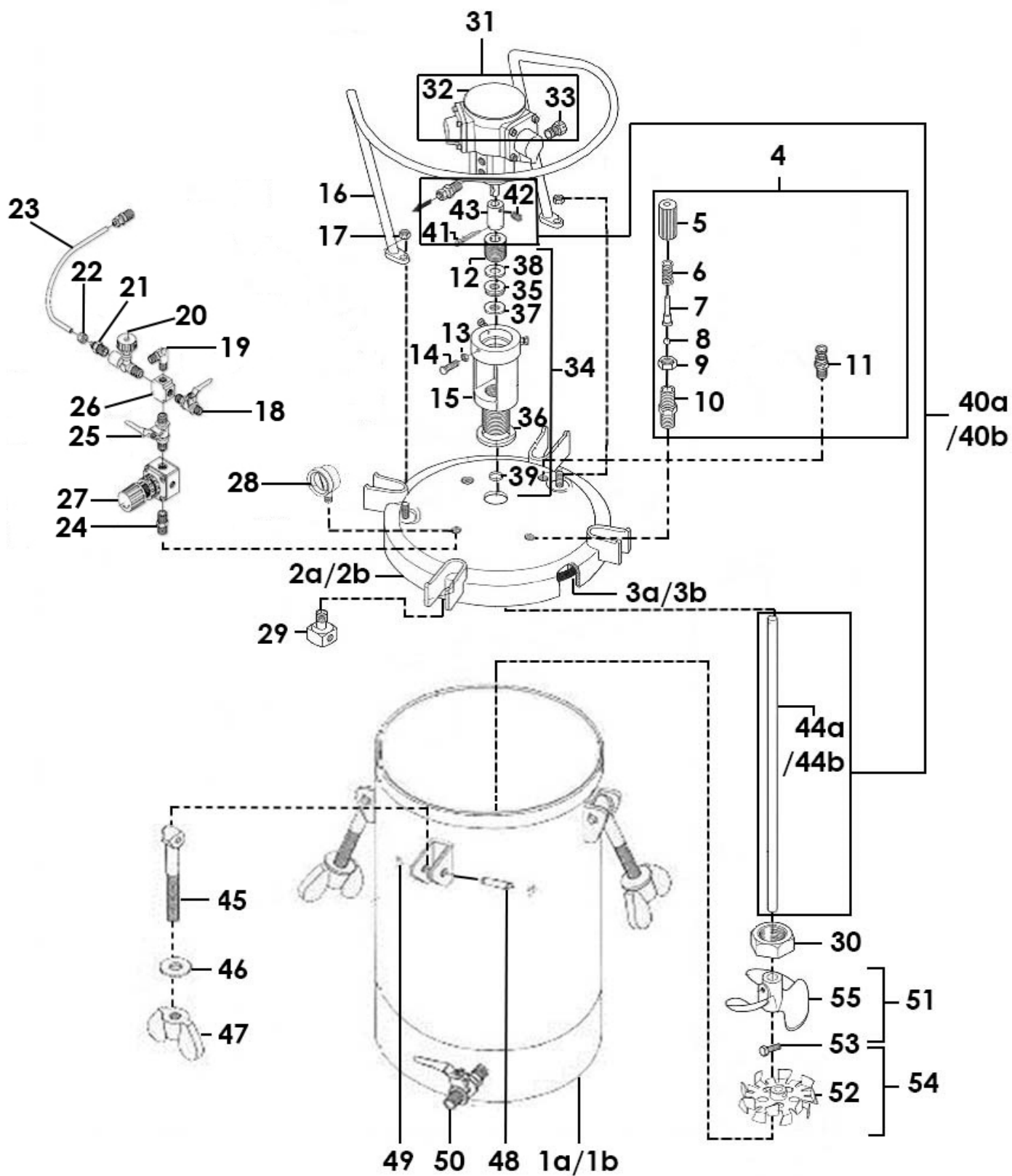
N S : Denotes parts are not serviceable.

N S : Bezeichnete Teile gibt es nicht einzeln, sondern nur komplett.

N S : no suministrado.

|                                                                                                      |                                                              |                                                                                                             |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Doc. 573.507.050</b><br>Date/Datum/Fecha : 12/01/21<br>Annule/Cancel/<br>Ersetzt/Anula : 14/10/19 | <b>Modif. / Änderung :</b><br>+ Ind. / Pos. 65 (152 300 096) | <b>Pièces de rechange</b><br><b>Spare parts list</b><br><b>Ersatzteilliste</b><br><b>Piezas de repuesto</b> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                  |                                                                                                                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>RESERVOIR SOUS PRESSION,</b><br><b>modèle : 20 litres,</b><br><b>acier inoxydable,</b><br><b>sortie basse, avec agitateur</b> | <b>PRESSURE TANK</b><br><b>version : 20 litres / 5.3 US gal,</b><br><b>stainless steel,</b><br><b>bottom outlet, with agitator</b>  |
| <b>DRUCKBEHÄLTER,</b><br><b>Modell : 20 Liter,</b><br><b>rostfreier Stahl,</b><br><b>Ausgang unten, mit Rührwerk</b>             | <b>DEPÓSITO DE PRESIÓN</b><br><b>tipo : 20 litros,</b><br><b>acero inoxidable,</b><br><b>salida baja, con agitador</b>              |
| <b>RESERVOIR SOUS PRESSION,</b><br><b>modèle : 50 litres,</b><br><b>acier inoxydable,</b><br><b>sortie basse, avec agitateur</b> | <b>PRESSURE TANK</b><br><b>version : 50 litres / 13.2 US gal,</b><br><b>stainless steel,</b><br><b>bottom outlet, with agitator</b> |
| <b>DRUCKBEHÄLTER,</b><br><b>Modell : 50 Liter,</b><br><b>rostfreier Stahl,</b><br><b>Ausgang unten, mit Rührwerk</b>             | <b>DEPÓSITO DE PRESIÓN</b><br><b>tipo : 50 litros,</b><br><b>acero inoxidable,</b><br><b>salida baja, con agitador</b>              |



|                                            |                                                          |                      |
|--------------------------------------------|----------------------------------------------------------|----------------------|
| Réservoir 20 litres<br>(sortie basse)      | Pressure tank, 20 liters / 5.3 US gal<br>(bottom outlet) | #<br><br>152.320.211 |
| Druckbehälter, 20 Liter<br>(Ausgang unten) | Depósito de presión, 20 litros<br>(salida baja)          |                      |

|                                            |                                                           |                      |
|--------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|----------------------|
| Réservoir 50 litres<br>(sortie basse)      | Pressure tank, 50 liters / 13.2 US gal<br>(bottom outlet) | #<br><br>152.350.211 |
| Druckbehälter, 50 Liter<br>(Ausgang unten) | Depósito de presión, 50 litros<br>(salida baja)           |                      |

***Pièces communes - Common parts - Gleiche Teile - Partes comunes***

| Ind | #           | Désignation                      | Description                | Bezeichnung                     | Denominación                     | Qté |
|-----|-------------|----------------------------------|----------------------------|---------------------------------|----------------------------------|-----|
| 4   | 152 300 011 | Soupapes couvercle               | Lid valves                 | Ventile für Deckel              | Válvulas tapa                    | 1   |
| 5   | NC / NS     | ▪ Capuchon soupape de sécurité   | ▪ Safety valve cap         | ▪ Kappe Sicherheitsventil       | ▪ Enchufe válvula de descarga    | 1   |
| 6   | NC / NS     | ▪ Ressort                        | ▪ Spring                   | ▪ Feder                         | ▪ Muelle                         | 1   |
| 7   | NC / NS     | ▪ Tige queue de pointeau         | ▪ Needle rod               | ▪ Ventilnadel                   | ▪ Eje terminal aguja             | 1   |
| 8   | NC / NS     | ▪ Bille, inox                    | ▪ Ball, stainless steel    | ▪ Kugel Edelstahl               | ▪ Bola inox                      | 1   |
| 9   | NC / NS     | ▪ Ecrou soupape de sécurité      | ▪ Safety valve nut         | ▪ Mutter Sicherheitsventil      | ▪ Tuerca válvula de seguridad    | 1   |
| 10  | NC / NS     | ▪ Adaptateur soupape de sécurité | ▪ Safety valve adapter     | ▪ Adapter Sicherheitsventil     | ▪ Adaptador válvula de seguridad | 1   |
| 11  | NC / NS     | ▪ Soupape d'échappement          | ▪ Release valve            | ▪ Druckentlastungsventil        | ▪ Válvula de escape              | 1   |
|     |             |                                  |                            |                                 |                                  |     |
| 12  | NC / NS     | Adaptateur arbre                 | Shaft adapter              | Wellenadapter                   | Adaptador árbol                  | 1   |
| 13  | NC / NS     | Ecrou stop rotation              | Rotary stop nut            | Rotation Stopmutter             | Tuerca parada rotación           | 3   |
| 14  | NC / NS     | Vis de blocage                   | Screw bolt                 | Blockierschraube                | Tornillo de bloqueo              | 3   |
| 15  | NC / NS     | Support moteur pneumatique       | Agitator air motor support | Aufnahme für Pneumatikmotor     | Soporte motor neumático          | 1   |
| 16  | NC / NS     | Poignée supérieure               | Upper handle               | Oberer Tragegriff               | Empuñadura superior              | 1   |
| 17  | NC / NS     | Ecrou poignée supérieure         | Upper handle nut           | Mutter für oberen Tragegriff    | Tuerca empuñadura superior       | 2   |
| 18  | NC / NS     | Vanne sortie d'air               | Air outlet valve           | Luft Absperrhahn                | Válvula salida de aire           | 1   |
| 19  | NC / NS     | Raccord 90° tuyau air            | Air 90° adapter fitting    | 90° Winkelnippel Luft           | Racor 90° tubería aire           | 1   |
| 20  | NC / NS     | Réglage vitesse agitateur        | Agitator speed setting     | Geschwindigkeitsregler Rührwerk | Ajuste velocidad agitador        | 1   |
| 21  | NC / NS     | Raccord tuyau d'air agitateur    | Agitation air hose fitting | Luftnippel für Luftschlauch     | Racor tubería de aire agitador   | 2   |
| 22  | NC / NS     | Ecrou                            | Nut                        | Mutter                          | Tuerca                           | 2   |
| 23  | NC / NS     | Tuyau air                        | Air hose                   | Luftschlauch                    | Tubería de aire                  | 1   |
| 24  | NC / NS     | Adaptateur ensemble d'air        | Air assembly adapter       | Adapter Lufteingang             | Adaptador conjunto de aire       | 1   |
| 25  | NC / NS     | Vanne entrée air                 | Air inlet valve            | Lufteingangshahn                | Válvula entrada aire             | 1   |
| 26  | NC / NS     | Arrivée d'air en T               | T-shape air outlet         | T-Verteilerstück                | Llegada de aire en T             | 1   |
| 27  | NC / NS     | Détendeur                        | Air regulator              | Luftdruckminderer               | Manorreductor                    | 1   |
| 28  | NC / NS     | Manomètre                        | Pressure gauge             | Manometer                       | Manómetro                        | 1   |
| 29  | NC / NS     | Tête orientation air             | Air flow guide             | Lufteingangsumlenker            | Cabezal orientación aire         | 1   |
| 30  | NC / NS     | Ecrou fixation agitateur         | Shaft assembly nut         | Mutter für Rührwelle            | Tuerca fijación agitador         | 1   |

| Ind | #           | Désignation                              | Description                               | Bezeichnung                            | Denominación                            | Qté      |
|-----|-------------|------------------------------------------|-------------------------------------------|----------------------------------------|-----------------------------------------|----------|
| 31  | 152 300 040 | <b>Moteur pneumatique agitateur</b>      | <b>Agitator air motor</b>                 | <b>Rührwerk-Luftmotor</b>              | <b>Motor neumático agitador</b>         | <b>1</b> |
| 32  | NC / NS     | ▪ Moteur pneumatique agitateur           | ▪ Agitator air motor                      | Rührwerk-Luftmotor                     | ▪ Tuerca aire de pulverización          | 1        |
| 33  | NC / NS     | ▪ Silencieux moteur pneumatique          | ▪ Muffler for agitator air motor          | Schalldämpfer Luftmotor                | ▪ Adaptador válvula de seguridad        | 1        |
|     |             |                                          |                                           |                                        |                                         |          |
| 34  | 152 300 045 | <b>Joints agitateur</b>                  | <b>Agitator seals</b>                     | <b>Dichtungen Rührwerk</b>             | <b>Juntas agitador</b>                  | <b>1</b> |
| 35  | NC / NS     | ▪ Joint de bague                         | ▪ Seal, ring                              | ▪ O-Ring                               | ▪ Junta de anillo                       | 2        |
| 36  | NC / NS     | ▪ Joint de bague                         | ▪ Seal, ring                              | ▪ O-Ring                               | ▪ Junta de anillo                       | 1        |
| 37  | NC / NS     | ▪ Joint de bague                         | ▪ Seal, ring                              | ▪ O-Ring                               | ▪ Junta de anillo                       | 1        |
| 38  | NC / NS     | ▪ Joint de bague                         | ▪ Seal, ring                              | ▪ O-Ring                               | ▪ Junta de anillo                       | 1        |
| 39  | NC / NS     | ▪ Joint torique arbre agitateur          | ▪ Agitator shaft O ring                   | ▪ Dichtring Rührwelle                  | ▪ Junta tórica árbol agitador           | 2        |
|     |             |                                          |                                           |                                        |                                         |          |
| 45  | NC / NS     | Vis charnière                            | Swing bolt                                | Schwenkschraube                        | Tornillo                                | 4        |
| 46  | NC / NS     | Rondelle                                 | Washer                                    | Scheibe                                | Arandela                                | 4        |
| 47  | NC / NS     | Ecrou à ailette                          | Thumb nut                                 | Flügelmutter                           | Tuerca de ala                           | 4        |
| 48  | NC / NS     | Goupille                                 | Pin                                       | Achse                                  | Pasador                                 | 4        |
| 49  | NC / NS     | Rondelle d'arrêt en C                    | C type ring                               | Sicherungsring C                       | Arandela de parada C                    | 8        |
| 50  | NC / NS     | Vanne de sortie basse                    | Bottom outlet valve                       | Material Absperrhahn                   | Válvula de salida baja                  | 1        |
|     |             |                                          |                                           |                                        |                                         |          |
| 51  | 152 300 060 | <b>Hélice SST</b>                        | <b>SST propeller</b>                      | <b>Edelstahl Rührflügel</b>            | <b>Hélice SST</b>                       | <b>1</b> |
| 55  | NC / NS     | ▪ Lame agitateur acier inoxydable type 1 | ▪ Agitation blade, stainless steel type 1 | ▪ Edelstahl Propeller Rührflügel Typ 1 | ▪ Lama agitador acero inoxidable tipo 1 | 1        |
| 53  | NC / NS     | ▪ Vis de serrage lame agitateur          | ▪ Screwing screw, agitator blade          | ▪ Fixierschraube Rührflügel            | ▪ Tornillo de apriete lama agitador     | 1        |
|     |             |                                          |                                           |                                        |                                         |          |
| 54  | 152 300 065 | <b>Hélice Nylon 3 lames</b>              | <b>Nylon NP propeller</b>                 | <b>Nylon Rührflügel mit 3 Lamellen</b> | <b>Hélice de nailón 3 lamas</b>         | <b>1</b> |
| 52  | NC / NS     | ▪ Lame agitateur nylon type 2            | ▪ Agitation blade, nylon type 2           | ▪ Nylon Rührflügel Typ 2               | ▪ Lama agitador de nailón tipo 2        | 1        |
| 53  | NC / NS     | ▪ Vis de serrage lame agitateur          | ▪ Screwing screw, agitator blade          | ▪ Fixierschraube Rührflügel            | ▪ Tornillo de apriete lama agitador     | 1        |

**Pièces spécifiques - Specific parts - Spezifische Teile - Partes específicas**

**20 litres, acier inoxydable, sortie basse, avec agitateur**  
**/ 20 litres / 5.3 US gal, stainless steel, bottom outlet, with agitator**  
**/ 20 Liter, rostfreier Stahl, Ausgang unten, mit Rührwerk**  
**/ 20 litros, acero inoxidable, salida baja, con agitador**

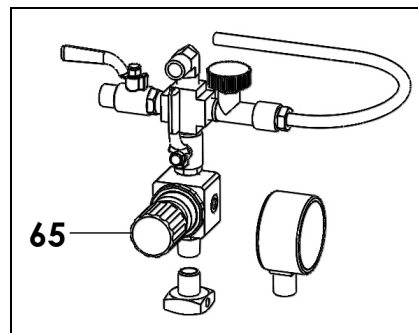
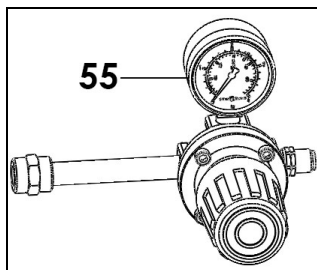
| Ind        | #                  | Désignation                               | Description                               | Bezeichnung                  | Denominación                      | Qté      |
|------------|--------------------|-------------------------------------------|-------------------------------------------|------------------------------|-----------------------------------|----------|
| 1a         | NC / NS            | Cuve                                      | Cup                                       | Behälter                     | Cubeta                            | 1        |
| 2a         | NC / NS            | Couvercle assemblé                        | Lid assembly                              | Deckel, kpl                  | Tapa completa                     | 1        |
|            |                    |                                           |                                           |                              |                                   |          |
| *-         | <b>152 300 003</b> | <b>Joint couvercle</b>                    | <b>Lid seal</b>                           | <b>Deckeldichtung</b>        | <b>Junta tapa</b>                 | <b>1</b> |
| 3a         | NC / NS            | ▪ Joint couvercle                         | ▪ Gasket lid                              | ▪ Deckeldichtung             | ▪ Junta tapa                      | 1        |
|            |                    |                                           |                                           |                              |                                   |          |
| <b>4a</b>  | <b>152 300 011</b> | <b>Soupapes couvercle</b>                 | <b>Lid valves</b>                         | <b>Ventile für Deckel</b>    | <b>Válvulas tapa</b>              | <b>1</b> |
| 5a         | NC / NS            | ▪ Capuchon soupape de sécurité            | ▪ Safety valve cap                        | ▪ Kappe Sicherheitsventil    | ▪ Enchufe válvula de descarga     | 1        |
| 6a         | NC / NS            | ▪ Ressort                                 | ▪ Spring                                  | ▪ Feder                      | ▪ Muelle                          | 1        |
| 7a         | NC / NS            | ▪ Tige queue de pointeau                  | ▪ Needle end rod                          | ▪ Ventilhadel                | ▪ Eje terminal aguja              | 1        |
| 8a         | NC / NS            | ▪ Bille, inox                             | ▪ Ball, stainless steel                   | ▪ Kugel Edelstahl            | ▪ Bola, inox                      | 1        |
| 9a         | NC / NS            | ▪ Erou soupape de sécurité                | ▪ Safety valve nut                        | ▪ Mutter Sicherheitsventil   | ▪ Tuerca válvula de seguridad     | 1        |
| 10a        | NC / NS            | ▪ Adaptateur soupape de sécurité          | ▪ Safety valve adapter                    | ▪ Adapter Sicherheitsventil  | ▪ Adaptador válvula de seguridad  | 1        |
| 11a        | NC / NS            | ▪ Soupape d'échappement                   | ▪ Release valve                           | ▪ Druckentlastungsventil     | ▪ Válvula de escape               | 1        |
|            |                    |                                           |                                           |                              |                                   |          |
| <b>40a</b> | <b>152 300 051</b> | <b>Arbre agitateur</b>                    | <b>Agitator shaft</b>                     | <b>Rührwerkswelle kpl.</b>   | <b>Árbol agitador</b>             | <b>1</b> |
| 41         | NC / NS            | ▪ Goupille fendue pour accouplement arbre | ▪ Cotter pin for air motor shaft coupling | ▪ Verbindungsschse Luftmotor | ▪ Pasador para acoplamiento árbol | 1        |
| 42         | NC / NS            | ▪ Vis de serrage                          | ▪ Screwing screw                          | ▪ Fixierschraube             | ▪ Tornillo de apriete             | 1        |
| 43         | NC / NS            | ▪ Accouplement arbre moteur               | ▪ Shaft agitator coupling                 | ▪ Kupplung Motorantrieb      | ▪ Acoplamiento árbol motor        | 1        |
| 44a        | 152 300 071        | ▪ Arbre agitateur                         | ▪ Agitator shaft                          | ▪ Rührwerkswelle             | ▪ Árbol agitador                  | 1        |



**Pièces spécifiques - Specific parts - Spezifische Teile - Partes específicas**

**50 litres, acier inoxydable, sortie basse, avec agitateur  
 / 50 litres / 13.2 US gal, stainless steel, bottom outlet, with agitator  
 / 50 Liter, rostfreier Stahl, Ausgang unten, mit Rührwerk  
 / 50 litros, acero, salida baja, con agitador**

| Ind        | #                  | Désignation                      | Description               | Bezeichnung                 | Denominación                     | Qté      |
|------------|--------------------|----------------------------------|---------------------------|-----------------------------|----------------------------------|----------|
| 1b         | NC / NS            | Cuve                             | Cup                       | Behälter                    | Cubeta                           | 1        |
| 2b         | NC / NS            | Couvercle assemblé               | Lid assembly              | Deckel, kpl                 | Tapa completa                    | 1        |
|            |                    |                                  |                           |                             |                                  |          |
| <b>*-</b>  | <b>152 300 004</b> | <b>Joint couvercle</b>           | <b>Lid seal</b>           | <b>Deckeldichtung</b>       | <b>Junta tapa</b>                | <b>1</b> |
| 3b         | NC / NS            | ▪ Joint couvercle                | ▪ Gasket lid              | ▪ Deckeldichtung            | ▪ Junta tapa                     | 1        |
|            |                    |                                  |                           |                             |                                  |          |
| <b>4a</b>  | <b>152 300 011</b> | <b>Soupapes couvercle</b>        | <b>Lid valves</b>         | <b>Ventile für Deckel</b>   | <b>Válvulas tapa</b>             | <b>1</b> |
| 5a         | NC / NS            | ▪ Capuchon soupape de sécurité   | ▪ Safety valve cap        | ▪ Kappe Sicherheitsventil   | ▪ Enchufe válvula de descarga    | 1        |
| 6a         | NC / NS            | ▪ Ressort                        | ▪ Spring                  | ▪ Feder                     | ▪ Muelle                         | 1        |
| 7a         | NC / NS            | ▪ Tige queue de pointeau         | ▪ Needle end rod          | ▪ Ventilmadel               | ▪ Eje terminal aguja             | 1        |
| 8a         | NC / NS            | ▪ Bille, inox                    | ▪ Ball, stainless steel   | ▪ Kugel Edelstahl           | ▪ Bola, inox                     | 1        |
| 9a         | NC / NS            | ▪ Erou soupape de sécurité       | ▪ Safety valve nut        | ▪ Mutter Sicherheitsventil  | ▪ Tuerca válvula de seguridad    | 1        |
| 10a        | NC / NS            | ▪ Adaptateur soupape de sécurité | ▪ Safety valve adapter    | ▪ Adapter Sicherheitsventil | ▪ Adaptador válvula de seguridad | 1        |
| 11a        | NC / NS            | ▪ Soupape d'échappement          | ▪ Release valve           | ▪ Druckentlastungsventil    | ▪ Válvula de escape              | 1        |
|            |                    |                                  |                           |                             |                                  |          |
| <b>40b</b> | <b>152 300 052</b> | <b>Arbre agitateur</b>           | <b>Agitator shaft</b>     | <b>Rührwerkswelle kpl.</b>  | <b>Árbol agitador</b>            | <b>1</b> |
| 41         | NC / NS            | ▪ Goupille                       | ▪ Pin                     | ▪ Achse                     | ▪ Pasador                        | 1        |
| 42         | NC / NS            | ▪ Vis de serrage                 | ▪ Screwing screw          | ▪ Fixierschraube            | ▪ Tornillo de apriete            | 2        |
| 43         | NC / NS            | ▪ Accouplement arbre moteur      | ▪ Shaft agitator coupling | ▪ Kupplung Motorantrieb     | ▪ Acoplamiento árbol motor       | 1        |
| 44b        | 152 300 072        | ▪ Arbre agitateur                | ▪ Agitator shaft          | ▪ Rührwerkswelle            | ▪ Árbol agitador                 | 1        |



| Ind | #           | Désignation                               | Description                                                          | Bezeichnung                                  | Denominación                                   | Qté |
|-----|-------------|-------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|------------------------------------------------|-----|
| 55  | 152 300 080 | Kit alimentation air pistolet             | Gun air supply assembly                                              | Reglereinheit für Zerstäuberluft             | Conjunto alimentación aire pistola             | 1   |
| 65  | 152 300 096 | Kit alimentation air pistolet 20 L & 50 L | Gun air supply assembly<br>20 L / 5.3 US gal<br>& 50 L / 13.2 US gal | Reglereinheit für Zerstäuberluft 20 L & 50 L | Conjunto alimentación aire pistola 20 L & 50 L | 1   |

\* Pièces de maintenance préconisées.

\* Preceding the index number denotes a suggested spare part.

\* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.

\* Piezas de mantenimiento preventivas.

N C : Non commercialisé.

N S : Denotes parts are not serviceable.

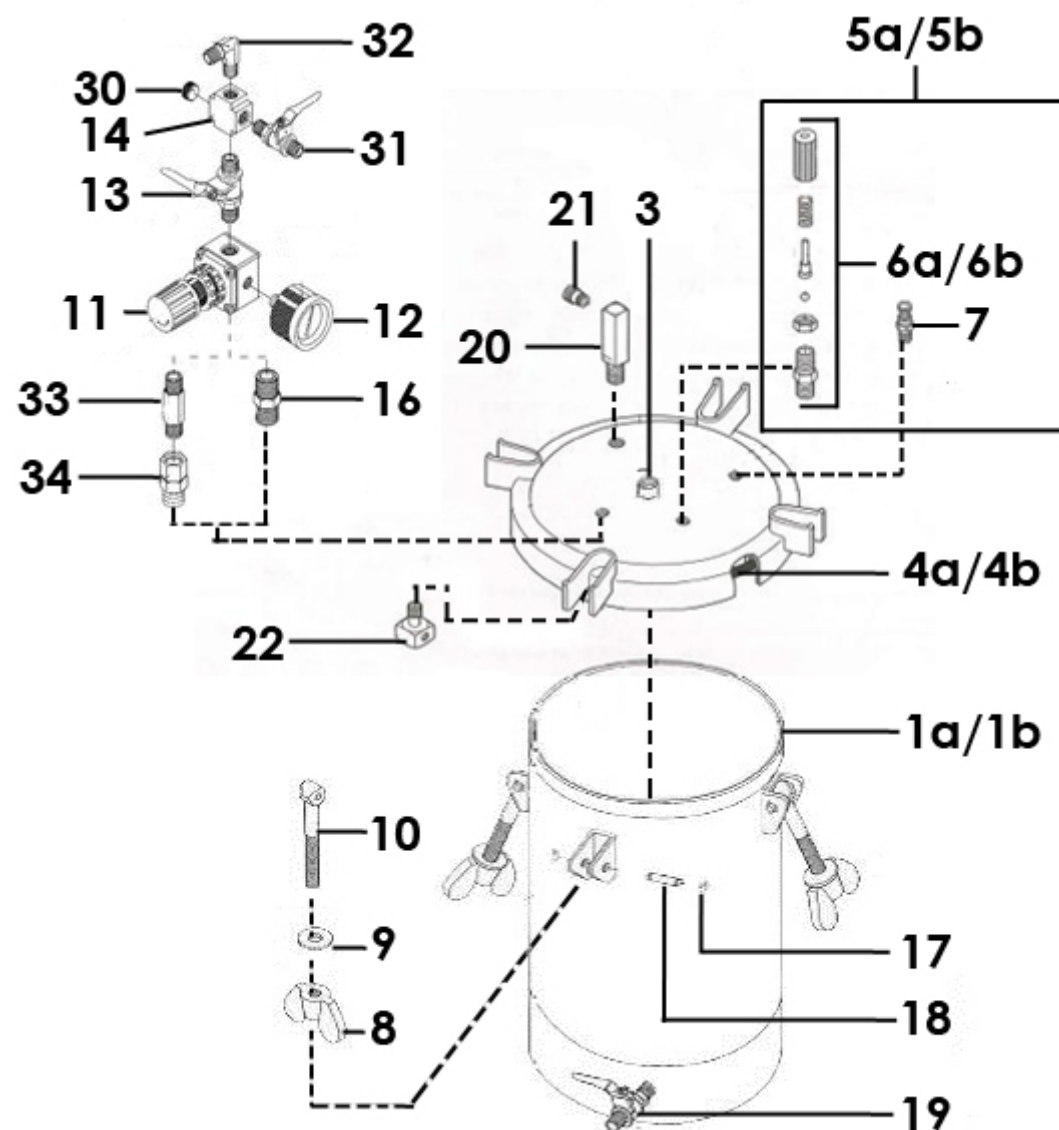
N S : Bezeichnete Teile gibt es nicht einzeln, sondern nur komplett.

N S : no suministrado.

|                                                                                                      |                                                                                                |                                                                                                             |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Doc. 573.520.050</b><br>Date/Datum/Fecha : 12/01/21<br>Annule/Cancel/<br>Ersetzt/Anula : 10/12/18 | <b>Modif. / Änderung :</b><br>+ Ind. / Pos. 30 (152 300 095)<br>+ Ind. / Pos. 31 (152 300 097) | <b>Pièces de rechange</b><br><b>Spare parts list</b><br><b>Ersatzteilliste</b><br><b>Piezas de repuesto</b> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>RESERVOIR SOUS PRESSION,</b><br><b>modèle : 20 litres,</b><br><b>acier inoxydable,</b><br><b>sortie haute et basse,</b><br><b>sans agitateur</b> | <b>PRESSURE TANK</b><br><b>version : 20 litres / 5.3 US gal,</b><br><b>stainless steel,</b><br><b>top and bottom outlet,</b><br><b>without agitator</b> |
| <b>DRUCKBEHÄLTER,</b><br><b>Modell : 20 Liter,</b><br><b>rostfreier Stahl,</b><br><b>Ausgang oben und unten,</b><br><b>ohne Rührwerk</b>            | <b>DEPÓSITO DE PRESIÓN</b><br><b>tipo : 20 litros,</b><br><b>acero inoxidable,</b><br><b>salida alta y baja,</b><br><b>sin agitador</b>                 |

|                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>RESERVOIR SOUS PRESSION,</b><br><b>modèle : 50 litres,</b><br><b>acier inoxydable,</b><br><b>sortie haute et basse,</b><br><b>sans agitateur,</b><br><b>haute pression</b> | <b>PRESSURE TANK</b><br><b>version : 50 litres / 13.2 US gal,</b><br><b>stainless steel,</b><br><b>top and bottom outlet,</b><br><b>without agitator,</b><br><b>high pressure</b> |
| <b>DRUCKBEHÄLTER,</b><br><b>Modell : 50 Liter,</b><br><b>rostfreier Stahl,</b><br><b>Ausgang oben und unten,</b><br><b>ohne Rührwerk,</b><br><b>Hochdruck</b>                 | <b>DEPÓSITO DE PRESIÓN</b><br><b>tipo : 50 litros,</b><br><b>acero inoxidable,</b><br><b>salida alta y baja,</b><br><b>sin agitador,</b><br><b>alta presión</b>                   |



|                                                     |                                                                  |                      |
|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Réservoir 20 litres<br>(sortie haute et basse)      | Pressure tank, 20 liters / 5.3 US gal<br>(top and bottom outlet) | #<br><br>152.320.520 |
| Druckbehälter, 20 Liter<br>(Ausgang oben und unten) | Depósito de presión, 20 litros<br>(salida alta y baja)           |                      |

|                                                     |                                                                   |                      |
|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Réservoir 50 litres<br>(sortie haute et basse)      | Pressure tank, 50 liters / 13.2 US gal<br>(top and bottom outlet) | #<br><br>152.350.220 |
| Druckbehälter, 50 Liter<br>(Ausgang oben und unten) | Depósito de presión, 50 litros<br>(salida alta y baja)            |                      |

***Pièces communes - Common parts - Gleiche Teile - Partes comunes***

| Ind | #       | Désignation                | Description             | Bezeichnung                    | Denominación                  | Qté |
|-----|---------|----------------------------|-------------------------|--------------------------------|-------------------------------|-----|
| 3   | NC / NS | Bouchon                    | Plug                    | Blindstopfen                   | Tapón                         | 1   |
| 8   | NC / NS | Ecrou à ailette            | Thumb nut               | Flügelmutter                   | Tuerca de ala                 | 4   |
| 9   | NC / NS | Rondelle                   | Washer                  | Scheibe                        | Arandela                      | 4   |
| 10  | NC / NS | Vis charnière              | Swing bolt              | Schwenkschraube                | Tornillo                      | 4   |
| 11  | NC / NS | Détendeur                  | Air regulator           | Luftdruckminderer              | Manorreductor                 | 1   |
| 13  | NC / NS | Vanne air de pulvérisation | Air outlet ball valve   | Luft-Absperrhahn               | Válvula aire de pulverización | 1   |
| 14  | NC / NS | Arrivée d'air en T         | T-shape air outlet      | T-Verteilerstück               | Llegada de aire en T          | 1   |
| 17  | NC / NS | Rondelle d'arrêt en C      | C type ring             | Sicherungsring C               | Arandela de parada C          | 8   |
| 18  | NC / NS | Goupille                   | Pin                     | Achse                          | Pasador                       | 4   |
| 19  | NC / NS | Vanne de sortie basse      | Bottom outlet valve     | Absperrhahn<br>Materialausgang | Válvula de salida baja        | 1   |
| 20  | NC / NS | Adaptateur sortie produit  | Fluid outlet adapter    | Adapter Materialausgang        | Adaptador salida producto     | 1   |
| 21  | NC / NS | Raccord sortie produit     | Adapter                 | Nippel Materialausgang         | Racor salida producto         | 1   |
| 22  | NC / NS | Tête orientation air       | Air flow guide          | Lufteingangsumlenker           | Cabecal orientación aire      | 1   |
| 30  | NC / NS | Ecrou                      | Nut                     | Mutter                         | Tuerca                        | 1   |
| 31  | NC / NS | Vanne sortie air           | Air outlet valve        | Luft-<br>Absperrhahnausgang    | Válvula salida aire           | 1   |
| 32  | NC / NS | Raccord 90° tuyau air      | Air 90° adapter fitting | 90° Winkelnippel Luft          | Racor 90° tubería aire        | 1   |

**Pièces spécifiques - Specific parts - Spezifische Teile - Partes específicas**

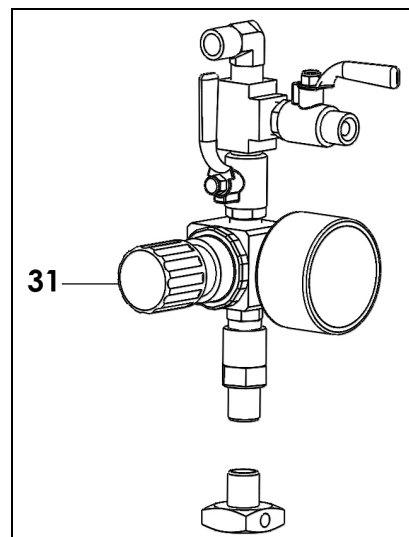
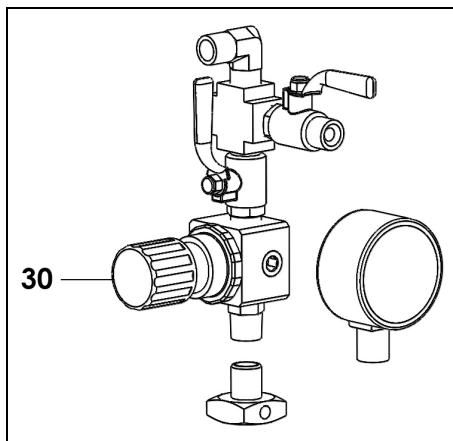
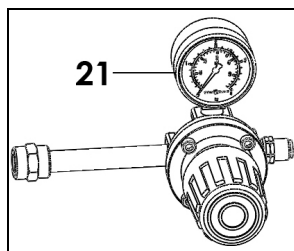
**20 litres, acier inoxydable, sortie haute et basse, sans agitateur**  
**/ 20 litres / 5.3 US gal, stainless steel, top and bottom outlet, without agitator**  
**/ 20 Liter, rostfreier Stahl, Ausgang oben und unten, ohne Rührwerk**  
**/ 20 litros, acero inoxidable, salida alta y baja, sin agitador**

| Ind       | #                  | Désignation                 | Description              | Bezeichnung                | Denominación             | Qté      |
|-----------|--------------------|-----------------------------|--------------------------|----------------------------|--------------------------|----------|
| 1a        | NC / NS            | Cuve                        | Cup                      | Behälter                   | Cubeta                   | 1        |
| 2a        | NC / NS            | Couvercle assemblé          | Lid assembly             | Deckel, kpl                | Tapa completa            | 1        |
|           |                    |                             |                          |                            |                          |          |
| *-        | <b>152 300 003</b> | <b>Joint couvercle (x2)</b> | <b>Lid seal (x2)</b>     | <b>Deckeldichtung (2x)</b> | <b>Junta tapa (x2)</b>   | <b>1</b> |
| 4a        | NC / NS            | ▪ Joint couvercle           | ▪ Gasket lid             | ▪ Deckeldichtung           | ▪ Junta tapa             | 1        |
|           |                    |                             |                          |                            |                          |          |
| <b>5a</b> | <b>152 300 013</b> | <b>Soupape couvercle</b>    | <b>Lid valves</b>        | <b>Ventile für Deckel</b>  | <b>Válvula tapa</b>      | <b>2</b> |
| 6a        | NC / NS            | ▪ Soupape de sécurité       | ▪ Safety valve           | ▪ Sicherheitsventil        | ▪ Válvula de seguridad   | 4        |
| 7         | NC / NS            | ▪ Soupape d'échappement     | ▪ Release valve          | ▪ Druckentlastungsventil   | ▪ Válvula de escape      | 1        |
|           |                    |                             |                          | ▪                          |                          |          |
| 12        | NC / NS            | Manomètre                   | Pressure gauge           | Manometer                  | Manómetro                | 1        |
| 33        | NC / NS            | Adaptateur ensemble d'air   | Adapter for air assembly | Nippel Lufteingang         | Adaptador equipo de aire | 1        |
| 34        | NC / NS            | Ecrou                       | Nut                      | Mutter                     | Tuerca                   | 1        |

**Pièces spécifiques - Specific parts - Spezifische Teile - Partes específicas**

**50 litres, acier inoxydable, sortie haute et basse, sans agitateur**  
**/ 50 litres / 13.2 US gal, stainless steel, top and bottom outlet, without agitator**  
**/ 50 Liter, rostfreier Stahl, Ausgang oben und unten, ohne Rührwerk**  
**/ 50 litros, acero inoxidable, salida alta y baja, sin agitador**

| Ind       | #                  | Désignation                 | Description          | Bezeichnung                | Denominación             | Qté      |
|-----------|--------------------|-----------------------------|----------------------|----------------------------|--------------------------|----------|
| 1b        | NC / NS            | Cuve                        | Cup                  | Behälter                   | Cubeta                   | 1        |
| 2b        | NC / NS            | Couvercle assemblé          | Lid assembly         | Deckel, kpl                | Tapa completa            | 1        |
|           |                    |                             |                      |                            |                          |          |
| *-        | <b>152 300 004</b> | <b>Joint couvercle (x2)</b> | <b>Lid seal (x2)</b> | <b>Deckeldichtung (2x)</b> | <b>Junta tapa (x2)</b>   | <b>1</b> |
| 4b        | NC / NS            | ▪ Joint couvercle           | ▪ Gasket lid         | ▪ Deckeldichtung           | ▪ Junta tapa             | 1        |
|           |                    |                             |                      |                            |                          |          |
| <b>5b</b> | <b>152 300 011</b> | <b>Soupape couvercle</b>    | <b>Lid valves</b>    | <b>Ventile für Deckel</b>  | <b>Válvula tapa</b>      | <b>2</b> |
| 6b        | NC / NS            | ▪ Soupape de sécurité       | ▪ Safety valve       | ▪ Sicherheitsventil        | ▪ Válvula de seguridad   | 4        |
| 7         | NC / NS            | ▪ Soupape d'échappement     | ▪ Release valve      | ▪ Druckentlastungsventil   | ▪ Válvula de escape      | 1        |
|           |                    |                             |                      | ▪                          |                          |          |
| 16        | NC / NS            | Adaptateur ensemble d'air   | Air assembly adapter | Adapter Lufteingang        | Adaptador equipo de aire | 1        |



| Ind | #           | Désignation                        | Description                                | Bezeichnung                           | Denominación                            | Qté |
|-----|-------------|------------------------------------|--------------------------------------------|---------------------------------------|-----------------------------------------|-----|
| 21  | 152 300 080 | Kit alimentation air pistolet      | Gun air supply assembly                    | Reglereinheit für Zerstäuberluft      | Conjunto alimentación aire pistola      | 1   |
| 30  | 152 300 095 | Kit alimentation air pistolet 50 L | Gun air supply assembly 50 L / 13.2 US gal | Reglereinheit für Zerstäuberluft 50 L | Conjunto alimentación aire pistola 50 L | 1   |
| 31  | 152 300 097 | Kit alimentation air pistolet 20 L | Gun air supply assembly 20 L / 5.3 US gal  | Reglereinheit für Zerstäuberluft 20 L | Conjunto alimentación aire pistola 20 L | 1   |

\* Pièces de maintenance préconisées.

\* Preceding the index number denotes a suggested spare part.

\* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.

\* Piezas de mantenimiento preventivas.

N C : Non commercialisé.

N S : Denotes parts are not serviceable.

N S : Bezeichnete Teile gibt es nicht einzeln, sondern nur komplett.

N S : no suministrado.